

No. 37742

---

## Kyrgyzstan, Ismaili Imamat, Kazakhstan and Tajikistan

Treaty between the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and the Ismaili Imamat for the establishment of the University of Central Asia (with annex). Dushambe, 28 August 2000, Bishkek, 30 August 2000 and Astana, 31 August 2000

**Entry into force:** 9 February 2001, in accordance with article 12 (see following page)

**Authentic texts:** English, Kazakh, Kyrgyz, Russian and Tajik

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Kyrgyzstan, 1 September 2001

---

## Kirghizistan, Ismaili Imamat, Kazakhstan et Tadjikistan

Traité relatif à la création de l'Université de l'Asie centrale entre la République du Tadjikistan, la République kirghize, la République du Kazakhstan et l'Ismaili Imamat (avec annexe). Douchambé, 28 août 2000, Bichkek, 30 août 2000 et Astana, 31 août 2000

**Entrée en vigueur :** 9 février 2001, conformément à l'article 12 (voir la page suivante)

**Textes authentiques :** anglais, kazakh, kirghiz, russe et tadjik

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** Kirghizistan, 1er septembre 2001

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Kyrgyzstan	14 Jan 2001
Tajikistan	9 Feb 2001

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Kirghizistan	14 janv 2001
Tadjikistan	9 févr 2001

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

TREATY BETWEEN THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN, THE KYRGYZ REPUBLIC, THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN AND THE ISMAILI IMAMAT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE UNIVERSITY OF CENTRAL ASIA

THIS TREATY (the "Treaty") is entered among:

THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN represented by THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN;

THE KYRGYZ REPUBLIC represented by THE PRESIDENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC; and

THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN represented by THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Each of the foregoing Republics are hereinafter collectively referred to as "the Founding States";

And

THE ISMAILI IMAMAT represented by HIS HIGHNESS THE AGA KHAN THE 49TH HEREDITARY IMAM OF THE SHIA IMAMI ISMAILI MUSLIMS (the "Ismaili Imamat");

The Founding States and the Ismaili Imamat are hereinafter collectively referred to as the "Founders."

WHEREAS there is a need for sustainable economic, social and cultural development throughout the Central Asian Mountain Region (as defined below) through imaginative economic, social and cultural initiatives, modern education, and communications which preserves and enhances the natural and cultural heritages of the peoples of the Central Asian Mountain Region which includes the states whose sovereign territory lies within or bordering on the high elevation zones between the Altai and the Caucasus Mountain ranges, known as the Pamirs, the Karakoram, the Hindu Kush, the Himalayas, the Tien Shan, the Alatau, the Altai, the Kopet-Dagh;

AND WHEREAS self reliance and prosperity of the Central Asian Mountain Region can be enhanced through pluralistic actions that strengthen ties between the countries of the region, and through effective sharing of collective learning experiences; and as the need for economic, social and cultural development across the Central Asian Mountain Region can be catalysed through the creation of educational institutions that specifically address the generic development problems faced by mountain populations;

AND WHEREAS it is desired by the Founders that an international educational organisation of higher education (international educational institution) (the "University") should be established specifically to provide such education to enable the people of the Central Asian Mountain Region to acquire modern skills and new opportunities for improving the quality of their lives and to become productive members of society and that such an innovative institution of higher education is international in character, operates in multiple sov-

foreign nations and meets world standards of excellence and is dedicated to fostering economic, social and cultural development throughout the Central Asian Mountain Region;

AND WHEREAS the Ismaili Imamat is an institution that is committed to promoting new initiatives in the economic, social and cultural fields in the Central Asian Mountain Region through a number of international development agencies and organisations established by the Ismaili Imamat, comprising the Aga Khan Development Network (the "AKDN");

AND WHEREAS the project described herein has been initiated by the Ismaili Imamat pursuant to the provisions of an Agreement of Co-operation for Development signed by the Imamat and the Republic of Tajikistan in Dushanbe on the 23rd day of May 1995 (the "AKDN Agreement with the Republic of Tajikistan;

AND WHEREAS it is the desire of the Founders to welcome and encourage other countries (the "Participating States") in the Central Asian Mountain Region and elsewhere to participate in the development of the University.

THEREFORE, THE FOUNDERS HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

*ARTICLE I: THE UNIVERSITY*

The Founders hereby establish the University as an international educational organisation (international educational institution) to be known as:

in the Tajik language:

**Донишгоҳи Осиён Марказӣ**

in the Kyrgyz language:

**Борбардук Азия Университети**

in the Kazakh language:

**Орталық Азия Университеті**

in the Russian language:

**Университет Центральной Азии**

in the English language:

**University of Central Asia**

The University shall be a private (non state), autonomous, not for profit (non-commercial) and self-governing international educational organisation (international educational institution) for the purposes set forth in the University Charter (as described below) and shall have full academic freedom for the attainment of its objectives.

All degrees, certificates, diplomas and other academic titles awarded by the University are recognised in the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic and the Republic of Kazakhstan.

The University shall be open to all persons of either gender of whatever religion, race, ethnicity, nationality or domicile, who are academically qualified for admission to the courses of study offered by the University, and no such person shall be denied the privileges of the University on the ground only of gender, religion, race, ethnicity, nationality or domicile.

To ensure the attainment of the University's objectives the criterion for selection of the academic and administrative staff shall be merit as reflected in the highest standards of competence, integrity and efficiency.

The academic staff of the University shall enjoy freedom of expression and dissemination with respect to their research and academic work in furtherance of the objectives of the University. Such research and academic work may be published through print, electronic means and other forms of publication.

The University shall enjoy such other privileges, benefits and exemptions as are more specifically set forth in the Treaty and the Charter of the University ("the Charter") attached to this Treaty as Annex "A", which is hereby confirmed and approved by the Founders.

## *ARTICLE 2: UNIVERSITY STATUS*

### **A - LEGAL STATUS**

2.1 The University is an international educational organisation and shall be considered as a single legal entity with the right to exist in each of the Founding States under their respective laws. It has perpetual existence and is entitled to operate and be governed in its activities in each Founding State by the Treaty, by the respective laws of the Founding States, by any co-operation agreement entered into by the University and any Founding State, and by the Charter.

2.2 The University shall be recognised as a legal person in each Founding State from the date of legal validation of the Treaty by the respective Founding States. The University is entitled to be registered in the State Register of legal persons in each of the Founding States, and shall thereafter come into operation.

2.3 The University is a secular, private (non-state), autonomous, non-commercial (not for profit) and self-governing international educational organisation (international educational institution) for the purposes referred to in this Charter. The Founding States guarantee the issuance of a license to the University upon the ratification (after coming into force) of the Treaty in accordance with the national laws of the Founding States. Such a license shall be in the form of a permanent license or a provisional license issued for a reasonably limited period, and the provisional license shall be converted into a permanent license upon application by the University in accordance with the relevant national laws of the Founding States. The degrees, distinctions, diplomas and other certificates awarded by the University shall be accepted as the equivalent of degrees, distinctions, diplomas and other certificates awarded by other recognised Universities in the Founding States.

2.4 The University has the right to enter into agreements in its own name and acquire the right to use land and own other property rights, undertake obligations, to be plaintiff and defendant in court and arbitration courts, and arbitration tribunals, set up teaching and research facilities, administrative offices and ancillary facilities on the territories of the Founding States and elsewhere. Notwithstanding any limitations in any legislation relating to land rights, which may exist in any of the Founding States, the University shall have the right to use the land, which constitutes its campus sites.

2.5 The University has the right to import and export machinery, equipment, construction materials, goods and services in connection with its activities, and to complete and execute customs declarations in connection therewith in Founding State. The provisions of this Article with regard to sensitive categories of goods and substances such as armaments, poisons, narcotics, radioactive and dual use material, as defined in the national laws of the Founding States, can only be carried out on the basis of a permission (license) of the Founding State.

2.6 The University has the right to use its financial and other resources for the execution of its functions and responsibilities, and the right to borrow or lend money. The University may charge any or all of its assets or property and give any security over such assets or property in connection with moneys borrowed, or in connection with any other obligations of the University.

2.7 The University has the right to open, operate and maintain bank accounts in any country in the national currencies of the Founding States and also any other currency, all as determined by the Board of Trustees.

2.8 The University has the right to engage in any form of revenue earning activities in accordance with the regulatory requirements (legislative norms) of the Founding States.

2.9 If at any time the income of the University is higher than its expenses, the difference shall be used to further education, research and services within the objectives of the University.

2.10 The University has a seal, the design of which shall be approved by the Board of Trustees.

2.11 The registered office of the University in each Founding State shall be deemed to be the address of the place at which its premises is established and such address shall be notified to the State Register of legal persons in the relevant countries. The University shall also have an international address at the Headquarters of the Aga Khan Development Network in Geneva, Switzerland.

2.12 The University has all other powers and authorities of a legal person in accordance with the laws of the relevant Founding States.

#### B - FISCAL STATUS

2.13 The University is exempt in the Founding States from paying and from collecting and paying all direct and indirect forms of present and future national, regional, district and city taxes for the establishment and operations of the University. Any activity generating profit, undertaken outside the objectives of the University, is subject to taxes in accordance with the laws of the Founding States. The University enjoys treatment in relation to

priorities, rates and charges for utilities that are not less favourable than priorities, rates and charges accorded to state-owned enterprises and universities.

2.14 Expatriate personnel of the University are considered to be those who are not citizens of the Founding States in which they work and who are not permanently resident in such States. All such expatriate personnel are exempt from social security contributions and are not subject to taxation in the Founding States on their income arising from their employment with the University including all national, provincial, municipal and local taxes. Such expatriate personnel are entitled to repatriate without limit their respective emoluments received from the University. Income of the expatriate personnel in the Founding States from sources other than the University shall not be exempt from taxation in the relevant Founding States.

The expatriate personnel of the University have the right to import their personal and household effects into the Founding States. Such effects may include one motor vehicle for personal use for each expatriate and shall be free of any import levies including sales tax or value added tax, provided they are imported or purchased within six months of the expatriate personnel's first arrival in the Founding States. They enjoy the same exemptions for the export of their personal effects on their departure from the Founding States, provided that the expatriate personnel have the right to sell at any time such personal and household effects not required by them.

The provisions of this Article do not apply to citizens of the Founding States when they are employed in the States of which they are citizens.

2.15 International organisations; described in the Charter, including the agencies and organisations of the AKDN, and all international bilateral and multilateral donor and development agencies and institutions, foundations are exempt without limit from taxes on all forms of material, technical and intellectual contributions made or caused to be made to the University or to the Aga Khan University Foundation (AKUF), which is an international non-governmental organisation established and existing under the laws of Switzerland, and any endowment funds related to the activities of the University that are established by them insofar as AKUF is the endowment holder of the University.

2.16 The University has the right to accept inter vivos as well as testamentary gifts, contributions, and donations in cash or in kind for the objectives of the University. All such gifts and donations from any legal or physical person are fully deductible without any limit against the income of such donor or contributor in the respective Founding States.

2.17 Taxation and social protection of the citizens of the Founding States shall be regulated in accordance with the respective national legislation of the Founding States. Related national taxes in this respect shall be collected by the University and paid to the appropriate Founding States.

#### *ARTICLE 3: UNIVERSITY PREMISES*

The University shall establish its principal campus at Khorog in the Autonomous Region of Gomo-Badakhshan, Republic of Tajikistan. Academic programs and premises may also be established in the Kyrgyz Republic and the Republic of Kazakhstan as integral parts of the University.

*ARTICLE 4: THE BOARD OF TRUSTEES*

In order to further develop the University, ensure its continuing financial support, strengthen its material and technical base and maintain its activity in accordance with the objectives as set out in the Charter, the University shall have a Board of Trustees.

The Board of Trustees of the University shall govern and have general supervision and control over the management of the University, and determine and direct the policies of the University, with respect to all of its operations, facilities and premises, wherever located.

*ARTICLE 5: STABILITY OF STATUS*

No change in legislation in the Founding States shall worsen the objectives, the fiscal, legal or academic status or the rights of the University or of any contribution, donation and provisions of services to the University by any individuals, corporations and International Organisations. The provision of this Article is subject to the provisions of the Constitutions of the Founding States, which shall be paramount.

*ARTICLE 6: PROTECTION OF ASSETS*

The Founding States shall not nationalise or expropriate, or engage in any act, which has the same consequences as nationalisation or expropriation, any properties, assets or funds of the University. Under exceptional circumstances the provisions of this Article are subject to the relevant laws of the Founding States relating to their national interests.

*ARTICLE 7: AMENDMENT*

Except as specifically authorised in Article 16 of the Charter, this Treaty and the Charter shall not be amended without the unanimous written agreement of each of the Founders. Such an amending agreement shall be legally binding upon the ratification thereof by all the three Founding States.

*ARTICLE 8: SETTLEMENT OF DISPUTES*

All differences arising out of the implementation of this Treaty shall be resolved amicably by negotiation among the Founders. In conducting such negotiations, the Founders shall have regard to the interests of the Founders and the best interests of the University. They shall do everything possible to see that differences are settled in good faith and equitably, and with the discretion essential to continued good relations between the Founders and the University.

*ARTICLE 9: LANGUAGES*

This Treaty is executed in five original copies by the Founders in the Tajik, Kyrgyz, Kazakh, Russian and English languages, all of which shall have equal legal force. If there

is any difference of opinion in the interpretation of this Treaty, the English version shall prevail.

*ARTICLE 10: PARTICIPATION*

Any other State wishing to contribute to the development of the University or to benefit from its programs or services may become a Participating State in accordance with the provisions of Article 15 of the Charter.

*ARTICLE 11: RENUNCIATION OF THE TREATY*

This Treaty can be renounced by any Founding State in accordance with its national legislation and with the approval of the Parliament. In doing so it has to give a written notice to the other Founders no later than two years prior to the envisaged renunciation.

*ARTICLE 12: EFFECTIVE DATE*

The Charter shall be an integral part of this Treaty. The Treaty and the Charter shall be legal, binding and effective upon the ratification thereof by at least two Founding States. The Treaty and the Charter shall become legal, binding and effective in the third Founding State after its ratification by that State.

The AKDN Agreement with the Republic of Tajikistan is binding on the Republic of Tajikistan and the Ismaili Imamat.

*ARTICLE 13: COUNTERPARTS*

This Treaty may be executed in five counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which shall constitute one and the same instrument, provided that each such counterpart shall be executed by the Ismaili Imamat.

THIS TREATY IS SIGNED by the Founders in the cities and on the dates shown beneath their respective signatures, and the execution date shall be deemed to be the date on which the last signature is affixed hereto.

THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN:

EMOMALI SHARIPOVICH RAHMONOV  
PRESIDENT

City: Dushanbe Date: 28 August 2000

THE KYRGYZ REPUBLIC:

ASKAR AKAYEVICH AKAYEV  
PRESIDENT

City: Bishkek Date: 30 August, 2000

THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN:

NURSULTAN ABISHEVICH NAZARBAYEV  
PRESIDENT

City: Astana Date: 31 August, 2000

THE ISMAILI IMAMAT:

HIS HIGHNESS THE AGA KHAN  
49th HEREDITARY IMAM  
City: Dushanbe Date: 28 August, 2000

## ANNEX A

### CHARTER OF THE UNIVERSITY OF CENTRAL ASIA FOUNDED BY: THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN, THE KYRGYZ REPUBLIC, THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN AND THE ISMAILI IMAMAT

The University of Central Asia is an international educational organisation (international educational institution) established by the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and the Ismaili Imamat represented by His Highness the Aga Khan, the 49th Hereditary Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims, in accordance with the Treaty of the Founders of the University of Central Asia signed as of the 31st of August 2000.

#### PREAMBLE

WHEREAS, the University has been established as an international educational organisation (international education institution) for the purpose of offering programs of education, research and related service which, meeting high international quality, contribute directly to the long-term betterment of the economic and social conditions of the Central Asian Mountain Region (defined below), of mountain populations generally, and to the preservation and development of natural environments and the cultural values that sustain them; and

WHEREAS, it is the desire of the Founders to welcome and encourage those countries comprising the Central Asian Mountain Region in the establishment and development of this international university.

#### *ARTICLE I: THE FOUNDERS*

##### 1.1 The Founders of the University are:

The Republic of Tajikistan represented by the President of the Republic of Tajikistan;

The Kyrgyz Republic represented by the President of the Kyrgyz Republic;

The Republic of Kazakhstan represented by the President of the Republic of Kazakhstan; and

The Ismaili Imamat represented by His Highness the Aga Khan, the 49th Hereditary Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims.

1.2 The name of the University shall be:

in the Tajik language:

**Донишгоҳи Осиён Марказӣ**

in the Kyrgyz language:

**Борбадук Азия Университети**

in the Kazakh language:

**Орталық Азия Университеті**

in the Russian language:

**Университет Центральной Азии**

in the English language:

**University of Central Asia**

1.3 The University shall establish its principal campus at Khorog in the Autonomous Region of Gorno-Badakhshan, Republic of Tajikistan. Academic programs and premises may also be established in the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and Participating States as an integral part of the University.

#### *ARTICLE 2: DEFINITIONS*

Capitalised terms used in this Charter shall have the meanings set forth in this Article 2.

2.1 "AKDN" means the network of international development agencies and organisations, known as the Aga Khan Development Network, established by the Ismaili Imamat and comprising the Aga Khan Foundation, the Aga Khan Education Services, the Aga Khan Health Services, the Aga Khan Planning and Building Services, the Aga Khan University, the Aga Khan Trust for Culture, and the Aga Khan Fund for Economic Development;

2.2 "Board" means the Board of Trustees of the University referred to in Article 10;

2.3 "Central Asian Mountain Region" includes the states whose sovereign territory lies within or bordering on the high elevation zones between the Altai and the Caucasus mountain ranges, known as the Pamirs, the Karakoram, the Hindu Kush, the Himalayas, the Tien Shan, the Alatau, the Altai, the Kopet Dagh;

2.4 "Chancellor" means the Chancellor of the University referred to in Article 7;

2.5 "Founding Patrons" means the President of the Republic of Tajikistan, the President of the Kyrgyz Republic and the President of the Republic of Kazakhstan referred to in Article 5;

2.6 "Founders" mean the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and the Ismaili Imamat;

2.7 "Founding States" means the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic and the Republic of Kazakhstan;

2.8 "International organisations" means the agencies and organisations of the AKDN, other international development organisations, charitable institutions, educational organisations, multilateral financial institutions, the United Nations, the Commission of European Communities, the International Bank for Reconstruction and Development, the Asian Development Bank, the European Bank for Reconstruction and Development, the Islamic Development Bank, their respective agencies, and other international organisations;

2.9 "Participating State" means any State described in Article 16 that enters into a co-operation agreement with the University, agrees to be bound by this Charter and adopts all necessary measures for the legal validation of such co-operation agreement and this Charter in accordance with their laws;

2.10 "Patron" means the Patrons referred to in Article 5;

2.11 "Pro-Chancellor" means the Pro-Chancellor of the University appointed under Article 8;

2.12 "Rector" means the Rector of the University appointed under Article 9 hereof; and

2.13 "Treaty" means the Treaty of the Founders of the University of Central Asia signed as of August 31, 2000 which is an international Treaty entered into among the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan and the Ismaili Imamat.

2.14 "University" means the University of Central Asia.

### *ARTICLE 3: PURPOSE AND ACTIVITIES OF THE UNIVERSITY*

The purpose and activities of the University include:

3.1 The promotion and dissemination of knowledge and technology and to provide for instruction, research, training and demonstration in the development of mountainous regions and their societies and such other branches of learning as the University may determine, mastering of which is certified by degrees, diplomas, certificates and other academic distinctions.

3.2 The University is open to all persons of either gender of whatever religion, race, ethnicity, nationality or domicile who are academically qualified for admission to the courses of study offered by the University, and no such person shall be denied the privileges of the University on the ground only of gender, religion, race, ethnicity, nationality or domicile.

3.3 The University is a fully autonomous body with freedom to govern its academic functions in order to achieve its objectives, including and without limitation:

3.3.1 select and examine students;

3.3.2 award academic degrees, diplomas, certificates and grant other distinctions;

- 3.3.3 select, appoint, promote and remove faculty members and other staff;
- 3.3.4 determine courses of study in problems of development of mountainous regions and their societies and other branches of learning as the University may determine;
- 3.3.5 determine and charge tuition, fees and other charges and the amount of any remission thereof;
- 3.3.6 pursue research;
- 3.3.7 establish and develop scientific research stations, centres for continuing learning, centres for distance learning, centres for organising and carrying out production works aimed to increase different types of employment;
- 3.3.8 carry out consulting, agency functions, marketing activities, and rendering services to persons and organisations;
- 3.3.9 collaborate and associate with other institutions, and establish faculties, institutes and programs in the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Kazakhstan or Participating States (if any) for better discharge of its functions and responsibilities;
- 3.3.10 decide teaching methods and strategies in order to ensure the most effective educational and other programs;
- 3.3.11 conduct instruction primarily in English as well as the languages of the Central Asian Mountain Region and other languages;
- 3.3.12 publish and disseminate information through print and electronic media including the establishment of websites on the internet; and
- 3.3.13 operate as an Internet service provider, own, establish and operate radio and television stations and other types of electronic facilities and devices for distance learning and other educational objectives of the University in accordance with the relevant rules and regulations of the Founding States and Participating States.

3.4 The academic and administrative staff of the University:

- 3.4.1 is expected to consist mainly of administrators and specialists from the Central Asian Mountain Region, but the University has the right to invite and engage leading educationists, researchers, administrators and experts including experienced persons engaged in problems of development of mountainous regions and their societies or similar fields from other countries;

3.4.2 are selected on merit reflected in the highest standards of competence, integrity and efficiency, with a view to attain the objectives of the University.

3.4.3 enjoy freedom of expression to publish and disseminate through print, electronic and other means their research and academic work in order to achieve the objectives of the University.

3.5 The University has the right to establish and implement employment policies, relating to the rules, regulations, terms and conditions for employment on the basis of individual quality, merit, experience and country of origin.

3.6 The University may for research, training and such other academic activities, use the facilities and staff of any institution including the agencies of the Aga Khan Development Network, as it may consider appropriate.

3.7 The University may enter into agreements, contracts, and arrangements with governments, organisations, institutions, bodies and individuals for the purpose of carrying out its purpose and activities and may perform such other acts as may be needed to further its objectives.

3.8 All University personnel, including Officers of the University, members of the Board of Trustees, University faculty, students and all personnel involved with the work of the University including without limitation, staff, visitors, volunteers, consultants, experts, agents and contractors of the University, have the freedom to travel anywhere in the world, in accordance with the national legislation and the norms of international law. In this connection, the Founding States and any Participating State shall permit the travel of University personnel to and from these countries and to grant them exit, transit and entry visa and residency permits as required by the University and in accordance with their respective national laws.

3.9 The University has the right to use land in accordance with the relevant laws of the Founding States and Participating States and can design, construct, build, develop and operate facilities necessary to carry out the purposes and activities described above.

3.10 The University is entitled to apply for and obtain licenses for any activities that require a license in accordance with the laws of any of the Founding States and Participating States.

3.11 The University may engage in any other lawful activity to support and accomplish its objectives.

#### *ARTICLE 4. UNIVERSITY STATUS*

##### **A - LEGAL STATUS**

4.1 The University is an international educational organisation (international educational institution) and shall be considered as a single legal entity with the right to exist in each of the Founding States and Participating States under their respective laws. It has perpetual existence and is entitled to operate and be governed in its activities in each Founding State and Participating State by the Treaty, by the respective laws of the Founding States, by any co-operation agreement entered into by the University and any Founding State and Participating State, and by the Charter.

4.2 The University shall be recognised as a legal person in each Founding State from the date of legal validation of the Treaty by the respective Founding States. The University is entitled to be registered in the State Register of legal persons in each of the Founding States and Participating States, and shall thereafter come into operation.

4.3 The University is a secular, private (non-state), autonomous, not for profit (non-commercial) and self-governing international organisation (international educational institution) for higher education for the purposes referred to in this Charter. The Founding States guarantee the issuance of a license to the University upon the ratification (after com-

ing into force) of the Treaty in accordance with the national laws of the Founding States. Such a license shall be in the form of a permanent license or a provisional license issued for a reasonably limited period, and the provisional license shall be converted into a permanent license upon application by the University in accordance with the relevant national laws of the Founding States. The degrees, distinctions, diplomas and other certificates awarded by the University shall be accepted as the equivalent of degrees, distinctions, diplomas and other certificates awarded by other recognised Universities in the Founding States and the Participating States.

4.4 The University has the right to enter into agreements in its own name and acquire the right to use land and own other property rights, undertake obligations, to be plaintiff and defendant in court and arbitration courts, and arbitration tribunals, set up teaching and research facilities, administrative offices and ancillary facilities on the territories of the Founding States and elsewhere. Notwithstanding any limitations in any legislation relating to land rights, which may exist in any of the Founding States or Participating States, the University shall have the right to use the land, which constitutes its campus sites.

4.5 The University has the right to import and export machinery, equipment construction materials, goods and services in connection with its activities, and to complete and execute customs declarations in connection therewith in any Founding State and Participating State. The provisions of this Article with regard to sensitive categories of goods and substances such as armaments, poisons, narcotics, radioactive and dual use materials as defined in the national laws of the Founding States or the Participating States, can only be carried out on the basis of a permission (license) of the Founding State or the Participating State.

4.6 The University has the right to use its financial and other resources for the execution of its functions and responsibilities, and the right to borrow or lend money. The University may charge any or all of its assets or property and give any security over such assets or property in connection with moneys borrowed, or in connection with any other obligations of the University.

4.7 The University has the right to open, operate and maintain bank accounts in any country in the national currencies of the Founding States and the Participating States and also any other currency, all as determined by the Board of Trustees.

4.8 The University has the right to engage in any form of revenue earning activities in accordance with the regulatory requirements (legislative norms) of the Founding States and the Participating States.

4.9 If at any time the income of the University is higher than its expenses, the difference shall be used to further education, research and services within the objectives of the University.

4.10 The University has a seal, the design of which shall be approved by the Board of Trustees.

4.11 The registered office of the University in each Founding State or Participating State shall be deemed to be the address of the place at which its premises is established and such address shall be notified to the State Register of legal persons in the relevant countries.

The University shall also have an international address at the Headquarters of the Aga Khan Development Network in Geneva, Switzerland.

4.12 The University has all other powers and authorities of a legal person in accordance with the laws of the relevant Founding States and Participating States.

4.13 The Founders shall not be responsible for the liabilities of the University.

**B - FISCAL STATUS**

4.14 The University is exempt in the Founding States and the Participating States from paying and from collecting and paying all direct and indirect forms of present and future national, regional, district and city taxes for the establishment and operations of the University. Any activity generating profit, undertaken outside the objectives of the University, is subject to taxes in accordance with the laws of the Founding States and Participating States.

The University enjoys treatment in relation to priorities, rates and charges for utilities that are not less favourable than priorities, rates and charges accorded to state-owned enterprises and universities.

4.15 Expatriate personnel of the University are considered to be those who are not citizens of the Founding States or Participating States in which they work and who are not permanently resident in such States. All such expatriate personnel are exempt from social security contributions and are not subject to taxation in the Founding States or the Participating States on their income arising from their employment with the University including all national provincial, municipal and local taxes. Such expatriate personnel are entitled to repatriate without limit their respective emoluments received from the University. Income of the expatriate personnel in the Founding States or the Participating States from sources other than the University shall not be exempt from taxation in the relevant Founding States or the Participating States.

The expatriate personnel of the University have the right to import their personal and household effects into the Founding States and the Participating States. Such effects may include one motor vehicle for personal use for each expatriate and shall be free of any import levies including sales tax or value added tax, provided they are imported or purchased within six months of the expatriate personnel's first arrival in the Founding States and the Participating States. They enjoy the same exemptions for the export of their personal effects on their departure from the Founding States and the Participating States, provided that the expatriate personnel have the right to sell at any time such personal and household effects not required by them.

The provisions of this Article do not apply to citizens of the Founding States or the Participating States when they are employed in the States of which there are citizens.

4.16 International organisations, including the agencies and organisations of the AKDN, and all international bilateral and multilateral donor and development agencies and institutions, foundations are exempt without limit from taxes on all forms of material, technical and intellectual contributions made or caused to be made to the University or to the Aga Khan University Foundation (AKUF), which is an international (non-governmental) organisation established and existing under the laws of Switzerland, and any endowment

funds related to the activities of the University that are established by them insofar as AKUF is the endowment holder of the University.

4.17 The University has the right to accept inter vivos as well as testamentary gifts, contributions, and donations in cash or in kind for the objectives of the University. All such gifts and donations from any legal or physical person are fully deductible without any limit against the income of such donor or contributor in the respective Founding States and the Participating States.

4.18 Taxation and social protection of the citizens of the Founding States and the Participating States shall be regulated in accordance with the respective national legislation of the Founding States and the Participating States. Related national taxes in this respect shall be collected by the University and paid to the appropriate Founding States and Participating States.

#### *ARTICLE 5: THE PATRONS OF THE UNIVERSITY*

5.1 The Founding Patrons of the University are:

His Excellency Emomali Sharipovich Rahmonov, the President of the Republic of Tajikistan;

His Excellency Askar Akaevich Akayev, the President of the Kyrgyz Republic; and

His Excellency Nursultan Abishevich Nazarbayev, the President of the Republic of Kazakhstan.

5.2 Each succeeding President of the Republic of Tajikistan, the Kyrgyz Republic and the Republic of Kazakhstan shall be a Patron.

5.3 The Head of State of any Participating State shall be a Patron.

#### *ARTICLE 6: OFFICERS OF THE UNIVERSITY*

6.1 The University has the following Officers:

6.1.1 the Chancellor;

6.1.2 the Pro-Chancellor;

6.1.3 the Rector; and

6.1.4 any other officer as recommended by the Board of Trustees and approved by the Chancellor.

#### *ARTICLE 7: THE CHANCELLOR OF THE UNIVERSITY*

7.1 The first Chancellor of the University is His Highness the Aga Khan the 49th Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims. He shall be succeeded as Chancellor of the University by his successor as Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims who shall have been duly designated by him. Thereafter, each successive Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims shall similarly succeed to the Office of Chancellor of the University. If during any period in which the Imam is not an adult under the laws of the Founding States, the person

specifically appointed in writing by the Imam's predecessor to assist the Imam during his minority may exercise the rights conferred upon the Imam as herein described.

7.2 The Chancellor shall, when present preside at convocations of the University and meetings at which the business of the University is transacted.

7.3 Every proposal by the Board of Trustees to confer an honorary degree is subject to the confirmation by the Chancellor.

#### *ARTICLE 8: THE PRO-CHANCELLOR*

8.1 The Chancellor shall in his discretion appoint a Pro-Chancellor for such period and on such terms and conditions as the Chancellor may determine.

8.2 If on any occasion the Chancellor is absent or is unable to perform the functions of his office due to any cause, the Pro-Chancellor shall act for him.

8.3 The Pro-Chancellor shall perform such other functions as may be entrusted to him by the Chancellor.

#### *ARTICLE 9: THE RECTOR*

9.1 The Chancellor shall, from a panel of several names selected and recommended by the Board of Trustees, appoint the Rector for such period and on such terms and conditions as the Chancellor may determine. The Rector shall be an academic or administrative expert of national or international renown.

9.2 The Rector shall be the chief academic officer of the University and unless otherwise provided for by the Board of Trustees, the Rector shall also be the Chief Administrative Officer of the University. The Rector shall have overall responsibility for the direction, organisation, and programmes of the University in accordance with the guidelines and general policies formulated by the Board of Trustees and for the implementation of the decisions and policies of the Board of Trustees. In particular, the Rector shall:

9.2.1 submit the plans of work and budget estimates of the University for the approval of the Board of Trustees;

9.2.2 direct the activities connected with the execution of programmes for instruction, training, research, demonstration, service and authorise expenditure provided for in the budget as approved by the Board of Trustees;

9.2.3 appoint academic and administrative staff of the University in accordance with policies and procedures approved by the Board of Trustees so as to ensure the highest intellectual and moral qualities in the persons appointed;

9.2.4 submit reports on the activities of the University to the Board of Trustees as determined by the Board of Trustees;

9.2.5 prepare and revise rules and regulations for the efficient and effective operation of the University; and

9.2.6 provide any other services to the University and the Board of Trustees as determined by the Board of Trustees.

*ARTICLE 10: THE BOARD OF TRUSTEES*

10.1 The Board of Trustees shall consist of:

10.1.1 the Chairman, to be nominated by the Chancellor;

10.1.2 one nominee of each Patron from the Founding State who shall be scholars or eminent citizens of national and international renown;

10.1.3 one nominee of each Patron from each Participating State who shall be scholars or eminent citizens of national and international renown; provided that in no event will the number of nominees of the Participating States be greater than two and that if the number of Participating States is more than two then the nominees of the Patron of each Participating State will become members of the Board of Trustees on a rotational basis to be determined by lot;

10.1.4 six nominees of the Aga Khan Development Network (who are scholars or eminent citizens of national and international renown), a number of whom may be from the Central Asian Mountain Region, to be nominated by the Aga Khan Foundation or other agencies of the Aga Khan Development Network;

10.1.5 the Rector; and

10.1.6 no more than three persons of international renown, prominent because of their experience and attainments, to be selected by the members referred to in Articles 10.1.1 to 10.1.5 and approved by the Chancellor.

10.2 The Board of Trustees shall have general supervision and control over all the affairs of the University, and determine and direct the policies of the University, with respect to all of its operations and premises, wherever located, including but not limited:

10.2.1 to hold, control and administer the property, funds and resources of the University and to borrow or raise money for the purposes of the University upon such security as may be required;

10.2.2 to formulate or approve the principles, policies and plans governing the activities and operations of the University so as to ensure that the academic staff enjoy academic freedom in their research and educational work;

10.2.3 to prepare or have prepared and revised from time to time rules and regulations for the efficient and effective operation of the University;

10.2.4 to review and approve the creation of any standing component of the University, such as colleges, faculties, institutes, programmes, standing committees and councils and other administrative bodies necessary to assist or improve the working of the University provided that such components shall not be separate legal entities;

10.2.5 to approve the plans of work and annual budget of the University submitted by the Rector;

10.2.6 to determine the rates for tuition, fees and other charges and any remission thereof;

10.2.7 to require of, and consider reports submitted by the Rector relating to the activities of the University and the execution of the plans of work and to direct the Rector to submit reports relating to any matters specified by the Board of Trustees;

10.2.8 to create or terminate such academic or administrative posts as it may consider necessary for the purposes of the University and to approve appointments to such of these posts as it may specify;

10.2.9 to undertake responsibility for the financial integrity of the University, including responsibility for ensuring effectiveness of its future operations, their continuity and the preservation of the autonomy of the University;

10.2.10 to approve all affiliations and other similar arrangements through which institutions or individuals may become associated with the University;

10.2.11 to appoint such committees or sub-committees from amongst its members or others and counsellors, advisors or consultants as may in the opinion of the Board of Trustees lead to its more efficient and effective operation; and

10.2.12 to take all such initiatives as it may consider necessary or desirable for the efficient or effective management and functioning of the University.

10.3 The members of the Board of Trustees, other than the Rector, shall hold office for a term of three years and shall be eligible for re-appointment on the expiry of their term, provided that, in case of the first Board of Trustees constituted under this Charter, one-third of the members for the time being other than the Rector, to be determined by lot, shall retire from office on the expiration of one year from such constitution, one-half of the remaining members, to be determined by lot, shall retire from office on the expiration of two years from such constitution and the remaining one-half shall retire from office on the expiration of the third year.

10.4 The office of a member of the Board of Trustees shall become vacant if he resigns or fails to attend three consecutive meetings of the Board of Trustees without sufficient cause or leave of absence, or if his nomination is changed by the person nominating him.

10.5 A casual vacancy on the Board of Trustees shall be filled by the person or body who had nominated the member whose vacancy is to be filled.

10.6 The Board of Trustees shall lay down its own rules of procedure and may amend or modify them from time to time.

10.7 Where the Chairman of a meeting declares that the meeting has a quorum as provided by this Charter and where this is not validly challenged by any other Board member at the time of the meeting, no decisions taken by the Board shall subsequently be challenged on the grounds that for any reason the meeting did not have a proper quorum, including challenges on the ground that one or more members was or were not validly appointed or on any other grounds relating to the quorum of the meeting.

10.8 No act or proceeding of the Board of Trustees shall be valid until the Chancellor has appointed the first Chairman.

#### *ARTICLE II: MEETINGS OF THE BOARD OF TRUSTEES*

11.1 The Board of Trustees shall meet at least twice during the year for regular or scheduled meetings and may meet at any other time at which a special meeting thereof may be called by the Chairman or requisitioned in writing by not less than six members of the

Board of Trustees at such place as may be determined by the Chairman. The physical presence of all members of the Board of Trustees will not be necessary for a special meeting and a telephone conference or a meeting conducted via live television/video link shall be sufficient to constitute a meeting provided that the conditions set out in Article 11.3 below are fulfilled. A resolution in writing circulated to and adopted by all the members of the Board of Trustees shall be as valid and effectual as any decision taken at a meeting of the Board of Trustees.

11.2 Not less than fifteen clear days' notice of any meeting shall be given to the members of the Board of Trustees and the agenda of the meeting shall be restricted to the matters specified in the agenda to be annexed to such notice. The period of notice for any meeting may be reduced or waived by the unanimous consent signified in writing by all the members of the Board of Trustees.

11.3 The quorum for a meeting of the Board of Trustees shall be one-half of its members.

11.4 The decisions of the Board of Trustees shall be expressed in terms of the views of the majority of the members present and voting and, if the members are equally divided, the Chairman shall have a second or casting vote.

11.5 In the absence of the Chairman, the members may elect a chairman of the meeting having a second or casting vote from amongst themselves.

#### *ARTICLE 12: UNIVERSITY FINANCE*

12.1 The University shall finance its activities out of its own funds, including tuition, fees and other charges, grants from the AKUF and its affiliates, contributions, donations, grants, borrowings and endowments created for the benefit of the University as well as the income derived therefrom and any other lawful source.

12.2 The Board of Trustees shall have the absolute discretion to accept or decline any contribution, donation, gift or grant to the University, including that which may directly or indirectly involve any immediate or subsequent financial liability for the University, or which may be from a source or for an activity or programme considered inappropriate by the Board of Trustees.

#### *ARTICLE 13: AUDIT AND ACCOUNTS*

13.1 The accounts of the University shall be maintained in such form and manner as may be determined by the Board of Trustees and shall be audited each year within six months of the closing of the financial year of the University by a firm of accountants of international standing appointed by the Board of Trustees.

13.2 The accounts together with the report of the auditor thereon, shall be submitted to the Board of Trustees for approval.

13.3 The auditor's report shall certify that the auditor has complied with the standards of international audit in accordance with international principles of accounting.

13.4 The Board of Trustees may at any time appoint an independent auditor who shall carry out such audits, investigations and submit reports thereon as determined by the Board of Trustees. Any independent auditor shall be appointed from a firm of accountants of international standing appointed by the Board of Trustees.

*ARTICLE 14: LIMITATION ON JURISDICTION*

No decision taken, or act or thing done within the existing law, by the Chancellor or the Board of Trustees shall be called in question before any authority, other than the courts, of the Founding States or any Participating State.

*ARTICLE 15: PARTICIPATING STATES*

Any other State wishing to contribute to the development of the University or to benefit from its programmes or services may become a Participating State with the approval of the Board of Trustees and the Chancellor, and on such terms and conditions as the Board of Trustees and the Chancellor may determine in agreement with such Participating State.

*ARTICLE 16: GENERAL PROVISIONS*

16.1 Articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 and 16 of this Charter shall not be amended under any circumstances, except with the unanimous consent of the Founding States and the Ismaili Imamat.

16.2 Subject to Article 16.1, other amendments or additions to the Charter may be proposed to the Patrons of the Founding States and the Chancellor by a resolution of the Board of Trustees passed by not less than two-thirds of its total membership. Such amendments or additions shall only become effective with the consent of two of such Patrons and the Chancellor and shall be filed with the State Register of legal persons in each of the Founding States and Participating States.

16.3 If any question arises as to giving effect to or removal of difficulties or making good any omissions in the provisions of this Charter, it shall be placed before the Chancellor whose decision and order thereon shall be final and binding.

16.4 This Charter is confirmed and approved by the Founders in the Tajik, Kyrgyz, Kazakh, Russian and English languages, all of which shall have equal legal force. If there is any difference of opinion in the interpretation of this Charter, the English version shall prevail.

[ KAZAKH TEXT — TEXTE KAZAKH ]

**ТӘЖІКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ, ҚЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ, ҚАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫ МЕН ИСМАИЛІТТЕР ИММАМЫ АРАСЫНДАҒЫ  
ОРТАЛЫҚ АЗИЯ УНИВЕРСИТЕТИН  
ҚҰРУ ЖӨНІНДЕГІ ШАРТ**

ОСЫ ШАРТ ("Шарт"):

ТӘЖІКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ, Тәжікстан Республикасының Президенті атынан;

ҚЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ, Қыргыз Республикасының Президенті атынан;

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ, Қазақстан Республикасының Президенті атынан;

Жоғарыда санамаланған республикалардың әрқайсысы бұдан әрі "Құрылтайшы Мемлекеттер" деп аталады;

ЖӘНЕ

ИСМАИЛІТТЕР ИММАМЫ АРАСЫНДА

Шиіт Имами Исмаили мұсылмандарының 49-ы мұрагер Имамы Ұлы Мәртебелі Ага Ханның ("Исмаилиттер Имаматы") атынан жасалды.

Құрылтайшы Мемлекеттер мен исмаилиттер Имаматы бұдан әрі ұжымдық түрде "Құрылтайшылар" деп аталады.

Памир, Қарақорым, Гиндукуш, Гималай, Тянь-Шань, Алатау, Алтай, Копетдаг ретінде белгілі Алтай мен Кавказ таулары ауданы арасындағы биік таулы аймақтар бойынша өтетін шекте және шекараларда орналасқан мемлекеттерді, егеменді аймақтарды қамтитын Орталық Азия Таулы Аймақ халықтарының табиги және мәдени мұрасын сақтайдын және жақсартатын экономикалық даму, әлеуметтік және мәдени бастамалар, осы заманғы білім беру сондай-ақ байланыс құралдары арқылы Орталық Азия Таулы Аймағын (жоғарыда айқындалған) экономикалық, әлеуметтік және мәдени дамытуға қажеттіліктің бар екендігін ескере отырып;

Орталық Азия Таулы Аймағының өзін-өзі қамтамасыз етуі мен игілігі аймақтың елдері арасындағы байланыстарды нығайтатын бірлескен акциялар арқылы және ұжымдық оқытудың тәжірибесін тиімді белісу арқылы жақсартылуы мүмкін болатындығын, өйткені Орталық Азия Таулы Аймағының экономикалық, әлеуметтік және мәдени дамуына қажеттілікті қанағаттандыру, атап айтқанда, тау халықтарының алдында тұрған жалпы даму проблемаларымен айналысатын жоғары оқу орнандарын құру арқылы жеделдетілуі мүмкін екендігін ескере отырып;

Орталық Азия Таулы Аймағы адамдарының осы заманғы дағылар алуына және олардың тұрмыс ахуалының сапасын жақсарту, сондай-ақ қоғамның өндіруші мүшелері болып қалыптасуы үшін оларды жаңа мүмкіндіктерге жол ашатын жоғары біліммен қамтамасыз ету мақсатында Құрылтайшылардың халықаралық білім беру үйімін (халықаралық білім беру мекеме) ("Университет") құруға ұмтылысын ескере отырып және қызметі бүкіл Орталық Азия Таулы Аймағының экономикалық, әлеуметтік және мәдени дамуына бағытталатын мұндай шығармашылық жоғары оқу орнының

халықаралық сипат алуына, көптеген егеменді үлттарда жұмыс істеуіне және әлемдік сапа стандарттарына жауп беруіне деген үмтүлұсты ескере отырып;

Исмаилиттер Имаматы Ага Ханның даму жөніндегі үйымын ("АКДН") қоса алғанда, исмаилиттер Имаматы құрған, көптеген халықаралық даму жөніндегі агенттіктер мен үйымдар арқылы жұмыс істейтін, Орталық Азия Таулы Аймағында экономикалық, әлеуметтік және мәдени салалардағы бастамаларды алға жылжытуға септігін тигізетін мекеме болып табылатынын ескере отырып;

Жоғарыда аталған жоба исмаилиттер Имаматы мен Тәжікстан Республикасы Душанбеде 1995 жылғы 23-мамырда ("АКДН-нің Тәжікстан Республикасымен келісімі") қол қойған, Даму жөніндегі ынтымақтастық туралы келісімнің ережелеріне сәйкес исмаилиттер Имаматының бастамасы бойынша құрылғандығын ескере отырып;

Құрылтайшылардың Орталық Азия Таулы Аймағында және басқа да аймақтарда Университетті дамытуға қатысуға басқа да елдерді ("Қатысушы Мемлекеттер") тартуға және оларды рухтандыруға деген тілегін ескере отырып;

#### **ҚҰРЫЛТАЙШЫЛАР ТӨМЕНДЕГІЛЕР ТУРАЛЫ ҰАҒДАЛАСТЫ:**

##### **1-БАП: УНИВЕРСИТЕТ**

Құрылтайшылар, осы құжатпен төмендегі тілдерде аталатын, халықаралық білім беретін үйым (халықаралық білім беру мекеме) ретінде осы Университеттің негізін қалаң отыр:

тәжік тілінде:	Донишгохи Осиён Марказӣ
қыргыз тілінде:	Борбардук Азия Университети
қазақ тілінде:	Орталық Азия Университеті
орыс тілінде:	Университет Центральной Азии
ағылшын тілінде:	University of Central Asia

Университет мемлекеттік емес (жекеменшік), автономды, коммерциялық емес (пайда алу мақсатын қөздемейтін) және Университеттің Жарғысында (төменде баяндаптандай) қалыптастырылған білім беру мақсаттарында құрылған, өзін-өзі басқаратын халықаралық жоғары білім беру үйімі (халықаралық білім беру мекемә) болып табылады және оның өзінің мақсаттарына жетуі үшін тольық академиялық бостандығы бар.

Университет берген барлық дәрежелер,\* сертификаттар, дипломдар мен басқа да академиялық атактар Тәжікстан Республикасында, Қыргыз Республикасында және Қазақстан Республикасында танылады.

Университет жынысина, дініне, насіліне, этникалық, үлттық ерекшелігіне және тұрғылықты жеріне қарамастан Университет үсынған оқу курсын ету үшін академиялық тұрғыдан білкті тілек білдірушілер үшін ашық. Жынысның, дінінің, насілінің, үлттың, этникалық ерекшелігінің немесе

түрғылықты жерінің себебі бойынша ешкімге де Университет жеңілдіктерін беруден бас тартылуы мүмкін емес.

Университеттің мақсаттарына қол жеткізу үшін біліктілігі, адалдығы мен құмыс тиімділігі жоғары деңгейде танылған үміткерлердің қасиеттері Университеттің академиялық және әкімшілік штатын іріктеудің өлшемі болып табылады;

Университеттің академиялық штатына сез бостандығы мен өздерінің зерттеулерін және әрбір академиялық еңбектерін тарату бостандығы Университеттің міндеттерін жүзеге асыру мақсатында берілген. Осы зерттеулер мен академиялық еңбектер баспа, электронды ақпарат құралдары және басқа да жарияланым нысандары арқылы басылып шығарылуы мүмкін.

Университет Шартта және осы Шартқа А Толықтыруы ретінде қоса тіркеліп отырған Университеттің Жарғысында ("Жарғы") жан-жақты баяндалған, Құрылтайшылар осы құжатпен растиған және мақұлдаған түрлі артықшылықтарды, жеңілдіктер мен босатуларды пайдаланады.

## **2-БАП: УНИВЕРСИТЕТТІҢ МӘРТЕБЕСІ**

### **A – ЗАҢДЫҚ МӘРТЕБЕ**

2.1 Университет білім беретін халықаралық үйым болып табылады және Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес олардың әрқайсысында құмыс істей құқығы бар дербес заңды тұлға болып есептеледі. Университет тұрақты негізде жұмыс істейді, оның өз қызметін жүзеге асыруға, Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына және Университет пен әрбір Құрылтайшы Мемлекет арасында жасалған ынтымақтастық туралы кез келген Келісімге, сондай-ақ Жарғыға сәйкес әрбір Құрылтайшы Мемлекеттегі өз қызметінде Шартты басшылыққа алуға құқығы бар.

2.2 Университет тиісті Құрылтайшы Мемлекетте Шарт күшіне енген күннен бастап әрбір Құрылтайшы Мемлекетте заңды тұлға ретінде танылады. Университет әрбір Құрылтайшы Мемлекеттегі заңды тұлғалардың Мемлекеттік Тізілімінде тіркелетін болады және содан кейін өзінің қызметін баставы.

2.3 Университет зиялы, мемлекеттік емес (жеке меншік), автономды, коммерциялық емес (пайда алу мақсатын көзdemейтін) және осы Жарғыда көрсетілген мақсаттарды көздейтін, өзін-өзі басқаратын білім берудің халықаралық үйимы (халықаралық білім беру мекеме) болып табылады. Құрылтайшы Мемлекеттердің үлттық заңдарына сәйкес Шарт бекітілгеннен (күшке енгеннен) кейін Құрылтайшы Мемлекеттер Университетке лицензия беруге кепілдік береді. Мундай лицензия тұрақты лицензия немесе ақылға қонымды белгілі бір мерзімге берілген уақытша лицензия нысанында берілетін болады және Құрылтайшы Мемлекеттердің тиісті үлттық заңдарына сәйкес Университет өтініш бергеннен кейін уақытша лицензия тұрақты лицензиямен алмастырылатын болады. Университет тағайындаған дәрежелер, атақтар, дипломдар және басқа да сертификаттар танылады және Құрылтайшы Мемлекеттердің танылған университеттері тағайындастырылған дәрежелерге, атақтарға, дипломдар мен басқа да сертификаттарға барабар деп есептеледі.

2.4 Университет өзінің атынан келісімдер жасасуға және жерді пайдалану қықыбы мен өзге де мұлтқындықтарды алуға, езіне міндеттемелерді қабылдауға, сottарда, төрелік және аралық сottарда талапкер мен хауапкер болуға, оқыту мен зерттеу үшін құрал-жабдықтарды орнатуға, Құрылтайшы Мемлекеттің аумағында, сондай-ақ одан тысқары жерлерде әкімшілік кеңеселерінің және қосалқы қызметтердің негізін салуга құқылы. Құрылтайшы Мемлекеттер заңдарында белгіленуі мүмкін, қандай да болсын жер Құқығын шектеуге қарамастан Университетке университеттің кампустары орналасқан жерді пайдалануына құқық берілетін болады.

2.5 Университеттің өзінің қызметіне байланысты техниканы, құрал-жабдықтарды, құрылыш материалдарын, тауарлар мен көрсетілетін қызметті әкелуді және әкетуді жүзеге асыруға, сондай-ақ жоғарыда баяндапандарға байланысты кез-келген Құрылтайшы Мемлекет аумағында кедендей декларацияларды толтыруға және оларға қол қоюға құқыбы бар. Құрылтайшы Мемлекеттердің үлттық заңдарында белгіленген қару-жарап, улы заттар, есірткі құралдары және радиоактивті материалдар мен қосарланған мақсатта пайдаланылатын материалдар сияқты тауарлар мен заттардың арнайы санаттарына қатысты осы Баптың ережелері Құрылтайшы Мемлекеттердің рұқсаттары (лицензиялары) арқылы ғана жүзеге асырылуы мүмкін.

2.6 Университеттің ақша қаражатын қарызыға алуға және заемға беруге құқыбы бар. Университет өзінің активтері мен меншігін ішінде немесе тұтас кепілге сала алады және аталған активтер мен меншікті несиеге алмастыру ретінде міндеттемелерін қамтамасыз етудің өзге де түрлері үшін, сондай-ақ Университеттің өзге де міндеттемелеріне байланысты пайдалана алады.

2.7 Университеттің Құрылтайшы Мемлекеттердің кез келген елінің үлттық валютасында, сондай-ақ Қорғанышлар Кеңесінің шешімінде белгіленгені сияқты кез келген өзге валютада банк шоттарын ашуға, ұстауға және пайдалануға құқыбы бар.

2.8 Университет Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдық нормаларына (реттейтін талаптарына) сәйкес түсім көлтіретін кез келген қызметпен айналысуға құқыбы бар.

2.9 Егер Университеттің кірісі қашан болсын оның шығысынан асып кететін болса, онда айырмасы, Университет міндеттерінің шенберінде одан аргы білім беруге, зерттеулерге және көрсетілетін қызметтерге бағытталатын болады.

2.10 Университеттің, түрі Қорғанышлар Кеңесінің шешімімен белгіленетін, мері болады.

2.11 Әрбір Құрылтайшы Мемлекеттегі Университеттің тіркелген кеңесесінің мекен-жайы Университет үй-жайларының орналасқан орны болып табылады. Осы мекен-жай тиісті елдердегі заңды тұлғалардың Мемлекеттік Тіркеушісіне хабарланады. Университеттің сондай-ақ Ага Ханың даму жөніндегі үйымының Женевадағы Бас кеңесінде, Швейцария, халықаралық мекен-жайы болады.

2.12 Университет тиісті Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес заңды тұлғаның барлық өзге де құқықтары мен өкілеттіліктерін иемденеді.

## Б – ҚАРЖЫ МӘРТЕБЕСІ

2.13 Университет Құрылтайшы Мемлекеттерде Университеттің құрылуына және жұмыс істеуіне байланысты телемнен, сондай-ақ алымдардан және барлық қолданылып жүрген немесе болашақта қолданылатын үлттық, аймақтық, аудандық және қалалық тікелей әрі жанама нысандағы төлемдерден босатылады. Университеттің мақсаттарынан тыс жүзеге асырылған, пайда әкелетін кез келген қызметке Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес салықтар салынады.

Университеттің мемлекеттік мекемелердегі және университеттердегі коммуналдық қызметтерге қатысты қолданылатын басымдықтарға, ставкаларға және алымдарға қарағанда қолайлылығы одан кем емес басымдықтарды, ставкалар мен алымдарды пайдалану құқығы бар.

2.14 Құрылтайшы Мемлекеттерде жұмыс істейтін, олардың азаматтары немесе тұрақты резиденттері болып табылмайтын Университеттің барлық қызметкерлері оның шетелдік қызметкерлері болып есептеледі. Университеттің жоғарыда аталған барлық шетелдік қызметкерлері алеуметтік қамтамасыз ету жүйесіне жарналар төлеуден босатылады. Университеттің шетелдік қызметкерлерінің Университеттегі жұмысына байланысты кірістеріне Құрылтайшы Мемлекеттерде салық салынбайды және соның ішінде барлық мемлекеттік, аймақтық, муниципалдық және жергілікті салықтардан босатылады. Жоғарыда аталған шетелдік қызметкерлердің Университетте тапқан өз кірістерін шектесіз әкетуге құқығы бар. Құрылтайшы Мемлекеттерде Университеттің шетелдік қызметкерлерінің басқа көздерден алған кірістеріне, Университетте тапқан кірісін қоспағанда, тиісті Құрылтайшы Мемлекеттерде салық салынады.

Университеттің шетелдік қызметкерлерінің жеке басына пайдаланатын және үй тірлігіне керек-жараптарын Құрылтайшы Мемлекеттерге әкелуіне құқығы бар. Бұл заттар Университеттің әрбір шетелдік қызметкерінің жеке пайдалануына арналған бір автомобильді қамтуы мүмкін және осы заттар Құрылтайшы Мемлекетке Университеттің шетелдік қызметкері тұнғыш рет келгеннен кейін алты ай ішінде әкелінген немесе сатып алғынған жағдайда, сатуға арналған салықты және қосымша құнға арналған салықты қоса алғанда, барлық әкелу баждарынан босатылады. Университеттің шетелдік қызметкерлерінің Құрылтайшы Мемлекеттен кететін уақытысында да жеке басына пайдаланатын заттарды әкетуі кезінде жоғарыда аталғандарға үқсас жеңілдіктері болады, бұл орайда шетелдік қызметкерлер өздеріне қажет емес жеке басына пайдаланатын заттарды және үй тірлігінің бүйімдарын кез келген уақытта сатуға құқығы бар.

Осы Балтың ережелері өздері азаматтары болып табылатын Мемлекеттерде жұмыс істеген уақытта Құрылтайшы Мемлекеттердің азаматтарына қолданылмайды.

2.15 Жарғыда аталған халықаралық үйымдар, оның ішінде АҚДН агенттіктері мен үйымдары және барлық халықаралық екіжақты және көлжәқты донорлар, даму жөніндегі агенттіктер мен мекемелер, қорлар Университетке немесе халықаралық үкіметке бағынбайтын үйым болып табылатын, Швейцарияның заңдары бойынша (АКУФ) құрылған және жұмыс істеп тұрған Ага Хан Университетінің Қорына және ол Университет қызметіне қатысты құрған кез келген қайрымдылық қорына берілген, (немесе беруге

септігін тигізген), өйткені АКУФ Университеттің осы қорын басқарады, материалдық, техникалық және интеллектуальдық меншіктің барлық нысандарына арналған салықтарды өндіріп алудан шектеусіз босатылады.

2.16 Жеке тұлғалардың тірі кезінде және мұрагері ретінде Университеттің сыйлықтар, жарналар мен қайырмалдықтарды Университеттің мақсаттары мен міндеттері үшін қолма-қол ақша турінде және заттай алуға құқығы бар. Занды және жеке тұлғалардан алынған барлық осындағы сыйлықтар тиісті Құрылтайшы Мемлекеттердегі донорлардың немесе қайырмалдық берушілердің кірісінен шектеусіз толық алынып тасталынады.

2.17 Құрылтайшы Мемлекеттердің азаматтарына салық салу мен оларды алеуметтік қорғау Құрылтайшы Мемлекеттердің тиісті үлттық зандарына сәйкес реттелетін болады. Мұндай жағдайларда тиісті үлттық салықтарды Университет үстап қалады және тиісті Құрылтайшы Мемлекеттерге төлейтін болады.

### **3-БАП : УНИВЕРСИТЕТТІҢ ОРНАЛАСҚАН ЖЕРІ**

Университет өзінің негізгі кампусын Хорог қаласында, Тәжікстан Республикасының Таулы Бадахшан автономиялы облысында үйымдастырады. Университеттің ажырамас бөліктері ретінде академиялық бағдарламалары мен үй-жайлары сондай-ақ Қыргыз Республикасында және Өзәқстан Республикасында үйымдастырылуы мүмкін.

### **4-БАП : ҚОРҒАНШЫЛАР КЕҢЕСІ**

Университетті одан әрі дамыту, тұрақты қаржылық қолдауға кепілдік беру, оның материалдық-техникалық базасын нығайту және қызметін Жарғыда баяндалған мақсаттар мен міндеттерге сәйкес жалғастыру үшін Университеттің Қорғаншылар Кеңесі болады.

Университеттің Қорғаншылар Кеңесі Университетті басқаруды және басқаруға жалпы қадағалау мен бақылауды жүзеге асыруы, өзінің құллі іс-кимылына, қаражаттарына және қай жерде орналасқанына қарамастан жылжымайтын мүліктеріне қатысты Университеттің саясатын айқындауы және жүзеге асыруы тиіс.

### **5-БАП : МӘРТЕБЕНИҢ ТҰРАҚТЫЛЫҒЫ**

Құрылтайшы Мемлекеттердің зандарындағы қандай да бір өзгерістер Университеттің міндеттерін, қаржылық, зандық немесе академиялық мәртебесін немесе барлық жарналарға, ақшалай қайырмалдықтарға және кез келген жеке тұлғалар, компаниялар мен халықаралық үйымдар таралынан Университеттің қызметін қамтамасыз ету Құқықтарын нашарлатуға ықпал ете алмайды. Осы Баптың ережелері Құрылтайшы Мемлекеттердің бірінші дәрежелі болып табылатын Конституцияларына сәйкес орындалуы тиіс.

### **6-БАП : ҚАРАЖАТТАРДЫ ҚОРҒАУ**

Құрылтайшы Мемлекеттер Университеттің кез келген меншігін, активтері мен корларын национализациялауды немесе тәркілеуді жүргізбейтін немесе национализациялау немесе тәркілеу сияқты салдары бар қандай да бір іс-әрекеттерді жасамайтын болады. Айрықша жағдайларда осы баптың

ережелері Құрылтайшы Мемлекеттердің үлттық мұдделерін ескере отырып, олардың тиісті заңдарына сәйкес орындалады.

#### **7-БАП: ТҮЗЕТУЛЕР**

Жарғының 16-бабында егжей-тегжейлі баяндалған ережелердің есептемегенде, Құрылтайшылардың әрқайсының бірауызды жазбаша мақұлдауының Шарт пен Жарғыға түзетулердің енгізілуі мүмкін емес. Мұндай түзетулер заңдық тұрғыдан міндетті болып саналады және барлық үш Құрылтайшы Мемлекет бекіткеннен соң күшіне енеді.

#### **8-БАП: ДАУЛАРДЫ РЕТТЕУ**

Осы Шартты орындауға байланысты барлық көліспеушіліктер Құрылтайшылар арасындағы келіссөздер жолымен достық сипаттағы келісім арқылы шешілетін болады. Осында келіссөздерді жүргізу кезінде Құрылтайшылар Құрылтайшылардың да мұдделерін, сондай-ақ Университеттің де мұдделерін ескеруі тиіс. Құрылтайшылар Құрылтайшылар мен Университет арасындағы ізгі қатынастарды сактау мақсатында олардың арасындағы көліспеушіліктер адаптируетін әділдетті негізде реттелуі үшін мүмкін нәрсенің бәрін де жасауы қажет.

#### **9-БАП : ТІЛДЕР**

Осы Шартты Құрылтайшылар тәжік, қырғыз, қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде бес түпнұсқа данадан жасады, олардың әрқайсының заңдық тұрғыдан күші бірдей. Осы Шартты түсіндіру кезінде пікір алшақтығы туындаса, ағылшын тіліндегі нұсқасы болып табылады.

#### **10-БАП : ШАРТҚА ҚОСЫЛУ**

Университетті дамытуға салым салуды немесе оның бағдарламаларын не қызметтерін пайдалануды қалайтын кез келген басқа мемлекет Жарғының 15-бабының ережелеріне сәйкес Қатысушы Мемлекет бола алады.

#### **11-БАП: ШАРТ КУШІН ТОҚТАТУ**

Осы шартты әр құрылтайшы өз халық заңдар және Парламент мақылдау бойынша күшін тоқтату мүмкіндігі бар. Бұл жағдайда Мемлекет-Құрылтайшы басқа Құрылтайшыларды, жазылған турде ойланған күш тоқтату мезгілінен екі жыл бұрын ескерту қажет.

#### **12-БАП: КУШІНЕ ЕНУІ**

Жарғы осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады. Осы Шарт пен Жарғы заңдық тұрғыдан міндетті болады және кем дегендеге екі Құрылтайшы Мемлекетте бекітілгеннен кейін күшіне енеді. Осы Шарт пен Жарғы заңдық тұрғыдан міндетті болады және үшінші Құрылтайшы Мемлекетте бекітілгеннен кейін осы мемлекетте де күшіне енеді.

АКДН-нің Тәжікстан Республикасымен келісімі осы Келісімге қол қойған Тәжікстан Республикасымен және Исламиттер Имамтына міндетті болып табылады.

**13-БАП: ДАНАЛАР**

Осы Шарт бес данада жасалатын болады, олардың әрқайсысы түпнұсқа болып есептеледі, бірақ олардың бәрі белгілі бір құжатты құрайды, бұл ретте әрбір данаға исмаилиттер Имаматы қол қояды.

ОСЫ ШАРТҚА Құрылтайшылар өздерінің тиісті қолдарымен көрсеткен қалаларда және құндерде ҚОЛ ҚОЙЫЛДЫ, ал шарт жасасу күні болып соңғы қол қою күні саналатын болады.

**ТӘЖІКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНАН ҚЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНАН**

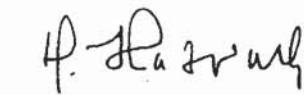


ЭМОМАЛИ ШАРИПОВИЧ  
РАХМОНОВ  
ПРЕЗИДЕНТ  
Душанбе қаласы  
Күні: 28 ТАМЫЗ, 2000



АСҚАР АҚАЙҰЛЫ АҚАЕВ  
ПРЕЗИДЕНТ  
Бішкек қаласы  
Күні: 30 ТАМЫЗ, 2000

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНАН ИСМАИЛИТЕР ИМАМАТЫНАН**



НҰРСҰЛТАН ӘБІШҰЛЫ  
НАЗАРБАЕВ  
ПРЕЗИДЕНТ  
Астана қаласы  
Күні: 31 ТАМЫЗ, 2000



49- МУРАГЕР ИМАМ  
ҰЛЫ МӘРТЕБЕЛІ АГА ХАН  
қаласы ҚУШАНБЕ  
Күні: 28 ТАМЫЗ, 2000

## “А” ҚОСЫМШАСЫ

### ТӘЖІКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҚЫРҒЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ **ЖӘНЕ ИСМАИЛІТТЕР ИМАМАТЫ НЕГІЗІН САЛҒАН ОРТАЛЫҚ-АЗИЯ УНИВЕРСИТЕТІНІҢ ЖАРҒЫСЫ**

Орталық Азия Университеті Орталық Азия Университеті Құрылтайшы-ларының 2000 31-тамызында қол қойылған Шартына сәйкес Тәжікстан Республикасы, Қырғыз Республикасы, Қазақстан Республикасы мен шии Имами исмаили мұсылмандарының 49-ы мұрагер Имамы Ұлы Мәртебелі Ага Хан үәкілі болып отырған Исмаиліттер Имаматы негізін салған, халықаралық білім беретін үйім (халықаралық білім беру мекеме) болып табылады.

#### КІРІСПЕ

Университет халықаралық білім беретін үйім (халықаралық білім беру мекеме) болып, білім беру, зерттеу және Орталық Азия Таулы Аймағындағы (төменде айқындалған) жалпы алғанда тау тұрғындарының экономикалық және әлеуметтік жағдайларын ұзак мерзімді жақсартуға, қоршаған табиғи орта мен олар үстанатын мәдени құндылықтарды сақтау мен дамытуға тікелей жәрдемдесетін жоғарғы халықаралық сапаға сай келетін қызметтер көрсету боынша бағдарламалар ұсыну мақсатындағы халықаралық үйім ретінде құрылғанын назарға ала отырып;

#### сондай-ақ

Құрылтайшылардың осы халықаралық Университетті құру мен дамытуға Орталық Азия Тау Аймағындағы елдерді тартқысы және рухандырғысы келетінін назарға ала отырып:

#### 1-БАП : ҚҰРЫЛТАЙШЫЛАР

##### 1.1. Университет Құрылтайшылары:

Тәжікстан Республикасы, Тәжікстан Республикасының Президенті атынан;

Қыргыз Республикасы, Қырғыз Республикасының Президенті атынан;

Қазақстан Республикасы, Қазақстан Республикасының Президенті атынан;

#### сондай-ақ

Исмаилиттер Имаматы атынан, шии Имами исмаили мұсылмандарының 49-ы мұрагер Имамы Ұлы Мәртебелі Ага Хан — болып табылады.

1.2. Университеттің атауы:

тәжікше:	Донишгоҳи Осиён Марказӣ
қырғызша:	Борбордук Азия Университети
қазақша:	Орталық Азия Университеті
орысша:	Университет Центральной Азии
ағылшынша:	University of Central Asia

1.3. Университет өзінің негізгі кампусын Тәжікстан Республикасының Таулы Бадахша автономиялы облысындағы Хорог қаласында үйымдастырып отыр. Университеттің ажырамас бөліктері ретінде академиялық бағдарламалары мен үй-жайлары сондай-ақ Қыргыз Республикасында, Қазақстан Республикасында және Қатысушы Мемлекеттерде де үйымдастырылуы мүмкін.

## 2-БАП : АНЫҚТАМАЛАР

Осы Жарғыда қолданылатын бас әріппен жазылған сөздер 2-бапта анықталатын мағыналарға ие.

2.1. "АҚДН" исмаилиттер Имаматы құрған және Ага Хан Қорын, Білім беру жөніндегі Ага Хан қызметін, Денсаулық сақтау жөніндегі Ага Хан қызметін, Жоспарлау және құрылғыс жөніндегі Ага Хан қызметін, Ага Ханның Университетін, Ага Ханның мәдениет жөніндегі басқармасын және Ага Ханның Экономикалық даму Қорын қамтитын "Аганың Даму жөніндегі үйымы" ретінде белгілі даму жөніндегі халықаралық агенттіктер мен үйымдардың желісін білдіреді;

2.2. "Кеңес" 10-бапта аталатын Университеттің Қорғанышлар Кеңесін білдіреді;

2.3. "Орталық Азия Таулы Аймағы" егеменді аумағы Памир, Ісақорым, Хинду Күш, Гималай, Тянь-Шань, Алатау, Алтай, Копетдаг ретінде белгілі Алтай мен Кавказ таулары ауданының аралығындағы биік таулы аймақтардың ішінде орналасқан немесе солармен шектесетін мемлекеттерді қамтиды;

2.4. "Канцлер" 7-бапта аталатын Университеттің Канцлерін білдіреді;

2.5. "Қорғаныш-Құрылтайшылар" 5-бапта аталатын Тәжікстан Республикасының Президентін, Қыргыз Республикасының Президентін және Қазақстан Республикасының Президентін білдіреді;

- 2.6. "Құрылтайшылар" Тәжікстан Республикасын, Қырғыз Республикасын, Қазақстан Республикасын және Исламиттер Имаматын білдіреді;
- 2.7. "Құрылтайшы Мемлекеттер" Тәжікстан Республикасын, Қырғыз Республикасын және Қазақстан Республикасын білдіреді.
- 2.8. "Халықаралық үйымдар" АҚДН агенттіктері мен үйымдарын және басқа да халықаралық даму жөніндегі үйымдарды, қайырымдылық үйымдарын, оку үйымдарын, көп жақты қаржы мекемелерін және басқа да халықаралық үйымдарды, Біріккен Ұлттар Үйымын, Еуропалық Одақтың Комиссиясын, Халықаралық Қайта құру және Даму Банкін, Азиялық Даму Банкін, Еуропалық Қайта құру және Даму Банкін, Ислам Даму Банкін, олардың агенттіктерін және басқа да осындай халықаралық органдарды білдіреді;
- 2.9. "Қатысушы Мемлекет" 16-бапта аталған, Университетпен ынтымақтастық туралы келісім жасасқан, візінің ынтымақтастық туралы зандарына және осы Жарғыға сәйкес осы Жарғыны сақтауға келіскең және осындай келісімге зандық күшін беруге қажетті барлық шараларды колданатын кез келген мемлекетті білдіреді;
- 2.10. "Қорғаншы" 5-бапта аталған Қорғаншыларды білдіреді;
- 2.11. "Вице-Канцлер" 8-бапқа сәйкес тағайындалған Университет Канцлердің орынбасарын білдіреді;
- 2.12. "Ректор" 9-бапқа сәйкес тағайындалған Университеттің Ректорын білдіреді;
- 2.13. "Шарт" Тәжікстан Республикасы, Қырғыз Республикасы, Қазақстан Республикасы мен шии Имами исмаили мұсылмандарының 49-ы мұрагер Имамы Ұлы Мартебелі Ага Хан өкілі болып отырган Исламиттер Имаматы арасында жасалған халықаралық шарт болып табылатын Құрылтайшылардың Орталық Азия Университетінің 2000 жылдың 31 тамызындағы шартын білдіреді;
- 2.14. "Университет" Орталық Азия Университетін білдіреді.

### **3-БАП: УНИВЕРСИТЕТТІҢ МІНДЕТІ МЕН ҚЫЗМЕТІ**

Университеттің міндеті мен қызметі мына төмендегілерді қамтиды:

- 3.1. Таулы аймақтар мен олардың халықтарын, сондай-ақ Университет візінің шешімімен айқындаған алатын менгерілуі дәрежелер, дипломдар, сертификаттар және өзге де академиялық атақтар берумен расталатын білімнің өзге де салаларын дамыту мақсатында білімді, технологияны таратуға жәрдемдесу және оқытуды, ғылыми зерттеулерді, кадрларды даярлауды және көрнекі әдістерімен оқытуды қамтамасыз ету;

3.2. Жынысына, сенетін дініне, нәсіліне, этникалық ерекшелігіне үлтynа, және тұрақты тұрғылықты жеріне қарамастан Университеттің есігі барлық тілек білдірушілерге, мұндай адамдар Университетте оқытылатын пәндерді оку үшін академиялық даяр болған жағдайда ашық; осы талапты қанағаттандыратын адамдардың ешқайсысы жынысына, дініне, нәсіліне, этникалық ерекшелігіне, үлтynа, тұрақты тұрғылықты жеріне қарай Университетке қол жеткізуден айырылуы мүмкін емес.

3.3. Университет өзінің мақсаттарына жетуге бағытталған өзінің оқыту қызметін еркін, қандай да бір шектеулесіз басқаратын толық дербес мекеме болып табылады, атап айтқанда:

- 3.3.1 Студенттерді іріктеу мен олардың білімін тексеру;
- 3.3.2 Фылыми дарежелерді, дипломдарды, сертификаттарды және өзге де үздік белгілерді беру;
- 3.3.3 Оқытушылар құрамын және басқа да қызметкерлерді іріктеу, тағайындау, қызмет сатысымен жоғарылату және жұмыстан шығару;
- 3.3.4 Таулы аймақтар мен олардың тұрғындарының даму проблемаларын, сондай-ақ Университеттің қаруа бойынша басқа да мәселелерді зерттеу үшін қажетті оқыту курстарын айқындау;
- 3.3.5 Оқу ақысын және басқа да алымдардың мөлшерін белгілеу және анықтау, сондай-ақ ықтимал жеңілдіктердің мөлшерін белгілеу;
- 3.3.6 Зерттеу жұмысын жүргізу;
- 3.3.7 Халықты жұмыспен қамтудың түр-түрінің санын көбейту мақсатында ғылыми-зерттеу стансаларын, үздіксіз оқыту орталықтарын, сырттай оқыту орталықтарын, үйымдары мен өндірістік жұмыстарды үйімдастыру мен жүргізуге арналған орталықтарды құру мен дамыту;
- 3.3.8 Консультациялық қызметі көрсету, өкілдік функцияларды жүзеге асыру, маркетингтік зерттеулерді жүргізу және жеке адамдар мен үйімдарға қызмет көрсету;
- 3.3.9 Басқа да үйімдарға қосылу немесе қауымдастықтар құру және Тәжікстан Республикасында, Қыргыз Республикасында, Қазақстан Республикасында немесе Қатысушы Мемлекеттерде (егер осындайлар бар болса) өздерінің функциялары мен міндеттерін орындауды жақсарту үшін факультеттерді, институттар мен бағдарламарды құру;
- 3.3.10 Білім беру және өзге де бағдарламалардың анағұрлым тиімділігіне жету мақсатында оқытудың әдістері мен стратегиясын анықтау;
- 3.3.11 Ең бастысы ағылшын тілінде, сондай-ақ Орталық Азия Таулы Аймағының тілдерінде және басқа да тілдерде оқытуды жүзеге асыру;
- 3.3.12 Басылымдық және электронды бүқаралық ақпарат құралдары арқылы ақпараттарды жариялау мен тарату, оның ішінде Интернетте Web-сайттарын құру;
- 3.3.13 Интернетке шығару-беру жөніндегі қызметтер көрсету, сырттай оқыту және Университеттің басқа да білім беру

мақсаттарына жету үшін Құрылтайшы-Мемлекет және Қатысушы-Мемлекеттердің тиісті ережелеріне және нормаларына сәйкес радио- және теледидар станцияларына, электронды қуралдар мен құрылғылардың басқа да түрлерін иелену, құру және басқару;

3.4. Университеттің оқытушылық және әкімшілік персоналы:

3.4.1. Негізінен әкімшілік қызметкерлері және мамандары Орталық Азия Таулы Аймағында тұратын тұрғындардан болады деп күтілуде, сонымен қатар Университеттің бұл ретте таулы аймақтар және олардың халықтарының дамыту проблемаларының саласында жұмыс тәжірибесі немесе аралас салаларда тәжірибесі бар адамдарды қоса алғанда басқа елдерден жетекші педагогтарды, зерттеушілерді, әкімшілік қызметкерлері мен сарапшыларды шақыруға және жалдауға құқы бар;

3.4.2. Университеттің мақсаттарына жету үшін құзыреттілігі, адалдығы және тиімділігі жоғары деңгейде болатын кандидаттардың қасиеттерін сұрыптау негізінде жүргізеді;

3.4.3. Университеттің мақсаттарына жету үшін өздерінің зерттеулері және академиялық қызметі туралы ақлараттарды баспалық, электронды және басқа да жолдармен жариялау және тарату үшін сөз бостандығын пайдаланады;

3.5. Университет жеке қасиеттері, жетістіктері, тәжірибесі және тұратын елінің тұрғыны екендігін еске ала отырып, сол негіздерде жұмысқа қабылдауға қажетті ережелер, реттілік, шарттарға байланысты жұмысқа қабылдау саясатын белгілеуге және қолдануға құқы бар.

3.6. Университет зерттеулер, оқыту және өзге де академиялық қызмет үшін Ага Ханның дамыту жөніндегі үйимын қоса алғанда кез келген үйимның құрал-жабдықтары мен қызметшілерін өзінің қаруы бойынша пайдалана алады.

3.7. Университет өзінің мақсаттарына жету және өзінің қызметін жүзеге асыру үшін үкіметтермен, үйымдармен, мекемелермен және жеке адамдармен келісімдер, келісім-шарттар және Ұағдаластықтар жасай алады, сондай-ақ өзінің мақсаттарына жетуге қажетті өзге де актілерге отыра.

3.8. Университеттің барлық қызметкерлері, Университеттің лауазымды адамдары, Қорғаншылар Кеңесі мүшелері, оқытушылар құрамы, студенттер мен Университеттің жұмысынà тартылған барлық қызметшілері, штаттық жұмыс істейтіндер, келушілер, ерікті қызметкерлер, консультанттар, сарапшылар, агенттер және мердігерлік қызметшілер, олармен шектесіз барлық қызметкерлерді қоса алғанда, сол тұлғалар халық заңдарға және халықаралық заңдар нормасыларына сәйкес кез келген жеріне барып-қайту бостандығын пайдаланады. Осыған байланысты Құрылтайшы Мемлекеттер және Қатысушы Мемлекеттер Университеттің қызметшілеріне өз мемлекеттің аумағына кіру мен одан шығуға рұқсат береді және Университеттің талабымен

тиісті шығу, транзиттік және кіру визаларын және өз мемлекеттерінің заңдарына сәйкес сол елде тұруға қажетті рұқсаттар береді.

3.9. Университет Құрылтайшы Мемлекеттер және Қатысушы Мемлекеттердің тиісті заңдарына сәйкес жерді пайдалануға құқығын ала алады және сондай-ақ қызметті жүзеге асыруға және жоғарыда аталған мақсаттарға жетуге қажетті құрылымдар мен ғимараттарды жобалауға, салуға, кеңейтуге және пайдалануға құқылы.

3.10. Әр Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысушы Мемлекеттің қолданымдағы заңдарына сәйкес Университеттің өз мақсаттарын жүзеге асыруына лицензия керек болатын қызметтің барлық түрлеріне лицензияларды алу үшін өтініш жасауға және сол лицензияны алуға құқы бар.

3.11. Университет өзінің мақсаттарына жетуге бағытталған кез келген заңды қызметті жүргізе алады.

#### **4-БАП: УНИВЕРСИТЕТТІҢ МƏРТЕБЕСІ**

##### **A – ЗАҢДЫЛЫҚ МƏРТЕБЕ**

4.1. Университет халықаралық білім беретін үйым (халықаралық білім беру мекеме) болып табылады және Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысушы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес олардың әрқайсысында жұмыс істеу құқығына ие дербес заңды тұлға болып есептеледі. Университет тұрақты негізде жұмыс істейді, оның әр Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысушы Мемлекетте өз қызметтің жүзеге асыруға және Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына және Университет пен әр Құрылтайшы Мемлекет және Қатысушы Мемлекет арасында жасалған ынтымақтастық туралы кез келген Келісімге, сондай-ақ Жарғыға сәйкес өз қызметтің жүзеге асыру барысында аталмыш Келісімшартты басшылыққа алуға құқығы бар.

4.2. Әр Құрылтайшы Мемлекетте Шарт құшіне енген (ратификацияланған) саттен бастап, Университет сол Құрылтайшы Мемлекетте заңды тұлға ретінде тәннелады. Университеттің әр Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысушы Мемлекетте заңды тұлғалардың Мемлекеттік реестрінде тіркелуіне құқығы бар және тіркелгеннен кейін өзінің қызметтің жүзеге асыра бастайды.

4.3. Университет жекеменшік (Мемлекеттік емес), дербес, коммерциялық емес (пайда алу мақсатын көздемейтін) және осы Жарғыда корсетілген мақсаттарды қөздейтін, өзін өзі басқаратын халықаралық жоғары білім беруды мақсат ететін зиялы үйым (халықаралық білім беру мекеме) болып табылады. Құрыттайшы-мемлекеттер Шарт Құрылтайшы-мемлекеттердің заңдарына сәйкес ратификацияланғаннан (күшке енгеннен) кейін Университетке лицензия беретіндігі туралы кепілдік береді. Аталмыш лицензия тұрақты нысанда берілетін болады немесе ақылға қонымды белгілі бір мерзімге берілген уақытша лицензия түрінде

беріледі, осыдан кейін, Құрылтайшы-мемлекеттердің қолданымдағы заңдарына сәйкес, Университет тұрақты лицензия үшін өтініш және тапсырыс берген соң, сол тұрақты лицензияны алуы тиіс. Университет тағайындаған дәрежелер, атақтар, дипломдар және басқа да сертификаттар Құрылтайшы Мемлекеттер немесе Қатысуышы Мемлекеттерде танылады және сол мемлекеттердің университеттері тағайындаған дәрежелерге, атақтарға, дипломдар және басқа да сертификаттарға барабар деп есептеледі.

4.4. Университет өзінің атынан келісімдер жасасуға және жерді пайдалану құқығын және өзге де мүліктік құқықтарды алуға, өзіне міндеттер қабылдауға, сottарда, төрелік және аралық сottарда талапкер және жауапкер болуға, оқыту мен зерттеу жұмыстарын жүргізу үшін құрал-жабдықтарды орнатуға, Құрылтайшы Мемлекеттің аумағында, сондай-ақ одан тыскары жерде әкімшілік оғиштерінің және қосалқы қызметтердің үй-жайын салуға құқығы бар. Құрылтайшы Мемлекеттер немесе Қатысуышы Мемлекеттердің заңдарында болуы мүмкін, жерге қатысты құқықтардың шектелуіне қарамастан Университетке университет кампустары орналасатын жерді пайдалану құқығы берілетін болады.

4.5. Университет техниканы, құрал-жабдықтарды, құрылымдың материалдарын, тауарлар мен өзінің қызметімен байланысты қызмет түрлерін әкелуді және әкетуді жүзеге асыру, сондай-ақ жоғарыда көрсетілгендей кез келген Құрылтайшы Мемлекет және Қатысуышы Мемлекеттің аумағында кедендей декларацияларды толтыру және оларға қол қоюға құқығына ие болады. Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысуышы Мемлекеттердің қолданымдағы үлттық заңдарына сәйкес қару-жарап, улы заттар, есірткі заттары және радиоактивті материалдар мен қосалқы мақсаттағы материалдар ретінде анықталған тауарлар мен заттарға қатысты осы балтың ережелері Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысуышы Мемлекеттің тек рұқсаты (лицензиясы) арқылы ғана жүзеге асырылуы мүмкін.

4.6. Университет ақшаны қарызға алуға және қарызға беруге құқылы. Университет өз активтері мен меншігін толығымен немесе бөлшектен кепілдікке бере алады және атамыш активтер мен меншігін несиеге ауыстыруға қажетті міндеттемелерін қамтамасыз етудің басқа түрлері, сонымен қатар Университеттің басқа да міндеттемелері үшін пайдаланады.

4.7. Университет Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысуышы Мемлекеттердің кез келгенінде сол мемлекеттердің үлттық валютасы, сондай-ақ Қорғанышылар Кеңесі анықтаған шешімге сай кез келген шет елдік валюта түріндегі банк шоттарын ашуға, басқаруға және пайдалануға құқығы бар.

4.8. Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдары реттейтін талаптарына (заңдық нормаларына) сәйкес Университет пайда алу мақсатында кез келген қызмет түрін жүзеге асыруға құқығы бар.

4.9. Университеттің кіріс шығысынан қандай да бір уақытта асып кететін болса, оның айырмасы, Университет міндеттеріне сәйкес жүзеге

асырылатын, одан аргы білім беру, зерттеулер жүргізу ісіне және қызметтердің қажетіне жұмысалатын болады.

4.10. Университет, үлгісі Қорғаншылар Кеңесінің шешімі арқылы бекітілетін мөрге ие.

4.11. Университет үй-жайларының орналасқан жері әр Құрылтайшы Мемлекет немесе Қатысушы Мемлекеттегі Университеттің тіркелген кеңесінің мекен-жайы болып табылады. Осы мекен-жай тиісті елдердегі заңды тұлғалардың Мемлекеттік регистріне хабарланады. Университет сондай-ақ Швейцария мемлекетінің Женева қаласында орналасқан, Ага Ханның дамыту жөніндегі үйымының Бас офисі ретіндегі халықаралық мекен-жайға ие.

4.12. Университет әр Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысушы Мемлекеттердің қолданымдағы заңдарына сәйкес, заңды тұлғага тиесілі барлық басқа да құқықтар мен оқілеттіліктерге ие.

4.13. Құрылтайшылар Университет міндеттері алдында жаупты болмайды.

#### **Б – ҚАРЖЫЛЫҚ МӘРТЕБЕСІ**

4.14. Университет Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысушы Мемлекеттерде Университеттің құрылуы және жұмыс істеуі үшін қолданылып жүрген немесе қолданылатын жалпы мемлекеттік, аймақтық, аудандық және қалалық тікелей және болашақта қолданылатын, жанама нысанындағы барлық салықтарды төлеуден, сондай-ақ жинаудан және төлеуден босатылады. Университет максаттарынан тыс жүзеге асрылған, пайда әкелетін кез келген қызмет үшін, Университетке Құрылтайшы Мемлекеттердің және Қатысушы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес салықтар салынады.

Университет мемлекеттік мекемелерге және университеттерге қатысты қолданылатын артықшылық құқықтардан, ставкалар мен алымдардан қолайлылығы кем емес коммунальдық қызметтерге берілетін, ставкаларға және алымдарға қатысты басымшылық құқықтарды пайдаланады.

4.15. Жұмыс істеп жүрген, Құрылтайшы Мемлекеттер және Қатысушы Мемлекеттердің азаматтары немесе тұрақты резиденттері болып табылмайтын барлық қызметкерлер Университеттің шетелдік қызметкерлері болып есептеледі. Жоғарыда аталған Университеттің барлық шетелдік қызметкерлері алеуметтік қамтамасыз ету жүйесіне сай, жарналар төлеуден босатылады. Университеттегі шетелдік қызметкерлердің Университетте жұмыс істеуіне байланысты кірістері Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысушы Мемлекеттерде салық салудан, оның ішінде барлық үлттық, аймақтық, муниципалдық және жергілікті салықтардан босатылады. Жоғарыда көрсетілген шетелдік қызметкерлер Университетте өздерінің еңбегімен алған табыстарын шектеусіз алып кету құбығына ие болады. Құрылтайшы Мемлекеттер немесе Қатысушы Мемлекеттердегі Университеттің шетелдік қызметкерлерінің Университетте алынатын кірісті қоспағандағы, басқа көздерден алған кірістеріне тиісті Құрылтайшы Мемлекеттер немесе Қатысушы Мемлекеттердің заңдағына сай салық салынады.

Университеттің шетелдік қызметкерлерінің Құрылтайшы Мемлекеттер аумагында тұру барысында, жеке басына қажетті және үй тірлігіне керек керек-жараптарын әкелу құқығы бар. Бұл заттардың қатарына Университеттің әр шетелдік қызметкерінің жеке пайдалануына берілетін бір автомобиль жатқызылуы мүмкін және Университеттің шетелдік қызметкері тиісті Құрылтайшы Мемлекеттерге бірінші рет көлгеннен кейінгі алты ай ішінде әкелінген немесе сатылып алынған заттары, олар барлық әкелу кезіндегі баж салықтарынан босатылады. Шетелдік қызметкерлердің өздеріне керек емес, жеке басына қолданатын және үй тірлігіне керек-жараптарын кез келген уақытта сатуға құқығы бар екенін ескере отырып, Құрылтайшы Мемлекеттен кететін жайда, олар жеке басына қолданатын заттарды әкету кезінде сол заттарды әкелген уақыттағыдан жеңілдіктерге ие болады.

Осы Баптың ережелері Құрылтайшы Мемлекеттердің немесе Қатысушы Мемлекеттердің азаматтарына қатысты, егер сол азаматтар өз мемлекеттерінде қызмет атқаратын болса, қолданылмайды.

4.16. Халықаралық үйымдар, оның ішінде АҚДН агенттіктері мен үйымдары және барлық халықаралық екі жақты және көп жақты донор-агенттіктер, дамыту жөніндегі агенттіктер мен мекемелер, сондай-ақ қорлар Университетке немесе Швейцарияның заңдары бойынша (AKUF) құрылған және сол негізде жұмыс істейтін, халықаралық үкіметке бағынбайтын үйимы болып табылатын Ага Хан Университеттің Қорына және оның жаңында құрылған кез келген қайырымдылық қорына берілген (немесе беруге септігін тигізгендер), материалдық, техникалық және интеллектуалдық мешіктің барлық нысандары, AKUF Университеттің осы қорын басқаратындығына орай, Университеттің қызметіне қатысты салықтарды төлеуден шектеусіз босатылады.

4.17. Университет өзінің мақсаттары мен міндеттері үшін жеке тұлғалардан, олардың тірі кездерінде және солардың мұрагер ретінде жарналарды, қайрымдылықпен берілетін заттарды, қолма-қол және ақшаны және заттай сыйлықтарды алуға құқылы. Заңды және жеке тұлғалардан алынған осындаі барлық сыйлықтар, шектеусіз немесе толық түрде, тиесілі Құрылтайшы Мемлекеттердегі және Қатысушы Мемлекеттердегі донорлардың немесе қайтарымсыз берушілердің табысына жатқызылмайды.

4.18. Құрылтайшы Мемлекеттердің және Қатысушы Мемлекеттердің азаматтарына салық салу және оларды әлеуметтік қорғау Құрылтайшы Мемлекеттер мен Қатысушы Мемлекеттердің тиісті үлттық заңдарына сәйкес реттелетін болады. Университет осындаі жағдайларда тиісті үлттық салықтарды ұстап қалады және Құрылтайшы Мемлекеттерге төлейді.

## 5-БАП: УНИВЕРСИТЕТ ҚОРҒАНШЫЛАРЫ

5.1. Университеттің Қорғаншы Құрылтайшылары:

Аса Жоғары Мәртебелі Эмомали Шарипович Рахмонов, Тәжікстан Республикасының Президенті;

Аса Мәртебелі Жоғары Аскар Ақайұлы Ақаев, Қыргыз Республикасының Президенті;

Аса Жоғары Мәртебелі Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаев, Қазақстан Республикасының Президенті;

5.2. Тәжікстан Республикасының, Қыргыз Республикасының және Қазақстан Республикасының кейінгі Президенттері де Қорғаншысы бола алады.

5.3. Әр Қатысушы Мемлекеттің Мемлекет басшысы Қорғаншы болып табылады.

#### **6-БАП: УНИВЕРСИТЕТТІҢ ШТАТТЫҚ ЛАУАЗЫМДАРЫ**

Университеттің штаттық лауазымдарына мыналар кіреді:

6.1.1. Канцлер;

6.1.2. Канцлердің орынбасары;

6.1.3. Ректор;

6.1.4. Қорғаншылар Кеңесі ұсынатын және Канцлер мақұлдаған басқа да жаупапты атқарушылар.

#### **7-БАП: УНИВЕРСИТЕТ КАНЦЛЕРИ**

7.1. Ұлы Мәртебелі Ага Хан, шии Имами исмаилиттер мұсылмандарының Имамы Университеттің Бірінші Канцлері болып табылады. Оның Имам ретінде тағайындаған мұрагері Университеттің келесі Канцлері болады. Одан әрі де шии Имами исмаилиттер мұсылмандарының әр мұрагер Имамы осылайша Университеттің Канцлері болып тағайындалып отырады. Құрылтайшы Мемлекеттердің заңдарына сәйкес Имам кәмелеттік жасына толғанға дейінгі кезде Имамға кәмелеттік жасына толғанша көмектесу үшін Имамның жазбаша нысанда ізбасары болып арнаіы тағайындалған адам осы құжатта Имамға жүктелген құқықтарды атқара алады.

7.2. Канцлер Университеттің жиналыстарына өзі қатысып отыратын болса, Университеттің істері шешілетін осындай жиналыстарға төрағалық етуге тиісті.

7.3. Құрметті дәрежені беру туралы Қорғаншылар Кеңесінің әр ұсынысын Канцлер мақұлдауы тиісті.

#### **8-БАП: КАНЦЛЕРДІҢ ОРЫНБАСАРЫ**

8.1. Канцлер өзінің қарауы бойынша Канцлердің Орынбасарын өзі анықтайтын шарттарға сай және өзі анықтайтын мерзімге тағайындейды.

8.2. Канцлер қызметінде жок болғанда немесе өзінің міндеттерін орындауға қабілетсіз болған жағдайда, Канцлердің Орынбасары Канцлердің міндеттерін атқаратын болады.

8.3. Канцлердің Орынбасары Канцлердің оған тапсыратын басқа да барлық міндеттерін мұлтқсіз орындауды болады.

#### **9-БАП: РЕКТОР**

9.1. Канцлер таңдауға ұсынылған бірнеше адамдардың тізімінен, Қорғанышылар Кеңесінің ұсынысы бойынша, өзінің қарапымен анықтайды. Ректор өз еліндегі немесе шетелдегі әйгілі ғалым немесе әкімшілік қызметі саласындағы білікті сарапшы болуы тиіс.

9.2. Ректор Университеттің басты академиялық лауазымды адамы болып табылады және Қорғанышылар Кеңесі басқа мақсатты көзdemесе, ол Университеттің Басты әкімшілік тұлғасы болады. Ректор Қорғанышылар Кеңесі белгілеген негізгі бағдарламасы мен жалпы саясатқа сәйкес, сонымен қатар, Қорғанышылар Кеңесінің шешімдері мен саясатын орындау үшін Университет бағдарламасының орындалуы және жүзеге асырылуы жауапты. Атап айтқанда Ректорға мыналар істерді атқару жүктеледі:

9.2.1. Қорғанышылар Кеңесінің қарауына жұмыс жоспарларын және бюджет жобасын ұсыну;

9.2.2. Оқыту бағдарламаларын, даярлау курсарын, зерттеулерді, көрнекті оқыту құралдарын әзірлеуді, қызмет көрсетуді орындауда байланысты қызметті басқару, көрсетілетін қызметтерді, сонымен қатар, Қорғанышылар Кеңесі мақұлдаған, бюджетте көзделген шығыстарды пайдалануға рұқсат беру;

9.2.3. Тағайындалған адамдардың неғұрлым жоғары интеллектуалдық және өнегелік қасиеттерін қамтамасыз ету мақсатында, Қорғанышылар Кеңесі мақұлдаған әдістерге және тәртіпке сәйкес, Университет оқытушыларын және әкімшілік қызметкерлерінің штаттық құрамын тағайындау;

9.2.4. Қорғанышылар Кеңесі белгілеген тәртіппен Қорғанышылар Кеңесіне Университеттің қызметі туралы есептер беру;

9.2.5. Университет жұмысының тиімділігін қамтамасыз ету үшін регламенттер мен ережелерді әзірлеу және қайта қарau;

9.2.6. Университетке және Қорғанышылар Кеңесіне Қорғанышылар Кеңесі белгілеген тәртіппен кез келген басқа қызметтер көрсету.

#### **10-БАП: ҚОРҒАНШЫЛАР КЕҢЕСІ**

10.1. Қорғанышылар Кеңесінің құрамына мыналар кіреді:

10.1.1. Канцлер тағайындаудын Тераға;

10.1.2. Әр Құрылтайшы Мемлекеттен тағайындалатын, өз елінде және шет елде кеңінен танымал әйгілі ғалым немесе көрнекті қайраткер болып табылатын Қорғанышының бір өкілі;

10.1.3. Әр Қатысушы Мемлекеттен тағайындалатын, өз елінде және шет елде әйгілі ғалым ретінде танымал немесе көрнекті қайраткер болып табылатын Қорғанышының бір өкілі және де Қорғанышылар

Кеңесіне кіретін Қатысушы Мемлекеттердің өкілдері, олардың саны ешбір жағдайда екіден аспауы керек, ал егер Қатысушы Мемлекеттердің саны екіден көп болса, онда әр Қатысушы Мемлекеттің Қорғанышылар өкілдері Қорғанышылар Кеңесіне алмастыру қағидасты бойынша кіреді және жеребе тастау негізінде анықталады;

10.1.4. Ага Ханның Дамыту жөніндегі үйлемшілік алты өкілі (ұлттық немесе халықаралық беделі бар ғалымдар немесе көрнекті қайраткерлер) және де Ага Ханның Қоры немесе Ага Ханның Дамыту жөніндегі үйлемшілік басқа да агенттігі тағайындаған өкілдерінің бір бөлігі Орталық Азияның Тау Аймағынан болуы мүмкін;

10.1.5. Ректор;

10.1.6. Өздерінің тәжірибесі мен жетістіктерінің арқасында халықаралық беделге ие болған, 10.1.1-10.1.5-тар мақтартары ережелеріне сай мүшелікке сайланатын, сонымен қатар, кандидатураларын Канцлер бекітетін тұлғалардың саны әрі кеткенде үшеу болады.

10.2. Қорғанышылар Кеңесі Университеттің барлық қызметіне жалпы қадағалауды және бақылауды жүзеге асырады, үй-жайларын қай жерде орналасқанына қарамастан, төменде көрсетілген функцияларды шектесіз түрде қоса алғанда, Университеттің жұмысына қатысты саясатын, анықтайды және бағыттайды, атап айтқанда:

10.2.1. Университеттің меншігін, қорларын және ресурстарын иелену, бақылау, басқару, зайдарды алу және Университеттің мақсаттарына сәйкес қажетті қамтамасыз ету кепілімен қаражаттарды алу;

10.2.2. Оқытушылар құрамы, өздерінің зерттеулерінде және оқыту барысында академиялық бостандықты пайдаланатындағы етіп, Университет қызметінің жүзеге асырылуына негізделген қағидаттарды, саясатты және жоспарларды қалыптастыру және бекіту;

10.2.3. Университет қызметінің мейлінше жоғарғы тиімділігін қамтамасыз ету үшін, регламенттер мен ережелерді аракідік әзірлеу және қайта қарau;

10.2.4. Университеттің жұмысына жәрдемдесу немесе оны жетілдіруге қажетті коллеж, факультет, институт, бағдарламалар, тұрақты комитеттер, кеңестер және басқа да әкімшілік үйлемдар сияқты Университеттің кез келген тұрақты құрамдас бөлігін құруды қарастыру және бекіту, ал осы құрамдас бөлшектер жеке заңды тұлғалар болып танылмайды;

10.2.5. Ректор ұсынатын Университеттің жұмыс жоспарын және жылдық бюджетін бекіту;

10.2.6. Оқу ақысының және басқа да алымдардың мөлшерін белгілеу және айқындау, сондай-ақ берілуі мүмкін жеңілдіктердің ауқымын белгілеу;

10.2.7. Ректор ұсынатын, Университеттің қызметі және жұмыс жоспарларының орындалуы туралы есептерді талап ету және қарau,

сондай-ақ Ректордан Қорғаншылар Кеңесінің назарын аударатын, кез келген мәселе жайлы есептерді сұрастыру;

10.2.8. Университеттің мақсаттарына қол жеткізу үшін қажетті оқытуыш немесе әкімшілік лауазымдарды құру немесе тарату және осындай лауазымдарға тағайындалғандарды бекіту;

10.2.9. Университеттің болашақтағы қызметтің тиімділігі мен дәйектілігіне және Университеттің даралығының сақтауға жауапкершілікті қоса алғанда Университеттің қаржылық жағдайы үшін жауапкершілікте болу;

10.2.10. Олар арқылы, үйымдар немесе жеке адамдар Университетпен байланыса алатын барлық филиалдардың немесе басқа да осы түрдегі үйымдардың құрылуын бекіту;

10.2.11. Өзінін құрамынан немесе кеңесшілер мен консультанттарды тарта отырып, комитеттерді және кішігірім комитеттерді құру және жұмысты анағұрлым тиімді етуге ықпал еткізу мақсатымен кеңесшілер мен консультанттарды тағайындау;

10.2.12. Университеттің басқарылуы мен жұмыс істеуін неғұрлым тиімді етуді қамтамасыз етуге қажетті немесе орынды болатын бастамаларды көтеру.

10.3. Ректорды қоспағанда Қорғаншылар Кеңесінің мушелері үш жыл бойы Қорғаншылар Кеңесінде қалады және осы мерзім аяқталғаннан кейін олар қайта тағайындалуы мүмкін; бұл орайда Ректорды қоспағандағы, жеребе көмегімен айқындалған, Жарғыға сәйкес құрылған Қорғаншылардың бірінші Кеңесінің үштен бірі Қорғаншылардың бірінші Кеңесі құрылған алғашқы жылдан кейін Қорғаншылардың Кеңесінен шығады; Қорғаншылар Кеңесінің жеребе көмегімен айқындалған мушелерінің басқа белігі Қорғаншылардың бірінші Кеңесі құрылғаннан кейінгі екі жылдан соң Қорғаншылар Кеңесінің құрамынан шығады, ал Қорғаншылар Кеңесінің жеребе көмегімен айқындалған басқа мушелерінің соңғы белігі Қорғаншылардың бірінші Кеңесі құрылғаннан кейінгі үш жылдан соң Қорғаншылар Кеңесінің құрамынан шығады;

10.4. Қорғаншылар Кеңесінің мүшесі қызыметтөн кетуге етініш беретін болса, немесе дәлелді себептерсі Қорғаншылар Кеңесінің қатар өткен үш жиналысына қатыспаса, немесе оның кандидатурасын ұсынған адам оны өзгертсе, оның орны босатылады.

10.5. Қорғаншылар Кеңесі мүшесінің орны босаған жағдайда, оның орнын шығып кеткен адамның кандидатурасын ұсынған адам немесе үйым алады.

10.6. Қорғаншылар Кеңесі жұмыс реттілігін белгілейді және оны арагідік өзгеріп отыра алады.

10.7. Жиналыс Тәрағасы, жиналыста осы Жарғымен анықтайтын кворумы бар деп мәлімдесе, және Кеңестің бірде-бір мүшесі заң тәртібімен жиналыстың устінде осындай мәлімдемеге қарсы шықпаса, Кеңестің қабылдаған барлық шешімі, бір немесе бірнеше мүшениң заңсыз тағайындалды деген мәлімдемеге немесе кворумға байланысты не кез келген басқа себептерге негізделген жоққа шығаруды қоса алғанда,

қандай да бір себепке орай кворумның жеткіліксіз болғандығына сайнегіздер бойынша, жоққа шығарылмайтын болады.

10.8. Канцлер бірінші Төрағаны тағайындағанға дейін Қорғаншылар Кеңесінің іс-әрекеттері мен шешімдерінің күші болмайды.

### **11-БАП: ҚОРҒАНШЫЛАР КЕҢЕСІНІҢ МӘЖІЛІСТЕРІ**

11.1. Қорғаншылар Кеңесі кезекті немесе жоспарланған жиналыстарды кем дегенде жылына бір рет өткізеді, ол сондай-ақ Төраға шақырган ерекше жиналысты кез келген уақытта немесе Қорғаншылар Кеңесінің кемінде алты мүшесінің жазбаша талабы бойынша Төраға тағайындаған жерде өткізе алады. Қорғаншылар Кеңесінің арнайы жиналысында барлық мүшелердің өздері отырып қатысуы қажет емес, мұндай жиналысты телефондық конференция немесе теле/бейнебайланыс арқылы өткізуге де болады және ол үшін 11.3-тармақта баяндалған талаптардың сақталуы шарт. Қорғаншылар Кеңесінің барлық мүшелеріне жазбаша нысанда жіберілетін және олар қабылдайтын жазбаша қараптың күші Қорғаншылар Кеңесінің отырысында қабылданған шешімінің күшімен бірдей.

11.2. Қорғаншылар Кеңесінің жиналысы туралы хабарлама Қорғаншылар Кеңесінің барлық мүшелеріне, мәжіліс өткізу күнінен кемінде он бес күн бүрүн жеткізілуи тиіс, ал мәжілістің күн тәртібі осында хабарламаға қоса тіркелген, күн тәртібі құжатында аталаған мәселелермен шөктеледі. Хабарламаның мерзімі Қорғаншылар Кеңесі барлық мүшелерінің бір ауыздан жазбаша келісімі арқылы азайтылуы немесе оның күші уақытша тоқтатылуы мүмкін.

11.3. Қорғаншылар Кеңесі мүшелерінің жартысы кворумды құрайды.

11.4. Қорғаншылар Кеңесінің шешімдері Қорғаншылар Кеңесінің жиналысына қатысып отырған дауыс беретін мүшелерінің көпшілігінің пікірін билдіруі тиіс; егер Қорғаншылар Кеңесі мүшелерінің пікірі дәл екіге бөлінсе, Төрағаның дауысы екінші немесе шешуші болады.

11.5. Төраға болмаған кезде, Қорғаншылар Кеңесінің мүшелері өздерінің арасынан дауысы екінші немесе шешуші болатын, мәжілістің төрағасын сайлай алады.

### **12-БАП: УНИВЕРСИТЕТ ҚАРЖЫСЫ**

12.1. Университет өзінің қызметтің өзінің қорларынан қаржыландырады, оның қатарына оқыту ақысы, сыйақылар, басқа да төлемдер, AKUF және оның филиалдарынан келетін гранттар, салымдар, ақшалай қайрымдылық көмектер, гранттар, несиелер, Университет үшін құрылған қайрымдылық қорлар, сондай-ақ олардан немесе кез келген басқа да зандық көздерден алынған кірістер жатады.

12.2. Қорғаншылар Кеңесі өзінің қарауымен Университетке арналған кез келген жарналарды, сыйлықтарды немесе гранттарды қабылдай алады, сондай-ақ, егер Университет үшін тікелей немесе жанама қаржылық

міндеттеме туғызыу мүмкін немесе алыну кезі, қызмет түрі немесе бағдарламасы Қорғанышлар Кеңесінің пікірі бойынша орынсыз болса, олардан бас тарта алады.

### **13-БАП: АУДИТ ЖӘНЕ ЕСЕП ЖҮРГІЗУ**

13.1. Университеттегі есеп беру ісі Қорғанышлар Кеңесі айқындастын нысанда және сол тәртіппен жүргізіледі және Университеттің қаржылық жылы аяқталғаннан кейінгі алты айда жыл сайын аудиторлық тексеруден еткізуі тиіс. Аудитті Қорғанышлар Кеңесі тағайындаған халықаралық деңгейдегі бухгалтерлік фирма жүргізеді.

13.2. Есеп және тексеріс жасаған аудиторлық Фирмасының қорытындысы Қорғанышлар Кеңесінің мақұлдануына ұсынылады.

13.3. Аудиторлық қорытынды, аудитордың аудиторлық тексеруді халықаралық аудит стандарттарына және халықаралық бухгалтерлік қағидаларына сәйкес орындағанын растайды.

13.4. Қорғанышлар Кеңесі кез келген уақытта тәуелсіз аудиторды тағайындаі алады. Ол аудиторлық тексеру немесе сараптама жасағаннан кейін Қорғанышлар Кеңесі белгілеген үлгіде есеп береді. Тәуелсіз аудитор Қорғанышлар Кеңесі тағайындастын халықаралық деңгейдегі бухгалтерлік фирмалардың қызметкерлерінің арасынан тағайындалады.

### **14-БАП: ЮРИСДИКЦИЯСЫН ШЕКТЕУ**

Канцлер немесе Қорғанышлар Кеңесі қолданылып жүрген заңдардың шегінде қабылданған ешбір шешім немесе іс-қимыл немесе акт Құрылтайшы Мемлекеттердің немесе Қатысушы Мемлекеттердің, соттарды есепке алмағанда, кез келген құзыретті органдарының қарапына берілмеуі тиісті.

### **15-БАП: ҚАТЫСУШЫ МЕМЛЕКЕТТЕР**

Университеттің дамуына жәрдемдесуді немесе оның бағдарламаларына немесе қызметтеріне септік тигізуді қалайтын кез келген өзге мемлекет, Қорғанышлар Кеңесінің және Канцлердің мақұлдауымен, Қорғанышлар Кеңесі айқындаған, Қатысушы Мемлекеттеп келісілетін шарттар және ережелер бойынша Қатысушы Мемлекет құрамына кіре алады.

### **16-БАП: ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР**

16.1. Құрылтайшы Мемлекеттер мен Исламиттер Имаматының бірауыздан келіскен жағдайларын қоспағанда, осы Жарғының 3,4,5,6,7,8,9,15 және 16 баптары ешбір жағдайда өзгертуге жатпайды.

16.2. Жоғарыдағы 16.1 тармақ ескеріле отырып, Жарғыға қатысты басқа да өзгерістер мен толықтырулар, Құрылтайшы Мемлекеттер Қорғанышыларының және Канцлердің қарауына ұсынылуы мүмкін. Осындай өзгерістер Қорғанышылар Кеңесі мүшелерінің жалпы санының кем дегенде үштен екі болігімен қарапы кезінде қолдануы тиіс. Жарғыға енгізілетін мұндай түзетулер мен толықтырулар екі Қорғанышының және Канцлердің келісімімен және әр Құрылтайшы Мемлекет пен Қатысушы Мемлекеттегі заңды тұлғалардың Мемлекеттік регистрінде тіркелгеннен кейін ғана қүшіне енеді.

16.3. Осы Жарғының ережелерін орындауда, немесе Жарғыдағы проблемаларды шешуде, немесе Жарғының ескерілмей кеткен ережелерін қалпына келтіру барысында мәселелер туындалған жағдайда, ол туралы шешім Канцлердің қарапына ұсынылады, оның шешімі түпкілікті және орындауға міндетті болып табылады.

16.4 Тәжік, қырғыз, қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде дайындалған осы Жарғыны Құрылтайшылар растайды және мақұлдайды, және аталған әр тілдегі нұскалардың заңдық қүші бірдей. Осы Жарғыны түсіндіруде келіспеушіліктер орын алған жағдайда ағылшын тіліндегі нұсқасы негізгі болып табылады.

[ KYRGYZ TEXT — TEXTE KIRGHIZ ]

ТАЖИКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ, КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ, КАЗАК  
РЕСПУБЛИКАСЫ

МЕНЕН

ИСМАНАЧИЛЕРДИН ИМАМЧЫЛЫГЫНЫН ОРТОСУНДА БОРБОРДУК  
АЗИЯ УНИВЕРСИТЕТИН ТҮЗҮҮ БОЮОНЧА

КЕЛИШИМ

ЧИНДА КЕЛИНИМ (мыйдан ары «Келиним»):

ТАЖИКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ПРЕЗИДЕНТИ аркылуу  
ТАЖИКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫН;

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ПРЕЗИДЕНТИ аркылуу КЫРГЫЗ  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫН;

КАЗАК РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ПРЕЗИДЕНТИ аркылуу КАЗАК  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫН;

Жогорудо айылган республикалардан ор бирин мыйдан ары «Уюнтуруунуу  
республикалар» катары эксертиштү:

ЖАГАУ

ИСМАНАЧИЛИК ИМАМЧЫЛЫГЫНЫН ШИЙА МУСУМАНДАРЫНЫН  
(Исманачиларин имамчылыгы) 49-МУРАСКОР ИМАМЫ УЛУУ  
ДАРАЖАЛУУ АГА ХАНДЫН АТЫНАН ИСМАНАЧИЛЕРДИН  
ИМАМЧЫЛЫГЫНЫН ОРТОСУНДА ТҮЗҮЛДА

Уюнтуруунуу мамлекеттер жана Исманачилардин имамчыларга мыйдан ары  
көлөктөбүлүү турда «Уюнтуруучулар» катары эксертиштү.

Бүткүү Борбордук Азия Тоолуу Регионун (томондо аныктаман),  
экономикалык, социалдык жана маданий демилесчөр, ал жакини билим  
берүү жана байланыш каражаттары аркылуу экономикалык, социалдык  
жана маданий жактай өнүгүүгө болгон мүкәждидик бар экендигин, ал  
элемендердүү аймагы Памир, Каракorum, Хиндү күн, Гималай, Тянь-Шань,  
Алт-Тоо, Алтай, Конет-Даг катары болгилүү болгон Алтайдын жана  
Каракорум тоолорунун ортоосундагы биник тоолуу юнашарда жакын  
жашынкын же цектөнкөн улуттар киргөн Орто Азия Тоолуу Регионунун  
малдеринин жарратылышы жана маданий чураасторунун сөздөй көлдөн жөндө  
жакшырмаларин экше алып;

Борбордук Азия Тоолуу Регионунун озүү-өзү камсыз кылуусу жана түмөнкүүч-өнүгүүчү региондогу өлкөлөрдүн оросундагы байланыстарды чыңдаган биргелешкен аракеттер аркылуу жана колективдүү окутуу тажрыйбасын натыйжалуу алмануу жолу менен жакшырылармын, ошондой эле Борбордук Азия Тоолуу Регионун экономикалык, социалдык жана маданий онүктүрүүгө зарылчылыкты каналтандыруу билүм берүү мекемесин түзүү аркылуу төздөтилини мүмкүн болгондугун, ал тоолуу қалктын алдында түрган онүгүүнүн жалпы проблемалары жағында иш жүргүзүү түргадыгын эске алып;

Уюнитуруучулар Борбордук Азия Тоолуу Регионунун қалкына өздөрүнүн түрмүш деңгээлини жакшыртуу жана коомдун омоктуу мүчөлөрү катары қалыптануусу учун аныкты учурадыгы ыкмаларга жана жана мүмкүнчүлүктөрөн ээ болууга мүмкүндүк берген жогорку билүм алууну камсыз кылуу мекемесинде ээ аралык билүм берүү уюмун (ээ арамык билүм берүү мекемесин) {«Университет»} түзүүгө умтуулусу, мындай чыгармачыл жогору окуу жайы ээ аралык мүнөздө болуп, көнтөгөн суверенитеттүү үлүттарда шиген жана дүйнөлүк эи маңыт стандарттарга ылайык келүү менен Борбордук Азия Тоолуу Регионунун экономикалык, социалдык жана маданий жактан онүгүүнүн комек көрсөтүүгө бағытталасын эске алып;

Исламчилердин имамчылыры өздөрү түзген жана Ага Хандын Өнүктүрүү Уюмун {«АКДИ»} комуш аяганды онүктүрүү боюнча көнтөгөн ээ аралык агентствоюр жана уюмдар аркылуу Борбордук Азия Тоолуу Регионунда экономикалык, социалдык жана маданий тәрмактарда жапы демилегерди нағерилеттүүгө комек көрсөтүүгө бағыттаган мекеме болуп саналганын эске алып;

Жогоруда атаман долбоор 1995-жылы 23-майдын Адийномбү шаарында Исламчилердин Имамчылыгы менен Тажикстан Республикасы кол койрон Онүктүрүү боюнча Кызматтануу жөнүндө Макулданышунун {«Тажикстан Республикасы менен «АКДИ» макулданышуусу»} жободоруна ылайык Исламчилердин имамчылыгини демилеси менен түзүлөндүгүн эске алып;

Уюнитуруучулардын Борбордук Азия Тоолуу Регионундагы жана башка региондордогу башка өзөөлөрдү {«Катынкуучу Мамлекеттер»} Университетти онүктүрүүгө тартууга жана дем берүүгө болгон каалосун эске алып.

#### УЮНІТУРУУЧУЛАР ТОМӨНДӨГҮЛӘФ ЖӨНҮЛДӨ КЕЛПИННМ ТҮЗДҮ:

##### 1-СТАТЬЯ: УНИВЕРСИТЕТ

Уюнитуруучулар ээ аралык билүм берүү мекемеси {ээ арамык билүм берүү мекемеси} катары бул Келинин менен Университет түзүнүү, ал томөнкүүгө агадат:

Тажик тилинде:

**Администрови Оснёт Маркази**

Кыргыз тилинде:

**Борбордук Азия Университети**

Казак тилинде: **Орталық Азия Университеті**  
Орус тилинде: **Университет Центральной Азии**  
Англис тилинде: **University of Central Asia**

Университеттегі мамлекеттік әмес (жеке), автономиялуу, коммерциялык әмес (найда алуу мөккеттік көздөбөгөн) жана оз алдынча башкарылған әр арамык билим берүү уюму һәр арамык билим берүү мекемесін болуп саналат, ал Университеттегін Уставында белгилендеген (томондо жазылғандай) билим берүү максатында түзүлген жана өз максаттарына жетүү үчүн толук академиялык әркиндікке ээ.

Университет беріген бардык дәрежалар, сертификаттар, дипломдор жана бапка академиялык наамдар Тажикстан Республикасында, Қыргыз Республикасында, Казак Республикасында тарапыладат.

Университет жынысина, диннен, расалык, этностук, улуттук белгисине же жашаган жерине карабастаи, Университет сунуш кылган окутуу курсунан өтүүгө академиялык жактан квалификациялуу адамдардың бардыгы үчүн ачык. Жынысина, диннен, расалык, этностук, улуттук белгисине же жашаган жерине карабастаи Университеттеги артыкчылайтарына ээ болууга эч кимре баш тартылбайт.

Университеттеги академиялык жана административдик штатын таңдоо үчүн ишсайдын жогорку стандарттык компетенттүүлүгү, адамдын жетилгендериги жана Университеттеги максаттарына жетишүүшү камсыз кылуу үчүн зарыл болгон натыйжалуулукка негизделген татыктуулук критерий болуп саналат.

Университеттеги миадеттерин түрмүшке ошыруу үчүн Университеттеги академиялык штатына сөз әркиндиги жана оз изилдөөлору менен академиялык эмбекторин тарктуу әркиндиги берилген. Бул изилдөөлөр менен академиялык эмбектор басма сөз, маалыматтын электрондук каржактары жана жарыялоонун бапка формалары аркылуу чыгарылышы нүмкүн.

Университет ар кандай артыкчылайтардан, жениладыларден жана биологиялардан найдаланот, алар Келинүүде жана бул Келинүүгө А.Толуктоосу катары тиркеlegen Университеттеги Уставында ("Устав") кыйла кен-кесири баяндалған, ал Үюнитурооучулар тарабланып ырастайткан жана жактырылған.

## 2-СТАТЬЯ. УНИВЕРСИТЕТТИН СТАТУСУ

### A -- ЮРИДИКАЛЫК СТАТУС

2.1. Университет әр арамык онимм берүү үюму болуп саналат жана Үюнитурооучу Мамлекеттердин мыйзамдарына ылайык олардың ар бириңде ингөөн үкүгү менен өз алдынча юридикамыр жак болуп саналат. Университет түрүктүү негизде институт, ал ар бир Үюнитурооучу Мамлекетте өз ишин жүргүзүүгө жана өз ишинде Келинүүди

жетекчиликке алууга, Үюнитуруучу Мамлекеттердин майымдарына жана Университет менен ар бир Үюнитуруучу Мамлекеттин ортосунда түтүмгөн Кызметтантык жопчулук ар кандай Макулдануута, ошондой бол Уставга шайык шешеңдүү үкүктуу.

- 2.2. Тиешелүү Үюнитуруучу Мамлекетте Көлиниң күчүнү кирген дегадан тартын Университет ар бир Үюнитуруучу Мамлекетте юридикалык жак катары таанылат. Университет ар бир Үюнитуруучу Мамлекетте юридикалык жактардын мамлекеттик Реестринде катталат жана ошондой тартын ингэй баштайт.
- 2.3. Университет жарандык мамлекеттик эмес (жеке), автономиялуу, коммерциялык эмес (наиде алуу макеттүү көлдөбөгөн) жана оз алдынча башкарылган да арамык билүү берүү уюму (да арамык билүү берүү уюму) болуп саналат, ал унчук Уставда кофортумчы макеттарды колдайт. Көлиниң Үюнитуруучу Мамлекеттердин улуттук майымдарына шайык шешеңдүү үкүк аныкталып, Университетке лицензия берүүнү гарантиялайт. Бул лицензия туруктуу лицензия же акылаа сиярмак болгондук мөнитек беримен убактылуу лицензия турундо берилет жана Үюнитуруучу Мамлекеттердин тиешелүү улуттук майымдарына ылайык Университет арыз бергенден кийин убактылуу лицензия туруктуу лицензия менен заманызылает. Университет берген дарражалар, наамдар, дипломдор жана банка сертификаттар таанылат жана Үюнитуруучу Мамлекеттердин банка таанылган университеттери берген дарражаларга, наамдарга, дипломдорго жана банка сертификаттарга эквиваленттүү болуп саналат.
- 2.4. Университетке оз атапан макулданууларды түзүүтө жана жерди пайдаланууга үкүктуу жана банка мүмкүтүк үкүктарды сатып алууга, озуну мидеттеним кабыл алууга, согтордо, арбийтраждык согтордо жана бейтарап согтордо доочу жана жоопкер болууга, Үюнитуруучу Мамлекеттердин аймагында, ошондой эле наардумчы чесинен түнкөрү жерлерде окутуу жана изилдөө чүүн жабдууларды орнотууга, администраторлык офицерди жана комюнкчү кызметчарды негиздөнүүгө үзүк берилет. Үюнитуруучу Мамлекеттердин майымдарында иштамалдуу белгиличин жерге болгон үкүктарды кандайдыр бир чектоодорға карастасан, Университетке айын кампьютерди жигиткөй жерди пайдалануу үкүгү берилет.
- 2.5. Университетке айын иши менен байланыштын темниканы, жабдууларды, куруулун материалдарин, таалымдарда жана кызмет көрсөтүүлөрдү таинши көлүүгө жана тийин чыгууга, ошондой эле жогоруда көрсөтүлгөндөрго байланыштуу Үюнитуруучу Мамлекеттердин ар биринин аймагына бажы декларациянди толтурууга жана кол куюуга үкүк берилет. Бул сыйыннын жободору курал, уулдуу заттар, башын көрсөтүүлүү материалдар жана Үюнитуруучу Мамлекеттердин улуттук майымдарында аныкталган конституциондук материалдардын төмөнкүү төварлардын жана жетардын атапан категориясына карата Үюнитуруучу Мамлекеттин уруксатынан (лицензиенанын) истишинде тана жузбөл аниларылт.

- 2.6. Университеттөр аяча коражаттарын кариес шууга жана карииг берүүгүү укуктуу. Университеттөр оз активдерин жана менчигин жарым жартылай же бүтүндөй күрөштөр көрүүчүүлүк жана корсогтуураан активдер менен мененкти көздөткө замануу мөзөөн миадеттимелерди көмөзүү кылуулуп банка түрөвүү учун онандой эле Университеттөрттөн банка миадеттимелерине байланыштуу найдадылаа.
- 2.7. Университеттөр ор кандай олкоодо Уюнтурууучу Мамлекеттердин үлүгтүк вилюктасы, онандой эле Камкордуук корууччулор Көнөнинин чечиминде аныкталган ар кандай банка заманга түрүндө банктык зөөнтордур ачууга, ээ болууда жана найдаланууга укуктуу.
- 2.8. Университеттөр Уюнтурууучу Мамлекеттердеги мын замык нормаларга (жөнгө салуучу таланттарга) замынк ар кандай киреше аман көдүүү тишин аткарууга укуктуу.
- 2.9. Огерде каяндыр бир учурда Университеттөрттөн киренеси анын чыгарашсынан айса, ондай анын айырмасы Университеттөрттөн миадеттимелерин чектеринде андан арыз билим берүүгүү иштөөлөлөргө жана кызмет корсогтууорго жумысталы.
- 2.10. Университеттөрттөн мөнүрү болот, анын формасы Камкордуук корууччулор Көнөнинин чечими менен аныкталат.
- 2.11. Ар бир Уюнтурууучу Мамлекеттөр Университеттөрттөн катталган конграсынын дареги болуп Университеттөрттөн замараттары жайгашкан жер санаалаг. Бул дарек тиешемүү олкодогу юридикчиле жастардын Мамлекеттик Регистрире бийдирисет. Университеттөрттөн, онандой эле Ага Кандай виүктуруү бионича Женевадагы (Ивенинкя) үзүүнүн Банка оффисиндең эр арыз дареги болот.
- 2.12. Университеттөрттөн тиешелүү Уюнтурууучу Мамлекеттердеги мын замындаарына замынк юридикчилек жастап бардак укуктарына кайта ыйгорым укуктарындаа.

#### Б – ФИНАНСЫЛАЙК СТАТУС

- 2.13. Университеттөрттөн түзүү жана анын инчени учун Университеттөрттөн Уюнтурууучу Мамлекеттердүү толбоодон, онандой эле барадык учурдаца же көлемчектөн үлүгтүк, региондук, райондук жана шаардык салыктарды тише жана кынчыр формада жалынодон жана толбоодон обшигулат. Университеттөрттөн максаттары учун жүргүзүлбөгөн найдал амын көлүүчү ор кандай инче Уюнтурууучу Мамлекеттердеги мын замындаарына ылайык салык салынат.

Университеттөрттөн макемелер жана университеттердөрөө көрөттөрдөн артиклилыктардан, стабилдордан жана жыснымдардан көм бойборой коммуналдык кызметтердөрөө артиклилыктар, станкалар жана жыснымдар жастындааты укуктары эн.

- 2.14. Оздөрүү инчеген Уюнтурууучу Мамлекеттердеги жараладары ээ туруктуу резиденти болуп санаалып Университеттөрттөн барадык

кызматкерлерин анын чөт олкоолук кызматкери болуп салылад. Университеттин жөгоруда корсогтуулор бардык чөт олкоолук кызматкерлерин социалдык жоктай камсыз кылуу системасына салыктан бишитулат. Университеттин чөт олкоолук кызматкерлеринин Университеттерин иши менен байланышкан кирешесиздүү. Үйнитүрүүчү Мамлекеттерде солмак салынбайт, анын ичинде бардык улуттук, региондук, муниципалдук жана жергимдүү салыктардан бишитулат. Жөгоруда корсогтуулор чөт олкоолук кызматкерлер Университеттен алган түшүнүү кирешесиз чектөөсүз анын чагыуга укуктуу. Үйнитүрүүчү Мамлекеттердеги Университеттин чөт олкоолук кызматкерлеринин Университеттен алган кирешесине тишикарды бинка булактардан пачын кирешесине тишикалдуу Үйнитүрүүчү Мамлекеттерде салык салынбайт.

Университеттин чөт олкоолук кызматкерлерин үйнитүрүүчү мамлекеттерге жеке олук найдаланып буюмдарды жана үйде колдонуучуу буюмдарды анын көлүгүнэ укуктуу. Бул буюмдар Университеттин ар бир кызматкеринүүн жеке найдаланууга бир автомобилди камтишын мүмкүн жана алар Университеттин чөт олкоолук кызматкерин тишиналдуу Үйнитүрүүчү Мамлекетке биринчи жолу келгенден тарбия анын ичинде ташылбын келинген же сатын алмайсан шартта ташын көлүгүн бардык номинальдардан, анын ичинде согууга салыктан жана конунчалыктан нарак салынынан бишитулат. Университеттин чөт олкоолук кызматкерлерин оздорунуу көрөн жеке болгон жеке найдаланууда жана үйде колдонуулук буюмдарды көзөвгөн учурда согууга укуктуу болгон шартта чөт олкоолук кызматкерлер тишиналдуу Үйнитүрүүчү Мамлекеттен кетин жаткан учурда жеке найдалануудагы буюмдарды ташын чыгууда онцодой эле женилдиктерден найдаланат.

Бул статьянын жоболору олук жаранды болуп саналып Үйнитүрүүчү Мамлекетте вилен жеткин учурда анын жарандын жана жылтылбайт.

- 2.15. Уставда корсогтуулор за арамык уюмдар, анын ичинде АКДИ агентствоюру жана уюмдарды, бардык эл арамык бий таранттуу жана көн таранттуу департаменттер, биңүктүрүү болонча агентстводор жана мөкөммелер фонддор Университетке (жөн омар берүүгө көмөктөөнө), же Швейцариянын (АКУФ) мыйзамдары бөлгөнчүүмөн жана ингөн жеткин за арамык жеке уюм болуп саналып Ага Хайдан Университеттинин фондуда жана АКУФ Университеттин бул фондун бийиктердиңдиктөн, Университеттин иши жеткин ал тарафынан туурағын ар көндөй өйткөмдүүлүк фондуда беримен материалдик-техникадык жана интеллектуалдык менинктин бардык формаларда гамже салуудан чектөөсүз бишитулат.
- 2.16. Университет озунун максаттарда жана миссиятори Үчүн жеке адамдардан алардын көтү тириүүдөр жана түрлүк көмөктөөнө көмөктөөрдөр, изностороду жана кайрымдуулуктардын исчамасы жана натурали түрдө көбөйлөнүүтүү укуктуу. Юридикадык жактардан жана адамдардан алмайсан бардык ушундай бөлектер тишикалдуу Үйнитүрүүчү

Мамлекеттердеги донорлордун жөнө көпкүйдүүлүгө боруулударадын кирешесинен толугу менен чектөсөз айындар.

- 2.17. Үйнитүрүүчү Уамлекеттердин жарандарына салак салуу жана социалдык жоктөн коргоо. Үйнитүрүүчү Уамлекеттин тишинаадын улуттук мыйзамдарының ылайык жөнө салышат. Тишинаадын улуттук салыхтарды мындаан учуруларда Университеттөн чогулатат жана тишинаадын Үйнитүрүүчү Уамлекетке томонот.

### 3-СТАТЬЯ. УНИВЕРСИТЕТТИН ТУРГАН ЖЕРИ

Университеттөн оюнүү негизги кампусун Тажикстан Республикасынын Годолуу-Бадахшан автономиялык обласындагы Хорог шаарында үйнитурат. Академиялык программалар жана измирлөө-жайлар Университеттин ажырылган болтугү катарда Кыргыз Республикасында жана Казак Республикасында да үйнитүрүүшү мүмкүн.

### 4-СТАТЬЯ. КАМКОРДУК КОРУУЧУЛОР КЕҢЕШИ

Университеттөн айдан оры оптикарүү түрүкүү финансымык коадону гарантисилю, анын материалдык-техникамык базасын чындоо жана анын шини устасында баяндалган максаттарга жана миддегерге ылайык үлантүү учун Университеттөн Камкордук коруучулор көнечин болот.

Университеттөн Камкордук коруучулор Көнечин Университеттөкө жетекчилик кылууга, анын башкарууга жамши дайккоо жүргүзүүгө жана контролдук кылууга, Университеттөн бардак инженерлөр, карижатары менен кийимчализдык мүакү жангашкан жөрдөн бардатын Университеттөн сыйкатын айыктоого жана жүйөндиригууга тишин.

### 5-СТАТЬЯ. СТАТУСТУН ТУРУККУУЛАГУУ

Үйнитүүчү Уамлекеттердеги мыйзамдардан эн кандай оюруулардын Университеттөн миддегерин, финансымык, юридикамык же академиялык статусун же бардак виносторго, акчалай көпкүйдүүлүктөрдөн укуктарын ишчарлаттуу жана Университеттөкө жана ар кандан ишдинчиуулар, корпорациялар жана эз арамык уюмдар тарбиякин Университеттөкө кымат користтүүшү камсаз кылууга таасир тишийт. Бул статиянын жобоолору Үйнитүүчү Уамлекеттердин конституцияланын майдын атаарылат, булар биринчи дарражада болуп сапалат.

### 6-СТАТЬЯ. АКТИВДЕРДИ КОРГОО

Үйнитүүчү Уамлекеттер Университеттөн ар кандай жөненини, активдерни же фондулорун мамлекеттөн бербийт же конфискациялабайт, же болбасо мамлекеттөн иштөөн же конфискациялоо сияктуу көсөнчөлөрдө омын колини мүнкүн болгон ар кандай инженерлөрдөн жасабынг. Оюлоо кырдамаларда оюу статиянан жойолору Үйнитүүчү Уамлекеттердеги майдын тауламдарын же оюнүү менен алардан тишинуу ээний болтурина таанын же тарабаад.

## 7- СТАТЬЯ. ТҮЗОТҮҮЛОР

Уставдын 16- статтасында кең - кесири баяндалган жоболорду кошпогондо, ар бир юштуурчы бир добуштан жазуу жүзүндө жактырмайынча Келиниимге жана Уставга түзотүүлор киргизилбейт. Мындаи түзотүүлор бардык үчүн Юштуурчы Мамлекет ратификацияланғандан кийин юридикалык жаткан миелеттүү түрде аткарылат жана күчүнсө кирет.

## 8- СТАТЬЯ. ТАЛААН-ТАРТЫПТАРДЫ ЖОНГО САЛУУ

Бул Келиниимди аткарууга байланышкан барабык никир келиниестиктер Юштууутудардын ортосундагы сүйлошүү жолу менен достук макулдануу аркылуу чечиест. Юштууучулар мындаи сүйлошишторду жүргүүшүдө Юштууучулардын таламдарын, онондой элс Университеттин таламдарын эске алууга тиинди. Юштууучулар менен Университеттин ортосундагы жакыны мамлекеттерди сактоо максатында. Юштууучулар оздорунүн ортосундагы никир келиниестиктер ак инеттүү жана адилеттүү негизде жонго салмынын учун мүкмүү болгондуну барлагын жасоого тиинди.

## 9- СТАТЬЯ. ТИЛДЕР

Юштууучулар бул Келиниимди беш түп нускада тажик, кыргыз, казак, орус жана англий тилилерине түздү, алардын ар бири бирдей юридикалык күчкө ээ. Бул Келиниимди чечмелөө жагылан никир келиниестик болгон уукурда англий тилиндеги вариант башкысы болуп саналат.

## 10- СТАТЬЯ. КЕЛИНИИМГЕ КОШУЛУУ

Университетти онүктүрүүгө салым кошууну же анын программаларын же кыгмат корсогтуулорун пайдаланууну каалган ар кандай башка мамлекет Уставдын 15-статтасыннын жоболоруна ылайык Катышуучу Мамлекет боло анат.

## 11- СТАТЬЯ. КЕЛИНИИМДИ ДЕНОНСАЦИЯЛОО

Бул Келиниим ар бир Юштууручы Мамлекеттер тарафынан алардын улуттук мыйзамдарына иштөөжактык жана алардын Парламенттеринин жактыруусу менен денонсацияланат. Мындаи болгоцдо ал жонцидо башка юштууучуларга болжондонуп жаткан денонсациялоого чейин эки жылдан кечкитирбестен кат жүзүндо билдириүүгө тийин.

## 12- СТАТЬЯ. КҮЧҮНО КИРИНИ

Устав ушул Келиниимдин ажыралгыс болүгү болуп саналат. Бул Келиниим жана Устав жок дегенде эки Юштууручы Мамлекет тарафынан ратификацияланғандан кийин юридикалык жаткан миелеттүү болуп саналат жана күчүнсө кирет. Бул Келиниим жана Устав үчүнчү Юштууручы Мамлекетте ратификацияланғандан кийин ал мамлекеттк юридикалык жактан миелеттүү болуп саналат жана күчүнсө кирет.

Тажикистан Республикасы менен АҚДН макулдаштуусу Тажикистан Республикасы менен Иеманичилер Имамчилыгына қарата миелеттүү болуп саналат.

## 13 – СТАТЬЯ. ПУСКАЛАР

Бул Келиниим бени нускада түзүлдү, алардын ар бири түн нуска деңгөнгөтөт, бирок алардын бардыгы бир эле документти билдириет, мында ар бир нускага Иеманичилердин Имамчилыгы кол көст.

БУЛ КЕЛДИНИНГЕ ҮЧИНГҮРҮҮЛҮЛДР ОЛАДЫНЫН ГИНЕССҮҮ КОЛУНУН АЛДЫЛАД  
КОРГОТУГАНДА ШАРАЛАРДАД ЖАҢА БАНАДРАДА КОД КОЙДА, ОЛЫ ГИНЕ АДАМДА КОД  
КОЛОДАН АДАА ТУЗУГАНДА АДАА ДЕНДСЕНДЕРДЕ.

ТАЖИКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫДА

СИМОНДАМЫР АРДЫСЫВЕР ФРАНКЮОВ  
ПРЕЗИДЕНТ

Дүйшебе шаары  
28 агусуц

ТЫРЫСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫДА

АСК МАКЛАМЫР МАСЕДИ  
ПРЕЗИДЕНТ

Бишкек шаары  
30 агусуц

КАЗАК  
РЕСПУБЛИКАСЫДА

ЕМЕСАЛАДАР АЛЫНВИР ЕКЗАРДАЕВ  
ПРЕЗИДЕНТ

Астана шаары  
31 агусуц

ЕГЕЛДАРГАРДЫН ЕНДИРДАЧЫЛЫГЫ

АСК МИРДАЖАР НАМАЗДАСЫЛДЫРУУ ДАРАЖДАУУ  
АДАМДА

Дүйшебе  
шадары  
Адат:  
28 агусуц,  
2000

## А КОНУМЧАСЫ

### ТАЖИКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ, КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ, КАЗАК РЕСПУБЛИКАСЫ МЕНЕҢ ИСМАНАЧИЛЕРДИН ИМАМЧЫЛАГЫ НЕГІЗДЕГЕН БОРБОРДУК АЗИЯ УНИВЕРСИТЕТИНИН УСТАВЫ

Борбордук Азия университети Тажикстан Республикасы, Кыргыз Республикасы, Қазақ Республикасы менен Исламдың Имамчылыгының Шайх Мусулмандашының 49-Мұраскор Имамы Улүү дарражолуу Ага Хандын атынан Исламдаштардың Имамчылыгы негіздеген, Борбордук Азия Университетине үйнелтуруучулар 2000-жылдан 31-августунда көпкөи Кеаниншілге ылайык әд аралык билим берүү уому (әд аралык билим берүү мекемесі) болуп саналат.

#### ПРЕАМБУЛА

Университет билим берүү, илчүү жүргүүү программаларын аткаруу жана әд аралык жогорку сийага ылайык колдуу менен, атактап программаларга бойланыпкан қызметчарды көрсөтүү максатында үйнүүн жүткән әд аралык уюм (әд аралык билим берүү мекемесі) катары түзүлүп жатканын, ал Борбордук Азиядагы Төмөнкү (томондо ойнектелген), жалпысынан тоодогу қоактың экономикалык жана социалдык шириториян үзүк мөрттүү жакиниртууга тикеден тике салым көнорун жана бул аймактадын жарыттымын чөңрасуын жана маданият базалуулуктарын сактоо жана инфраструктуруү үчүн шарт түшүрүп төске алат; жана

Үйнелтуруучулар ушул әд аралык Университетин түшүүгө жана инфраструктуурго Борбордук Азия Төмөнкү олкодоруди тартууну жана шарактандырууну көлбөнчидеги төске алат.

#### 1 СТАТЬЯ: ҮЙНЕЛТҮРҮҮЧҮЛӘР

1.1. Университеттин үйнелтуруучулары болуп томондоғуздор саналат:

Тажик Республикасының Президенти аркылуу Тажикстан Республикасы;

Кыргыз Республикасының Президенти аркылуу Кыргыз Республикасы;

Қазақ Республикасының Президенти аркылуу Қазақ Республикасы;

Жеңіл

Исмаилчи Шийя Мусулмандарынын 49-мунааскор Имамы Улуттук дарражалуу Ага Хандын атынан Исмаилчилердин Имамчылыгы

1.2. Университеттөр томонкүчөөн атасат:

Тажик тилинде: Донишгоони Осиён Марказі  
Кыргыз тилинде: Борбордук Азия Университети  
Казак тилинде: Органик Азия Университеті  
Срүү тилинде: University Central Asia  
Англий тилинде: University of Central Asia

1.3. Университеттөр иетини окуу көмүүгү Тажикстан Республикасынын Тооцуу-Баадахшон Автономиялыу обласстандаты Норог шаарында түзүл Академиялык программалар жана имарат жайына Кыргыз Республикасында, Казак Республикасында жана Университеттөрдөн ожиргалис болуту катары ага Катынкан Мастакеттердө түзүлүп күнүкүй.

## 2. СТАТЬЯ: АНЫКТАМАЛЛАР

Ушул Уставда баштапкылар менен байтадагы терминдер үшүү 2 статьяды аныкталган маанине ээ.

- 2.1. «АКДИ» инүктүрүү боюнча эл аралык агентстволордун жана уюмдордун тармагын билдириет, ал Исмаилчилердин Имамчылыгы туяңын жана Ага Хандын Фондуун, Ага Хандын билем берүү Кызметтани, Ага Хандын саласаттык сактоо боюнча Кызметтани, Ага Хандын плацдармалырруу жана күрүлүши боюнча Кызметтани, Ага Хандын Университетин, Ага Хандын маданий Фондуун жана Ага Хандын әкисемниколик инүктүрүү боюнча Фондуун камтырып Ага Хандын Сүнкүлүрүү Ушуму катары белгилүү;
- 2.2. «Көнөнө» 10-статьядада айтылган Университеттөр Көмөрдүк көрүнчүлөр Көнөнин билдириет;
- 2.3. «Борбордук Азия Тооцуу Региону» суверендуу аймагы Памир, Каракорум, Хинду-Күнү, Гималай, Тян-Шань, Алд-Тоо, Аттай, Конек-Даг деген ал менен белгилүү болгон Алтай менен Кавказдын тоосорунун ортосунда жайгашкан бийик тооцуу зоналары жакын түргеш жөнүлүк менен чекченек мамлекеттерди көтөнүү;
- 2.4. «Капицалер» 7 статьядада айтылган Университеттөр Капицалерин билдириет;
- 2.5. «Уюнтуруучу Колдоочулар» 5 статьядада айтылган Тажикстан Республикасынын Президентин, Кыргыз Республикасынын Президентин, Казак Республикасынын Президентинин билдириет.

- 2.6. «Уюнтуруучу Мамлекеттер» Тажикстан Республикасын, Кыргыз Республикасын жана Казак Республикасын жана Немицилердин Имамынын билдириш;
- 2.7. «Уюнтуруучу Мамлекеттер» Тажикстан Республикасын, Кыргыз Республикасын жана Казак Республикасын билдириш;
- 2.8. «ОЗД арамак Уюмдар» «АКАД» агентстволорун жана уюмдарин, онуктүрүү бөвчина банкка эл арамак уюмдарын, кайра маддуулук уюмдарын, билим берүү уюмдарын, көн тараантуу финансды мекомдерин, Биринчи Уаалтар Уюмун, Европадагы Шериктөштердин Комиссиясын, Оз арамак Реконструкция жана Онуктүрүү Банкын, Азия Онуктүрүү Банкын, Европа Реконструкция жана Энуктүрүү Банкын, Насам Онуктүрүү Банкын, алардан тийиншүү Агентстволорун жана банкка эл арамак уюмдарды билдириш;
- 2.9. «Кыргызстан Мамлекет» 16-статьяда айналган ор көндөй мамлекетти билдириш, ал Университет менен кызметканшуу бөвчина Көлиниим түзөг, Уставды жоодоого макулдугүү билдириш жана кызметканшуу бөвчина мындай макулдушуну жана алардун мыйзамдарына ылайык үнүү Уставды төрийдөлдөр жактан бекемдөө үчүн бардык зарых чараларды көрөт;
- 2.10. «Коддооруу» 3-статьяда айналган Коддоонуарда билдириш;
- 2.11. «Вице-Канцлер» 8 статьята ылайык диптихмен Университеттин Вице-Канцлерин билдириш;
- 2.12. «Ректор» үнүү Уставдадан 9-статьястана ылайык диптихделүүчү Университеттин Ректорун билдириш;
- 2.13. «Көлиниим» 2060 жылдан 31-августунда көн көнгөн Борбордук Азия Университетинин Уюнтуруу Көлиниим билдириш, ал Тажикстан Республикасы, Кыргыз Республикасы, Казак Республикасы жана Немицилердин Шийя Мусуманадарынын АТ «Муростор» Ишмамы Улув Дарражалуу Ага Хандын атынан Немицилердин Ишмамадыны түзөп эл арамак Көлиниим болуп саналат;
- 2.14. «Университет» Борбордук Азия Университетин билдириш.

### **3 СТАТЬЯ: УНИВЕРСИТЕТТИН МАКСАТЫ ЖАНА НИМЕРДИНГИ**

Университеттин максатына жана нимердингине томонкулаар кирет

- 3.1. Төсөүү ресонаарду жана алардун көмкин онуктүрүү максатында билимди жана технологияны жайыгуу, окутууну, наимин ошадооларды, көмкүрдүм дарбадоону жана төрөлөө күрөшүр менен онуттууну камсыз кылууз онондоо эле Университет огу төндөт алууну жана образцитүрүшүү дарбажолордун, дипломалардун, сертификаттардын

жана башка академиялардын берилгипп менен тараптадын  
билимдердин башка тармактарынын онуғунун көмкөз күшүү.

- 3.2 Университет ар кандай диплени, расадагы, этностогу, уулугаты, ар түрлүү  
жыныстарын адамдардын өзүнчөлөг жерине караастай бардигы үчүн  
анык. Университет ошун сунуштын окутуу курстарын ташыптаруу  
үчүн көнөлгөн таланттарга академиялар жектин ылайык көмкөт, индикатор  
жыныстык, диний, расалык, этностук белгилерини, улутунун же  
жашаган жеринин иетининде Университет эң кимес артыкчылардын бере  
альбайт.
- 3.3. Университет чөктөн киргизбестен оз максатында жетүү үчүн башчыл  
академиялар түркөмдерине башкарууда төрөн болгон толук оз  
одамчылауу улом болуп саналат, атап айтканда:
- 3.3.1. студенттерди таңдаа жана алардан бийзмии текнегерүү;
- 3.3.2. дәрежа, диплом, сертификат жана башка оқоңдымчылардын  
ийгаруу;
- 3.3.3. окутуучуларды жана башка кызметкерлерди таңдаа, дайындаа,  
которуу жана башкоттуу;
- 3.3.4. тоолуу региондорду жана алардын калкын онуктуруу виртуалдарды  
бөйөө жана Университет көрек дең жөнүлдө, онындаин башка  
тармактарды бөйөө окутуу курстарын аныктой;
- 3.3.5. окутуу үчүн ақыны, тооломдорду жана башка жайылмафорды, онондай  
эле алардын женилдиктерин оңдоону аныктой,
- 3.3.6. изилдөө жүргүзүү;
- 3.3.7. имм-и изилдөө стапициларын, үзүүлүкесүз окуу борборлорун, сырткы  
окутуу борборлорун, замекке орнолтуруунун ар кандай түрлөрүн  
кобойтууга барыгаттарын ондуктуруутүк ингерди уюштуруу жана аткаруу  
борборлорун түзүүгү жана онуктуруүгү;
- 3.3.8. консультацияларын, кызмет көрсөтүү, окуячылук миддестин аткаруу,  
маркетинг изилдөвлөрүн жүзөнө анырыу жана жеке адамдар менен  
укомдара кызмет көрсөтүү;
- 3.3.9. олика уюмдар менен биритүү жана ассоциацияларда түшү, онондай  
эле оз функцияларын жана миддестерин алда көнчо жакнилган жүзөнө  
анырауу үчүн Тажикстан Республикасындада, Кыргыз Республикасындада,  
Казак Республикасында же буяя Каталык Мамлекеттерде (шөрөд  
унуундайлар болсо) фокумчыларды, институттерди жана  
программалырды түзүү;
- 3.3.10. билим берүү жана башка программатуруу түрлөрдөн түзүү  
комисыз кылуу максатында окутуу методдорун жана стратегиянын  
аныктап алуу;
- 3.3.11. окутууну иегизинен аныкс тишинде, онондай же Борбордук Азия  
Тоолуу Регионунун тиадеринде жана башка тиадарда жүргүзүү;
- 3.3.12. дистанциялык жана электрондук карражаттар аркылуу масыммалтарды  
жариялавып жана жайылаттуу; анын ичинде Нетверкке иш-сайттарды  
түзүү жана;
- 3.3.13. Нетверкке киругуу жол ачыу бөйөө кызмет көрсөтүү, радио жана  
телестанциеларды жана электрондук карражаттардан жана арамыктан  
окутуу үчүн жасалмарадын башка түрлөрдөн эле ошмуу түшүү жана  
найдалануу жана Учантуралуу Магнокеттердин жана Каталык

Мамлекеттердин тийинтүү орежелерине жана жоболоруна шалыпк Университеттин бапка билим берүү максаттарын ишке аныруу.

- 3.4. Университеттин окутуучу жана администрацияның кызметчөөлөри:
- 3.4.1. күтүүнүн жаткандай, негизинен Борбордук Алия Төрдүү Регионалунун администрацияның кызметкерлеринен жана адистеринен түрүүгө тийини, бирок Университет Төрдүү Регионалорду жана алмадын калыкын опуккүрүү профемалорына кынкакан же онын олкодордун тийини областарында тажрыйбелүү алмадырын көнөңдө, билем бөрүү, изиадаа боючча көрүнүккүү адистерди, ишадаачуорду, администраторлорду жана экспертерди чөлбөрүүгө жана таркууга укуктуу;
- 3.4.2. Университеттин максаттарының жетинүү үчүн компетенттүүлүгүнүн, ак инвеститтүүлүгүнүн жана эффективдүүлүгүнүн, билеминин толуктуунун дөнгөлөн боючча тандайын даалык;
- 3.4.3. Университеттин максаттарының жетинүү үчүн өздөрүнүн шигилдоолорунын жөндөкадемиялык иннерциин патшыжаларын жарыяладо жана басма сөз жана заңкорондуук коражаттор аркылуу жайылатуу үчүн сөз оркиндигине ээ.
- 3.5. Жекече саясатынын, сыйирген өмтегинин, тажрыйбеллиниң жана жашаган олкосунун тажрыйбасынын негизинде Университет орежелерге, регламентке, жоболорто, ишке жаудоо шарттарына карата ишке орноиттуу орежелерин тууруу жана аткарууга укуктуу.
- 3.6. Университеттеги олдердөй, окутуу жана бапка академияның иш-аракеттери үчүн Ага Хандын Учбуюн көнөңдө, ал Кандай укумдуу Каражатын жана кызметкерлерди найдоттойынан.
- 3.7. Университеттеги олдердөй жана иш-аракеттеги аткаруу максатында охомтотор, уюмдар, мекемелер жана алмадар менен макулдуунууларда, контрактторларды жана келинүүмдерди түюл алат, опондори эле өз максаттарының жетинүү үчүн зарыл болгон бапка иннерди аткара алар.
- 3.8. Университеттеги кылым адабеттерин, Кыргызстан корумчукумор Конвенциянын мүчөлоруны, Университеттин окутуучуларын, студенттерди жана Университеттин ишнине төртүлгөн бүткүү персоналды көнөңдө, кызметкерлердин шатырын, көлүүүшүүгө төмөнкүрүүгү кызметкерлердин, консультанттарды, экспертерди, агенттерди жана келинүүм боючча инженердерди көнөңдө, Университеттеги бүткүү персоналама улуттук мийзамдарга жана эл арамык укук нормаларына шалыпк эркин күдүрүш жүрүүгө укуктуу. Ушуга бийланыштуу, үйнитуралуу Мамлекеттер жана ар кандай Католикан Миссиялар Университеттин кызметкерлеринин бүл олкодорго барнимын жана бүл олкодорго көмүнине мүмкүндүк берет жана аларга шалыу, транзитик жана кирий визаларын жана жиноого уруксат берет, бүл иннер Университеттеги үчүн киричалылыштын жаранды жана охордун улуттук мийзамдарына ылайык жүрүүтүлө.

- 3.9. Университет Үүштүрүүчү Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин тийинитүү мыйзамдарына ылайык жерди наудалануу укугун сатып алғат жана жогоруда айтылган максаттарын орундоо жана иш аракеттерин аткаруу үчүн зарыл болгон жайларды иландаштырууга, салууга, курууга, ингел чыгууга жана башкарууга укуктуу.
- 3.10. Университет ар кандай Үүштүрүүчү Мамлекеттин жана Катышуучу Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык лицензияны талан ыялаган ар кандай ишке арыз берүүгө жана лицензия алууга укуктуу.
- 3.11. Университет оз максатына жетиштүү үчүн башка ар кандай мыйзамдуу иш аракеттерди жүргүзүп олт.

#### 4 СТАТЬЯ: УНИВЕРСИТЕТТИН СТАТУСУ

##### A ЮРИДИКАЛЫК СТАТУС

- 4.1. Университет эд арамык билим берүүчү үчүн өзү арамык билим берүү мекеме) болуп саналат жана Үүштүрүүчү Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин мыйзамдарына ылайык олардын ар биринде окум сүрүүгө укуктуу болгон бирдиктүү юридикомиц жак катары каралат. Ал туруктуу ингейт жана Келинингре, Үүштүрүүчү Мамлекеттердин тийинитүү мыйзамдарына, Университет жана Үүштүрүүчү Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин ар бири менен түзүлүүчү кызметчанылк жонундо Келинингре жана Уставга ылайык ар бир Үүштүрүүчү Мамлекеттердин интиоого жана оз тийинде оларды жетекчиликке алууга укуктуу.
- 4.2. Тийинитүү Үүштүрүүчү Мамлекеттерде Келининг күчүнө киргөн күндөн баштай Университет ар бир Үүштүрүүчү Мамлекеттер юридикомиц жак катары таанылат. Университет Үүштүрүүчү Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин ар биринде юридикомиц жактардан Мамлекеттик референти, каттоуута жана оноңдои кийин оз ишин баштоого укуктуу.
- 4.3. Университет Уставында корсогулагын максатта ингеген жарапдык, мамлекеттик эмес (жеке меншүк), экономикалык, коммерциялык эмес (оз ишинде науда алууну негизги максат ыялаган) жана оз алдынча башкаруу жүргүзгөн эд арамык билим берүү үчүн (эд арамык билим берүү мекеме) болуп саналат. Келининг ратификацияланып (буюнто киргендеш) кийин Үүштүрүүчү Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарына ылайык Үүштүрүүчү Мамлекеттер Университетте лицензия берүүнү гарантисиляйт. Бул лицензия түрүктуу лицензия жана ылайыктүү белгилүү мөнөткө берилген аймагында лицензия түрүнде берилет жана убактылуу лицензия Үүштүрүүчү Мамлекеттердин тийинитүү улуттук мыйзамдарына ылайык арыз берилгендей кийин түрүктуу лицензия менен изманитырылат. Адражалар, анырмамочу белгилер, динамодер жана Университет тийинбүчүү башка сертификаттар Үүштүрүүчү Мамлекеттердеги жана Катышуучу Мамлекеттердеги шарттар жастан ошила. Университеттөрдө

шыгаралуучу дарражаларга, айырмачылык белгилерине, дипломдарға жана бапка сертификаттарға эквиваленттүү деңгээлдер.

- 4.4. Университетке оз атынан көлиниң түлүү жана жер пайдалануу укугун сатып алуу жана бапка мүлкүү укуктарға ээ болууга, миадеттенмелдерди кабыл алуу, солто жана дәрбәржымык солто, бейттаран солттордо доону жана жөсөнкөр катары чыгуу, окута турган жана ишилдөө жүргүүчүү жабдууларды ориентууга, администрациянык оффистерди жана Уюнитуруучу Мамлекеттердин аймагында жана бапка жерлерде көнүмчүлүк жайылым түлүү укугу берилет. Уюнитуруучу Мамлекеттердин ар биринде колдонуулган жер укугу бөлөнчө майзамдардагы эч бир чектооморго Карабастан Университеттеги анын камшустары жана ишкан жерлерди пайдалануута укуктую.
- 4.5. Университетке техниканы, жабдууларды, күрүүштөө материалдарын, товарларды жана ээ шин менен байланышкан бапка көзмөттарды танин келүүнү жана танин кетүүгө, онандын эле Уюнитуруучу Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин ар биринши аймагында жогоруда айыллагандарга байланыштуу бажы Аскерийиңин толтурууга жана көл көюүтүү угуктуу. Бул статиянын жоёодору күрәл жарык, уулуу, башыннан жана Уюнитуруучу Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин улуттук майзамдарына ылайык аныкталуучу радиоактивтүү материалдар жана оки жолу колдонуулуучу материалдар сыйктуу озочо категориядаты товарларга жана заттарга карата Уюнитуруучу Мамлекеттердин же Катынкан Мамлекеттердин уруксаттапан [миңчиликкүйн] негизинде тана колдонушу мүмкүн.
- 4.6. Университет акын Каражеттарын көрүг алуута жана көрүгү берүүгө уеуктуу Университеттеги активин же мүлкүн толугу менен же жарым жағрылай күрөштөө көюүтүү аталган активдер менен менинин кредиттеги ордуна миадеттенмелесин камсыз кызууну бапка түрлөрү үчүн, онандын эле Университеттеги бапка миадеттенмелерине пайдалануута укуктуу.
- 4.7. Университет Уюнитуруучу Мамлекеттерде жана Катынкан Мамлекеттерде жана ар кандай бапка блөкөдө улуттук замотада, онандын эле Камкордук көрүүчүлөрдүн Көненинин чечми менен аныкталган бапка ар кандай замотада башынан эсептерди ачууга, пайдаланууга жана кармоосу укуктуу.
- 4.8. Университет Уюнитуруучу Мамлекеттердин жана Катынкан Мамлекеттердин майзам нормаларына [жоңго салуу таасиртүү] таанылак киреше амын көлүүү ар кандай инфраструктурунан жүргүзүүгө укуктуу.
- 4.9. Эгерде Университеттеги кирешеси анын читтансаңын анын көтөөн учурда, анын айырмасы индии аркы бимм бөрүү жана ишилдөө ингерири жана Университеттеги миадеттенмелесин чечниде көзмөт корасеттүү үчүн пайдаланылыш мүмкүн.

- 4.10. Университеттин мөөрү болот, анын формасы Камкордук корумчулордун  
Көпешчи тарафынан иштакталат.
- 4.11. Ар бир Ююнтуруучу Мамлекеттеги жана Катынкан Мамлекеттеги  
Университеттин канталан оғиси анын жайгашкан дарети катарда  
анын жайгашкан орду саналат. Мындан дарек таиниттуу олкомердогу  
юридикалж жактардын Мамлекеттик Регистрине мөмкүнделдөлт.  
Университеттин, онондой эле Швейцарияда Женевада Ага Хандан  
Сүйүктүрүү боюнча уюумунун Башкы оғисинде ал орамык дарети  
болот.
- 4.12. Университеттүү Ююнтуруучу Мамлекеттердин жана Катынкан  
Мамлекеттердин мыйзамдарына ылайык юридикалж жактан башка  
укуктарына жана ыйгарым укуктарына.
- 4.13. Ююнтуруучулар Университеттин миңдөстөнмөмөрийн боюнча  
жөопкерчиликте болушшайт.

#### Б – ФИНАНСЫ СТАТУСУ

- 4.14. Ююнтуруучу Мамлекеттерде жана Катыннуучу Мамлекеттерде  
Университеттүү түзүү жана анын интиги учун Университет салык  
төлөөдөн биштүүлөт, онондой эле азыркы жана көдөрчтеги бардык  
тике жана кылыш түрдөгү улуттук, региондук, райондук жана  
шаардык жыйнамдардан биштүүлөт. Университеттин максатын  
көздөбөгөн, киреие анын комүнүү ор кандай иншаректке карата  
Ююнтуруучу Мамлекеттердин жана Катыннуучу Мамлекеттердин  
мыйзамдарына ылайык салык салынат.
- Коммуналдик кызметтөрдүн стапкалаарынан жана жылтамдарынан  
жөнүлдүктөрингө карата Университет мамлекеттик мекемелөр жана  
университеттер учун көлдөнүлүччү стапкалаардын жана жылтамдардан  
жөнүлдүктөрингө көм көлбөштүүгө укуктардан пайдаланып.
- 4.15. Университеттин чөт олкодук жарандары деш олдору интиги  
Ююнтуруучу Мамлекеттердин жана Катыннуучу Мамлекеттердин  
жарандары же түрүктүү резиденттери болбогон бардык кызметкерлерди  
аталат. Университеттеги жогоруда аталаан бардык чөт олкодук  
жарандары социалдык камсыздык системасынан карата салымдардан  
биштүүлөт. Университеттин чөт олкодук жарандарынын Университеттеги  
интиги байланыштуу кирчиелерине Ююнтуруучу Мамлекеттерде же  
Катыннуучу Мамлекеттерде салык салынбайт, анын ичинде бардык  
улуттук, региондук, муниципалдык жана жергиликтүү салыктарадан  
биштүүлөт. Жогоруда аталаан бардык чөт олкодук кызметкерлер  
олдорунун Университеттеги амьнати кирчиелерин чөт кандай чектоосуз  
алып чынан көтүүгө укуктуу. Университеттин чөт олгоож  
жарандарынан Ююнтуруучу Мамлекеттерде же Катыннуучу  
Мамлекеттерде Университеттеги тапкыраа башка киреие  
булактарынан аталаан кирчилемерине тийиндүү Ююнтуруучу  
Мамлекеттерде же Катыннуучу Мамлекеттерде салык салынат.

Университеттин чөт олкодук жарандары үйнштурруучу Мамлекеттерге жана Катыншучу Мамлекеттерге жекеңиң пайдалануучу жана үй буюмдарының анын келүүгө укуктуу. Бул буюмдарға Университеттин ар бир кызметкеринин жекеңиң пайдалануусу учун бирден автомобил, киригини мүмкүн жана алар алдын келүүгө карата бардык инициатордун болотулат, алар ичинде Университеттин чөт олкодук кызметкеринин тийиниттүү үйнштурруучу Мамлекетке жана Катыншучу Мамлекетке биринчи көмүштөн алты алдын кийин алдын көмүштөн же сатын алмайсан шартта сатуудагы солмактардан жана кониумча нарикка карата солмактардан болотулат. Университеттин чөт олкодук жарандары тийиниттүү үйнштурруучу Мамлекеттеги жана Катыншучу Мамлекеттеги көткөн учурда ешүүнү жекеңиң пайдаланууданы буюмдарының алар чынын көтүүде чөт олкодук кызметкерлердин көзөнүүдөн үчүрдө көрсөн жеке жана үй буюмдарының сатууга үйнүүгө оқиони эле жениндикирте ээ болот.

Ушул Статьянын жоболору үйнштурруучу Мамлекеттердин же Катыншучу Мамлекеттердин жарандарының карата көнин тана алар оздору жарандары болсоң Мамлекеттерде институт үчүрдө көмүштөн болот.

116. ЧА АДАМЫК ҮЙНДАР, АЛАН АЧИНАДА "АКДАМЫК" ВЕДОМСТЮОРУ ЖАНА ҮЙНДАРЫ, БАРДЫК ЭЛ АДАМЫК ЭКИ ТАРАНТУУ ЖАНА КОН ТАРАНТУУ ДОНОРЛОР, АГЕНСТИВОЛОР ЖАНА ОЛУКТУРДУУ БОЮМАН СИКСАМДЕР, ФОНДЛАР ТАРАБЫНАН Үйнштурткө жана Швейцариинин (АКУФ) МИЛДАРЫНЫ БОЮЧА ГҮЗҮЛГӨН ЖАНА ИНСТИТУТТЫН САРАМЫК ЖЕКЕ МЕНСИЙК ҮСҮМ БОЛУУ ЗАСИНДАГЫН Ага Хан Университеттинин фондуну, АКУФ Университеттеги бул фондун башкапчылуктан, жана Университеттеги институттердөрөн карата алар тарабынын түзүлгөн ар кийдий таиргычдуулук фондударының берилген бардык түрдөгү Материалдар, техникалык жана инженерлүк менисик ээ кийдий чектөөгү; салык тохободын ошиштуүлүк.
117. Университеттеги жекеңиң адамдардан энгельжетишкан менен түнүүдөн ор кийдий бөлөктөрдөн жана мураскөр тегория солмадардан жана кайрымдудулук салымдардан некталай анын түрүнде же татуулардан турдо Университеттин максат, миссиялери үчүн кабыну ашууга укуктуу. Жеке адамдардан жана юридиканык зекстардан альманын миңдай бардык белектөр үйнштурруучу Мамлекеттерде жана Катыншучу Мамлекеттерде ээ кийдий чектөөсүз толугу менен дөнөрөфүдү жана кайрымдудулук жасалындардан кирешеаринен чагарып салынат.
118. Үйнштурруучу Мамлекеттердин жана Катыншучу Мамлекеттердин жарандарының салык салуу жана социалдык коргоо үйнштурруучу Мамлекеттердин жана Катыншучу Мамлекеттердин тийиниттүү үзүүтүк майрамдары менен жоюро салынат. Миңдай учурларда тиепирдүү үзүтүүк салмактар Университет тарабынан чогалтууда тийиниттүү үйнштурруучу Мамлекеттес тоюнди берилет.

## 5-СТАТЬЯ. УНИВЕРСИТЕТИН КОЛДООНЧУЛАРЫ

### 5.1. Университеттин Колдоончы - Үйншүрүүчүүлүр:

Тажикстан Республикасынын Президентин Улуттук даржалдуу Эмомали Шарифович Раҳмонов;

Кыргыз Республикасынын Президентин Улуттук даржалдуу Аскар Акматович Акаев;

Казак Республикасынын Президентин Улуттук даржалдуу Нурсултан Абдиевич Назарбаев.

5.2. Тажикстан Республикасынын, Кыргыз Республикасынын, Казак Республикасынын улам кийинки Президентин Колдоончы болуп төсөттөлгөт.

5.3. Ар бир Көпшүүчү Мамлекеттин башында Колдоончы болуп төсөттөлгөт.

## 6-ГЛАВА. УНИВЕРСИТЕТИН ИГРАТЫК КЫЗМАТ ОРУНДАРЫ

### 6.1. Университеттин игратык кызмат орундарынан томончулор кирот:

6.1.1. Капцлер

6.1.2. Капцлердин орун басоры

6.1.3. Ректор

6.1.4. Камкордук корумчулор Көпениң тарафынан сунуштырылган, Капцлер жактырган башка жөнүлчилгектүү агентаруучулар.

## 7-СТАТЬЯ. УНИВЕРСИТЕТИН КАПЦЛАРИ

7.1. Иемданчи имамчылыгынын Шири мусулмандарынын Имамы Улуттук даржалдуу Ага Хан Университеттин биринчи Капцлери болот Иким катары Айни огу тарафынан дайындалган онин мураскору Университеттин Айдан кийинки Капцлери болот Үйүндүн баштап ар бир кийинки Иемданчи имамчылыгынын Шири мусулмандарынын мураскор Имамы ондоодой эле Университеттин Капцлери болуп дайындалат. Имам бойго жете эзек мөнгү ичинде Үйншүрүүчү Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык муринку Имам жагуу жүзүндө атапан дайындалган адам Имам бойго жеткеше чейин ага жардам берүү учун шаша документтөө менен Имамга жүргөлгөн үкүктөрдүүлкөрдөлөр.

7.2. Капцлер болгон учурда, ал Университеттин индори чөнкөсүнүн түрбөдүн жайыннан тарафынан төрөлгөн кылыштуу тишини.

7.3. Ардыктүү дарыкка берүү жөнүндөгү Камкордук корумчулор Көпениңнин ор ойр сунушу Капцлер тарафынан колдоончы атап, тишини.

## **8-СТАТЬЯ. УНИВЕРСИТЕТТИН КАҢЦЛЕРИНИН ОРУН БАСАРЫ**

- 8.1. Канцлер өзүнүн каалоосу боюнча жана өзү аныктаган мөөнөткө жана шарттарда Канцлердин орун басарын дайындайт.
- 8.2. Канцлер жок болуп калган же ал өз миљеттерин аткар албай калган учурда Канцлердин орун басары Канцлердин миљетин аткарат.
- 8.3. Канцлердин оруп басары Канцлер тарабынан ага төшпөрмөлгөн бардык миљеттерди аткарат.

## **9-СТАТЬЯ. РЕКТОР**

- 9.1. Канцлер Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин сунушу боюнча тандалып алынган бир нече ысымдардын ичинен өзүнүн каалоосу боюнча жана өзү аныктаган мөөнөткө жана шарттарда Ректорду дайындайт. Ректор администрация жагында өз өлкөлөрдө же чет өлкөлөрдө белгилүү болгон окумунитту же эксперт болууга тийиш.
- 9.2. Ректор Университеттин башкы академиялык кызмет адамы болуп эсептелет жана, эгерде бул Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан белгиленбесе, Университеттин Башкы администрациялык адамы болот. Ректор Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан белгиленген шетизги бағытка жана жалпы саясатка ылайык жана Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин чечимдерин жана саясатын ишке ашируу үчүн башкаруу, Университеттин программасын уюштуруу учун жалын жоопкерчиликит көтөрет. Атап айтканда Ректор томонкулорга миљеттүү:
  - 9.2.1. Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин қырросуна иш иланын жана бюджеттин долбооруи сунушты кылуу;
  - 9.2.2. окутуу программаларын аткарууга, даярдоо курстарын, изилдөөлөрдү, көрсөтмө окутууларды откөрүүгө байланыштуу иш – аракеттерди башкаруу, Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан жактырылган бюджетте көрөткөн кызметтәрдөн жана чыгымдарынин статьяларынан иштөлөнүуга уруксат берүү;
  - 9.2.3. дайындалган адамдардын эн жогорку интеллектуалдык жана ыймандаулук сапаттарын камсыз кылуу максатында Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан жактырылган ыкмаларга жана жөл – жоболорго ылайык Университеттин окутуучуларын жана администрациялык кызматкерлерин дайындоо;
  - 9.2.4. Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан белгиленген тартигте Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин Университеттин иш – аракеттери жөнүндө отчет берүү;
  - 9.2.5. Университеттин наурайжалуу институттун камсыз кылуу үчүн реєламенттерди жана эрежелерди даярдоо жана кайраодой карбо;

9.2.6. Камкордук көрүүчүлөр Көнеши тарабынаң белгиленген тартиппе Университетке жана Камкордук көрүүчүлөр Көнешине башка ар кандай кызметтәрдө көрсөтүү.

## 10-СТАТЬЯ. КАМКОРДУК КӨРҮҮЧҮЛӨР КЕҢЕШИ

10.1. Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин курамына төмөнкүлөр кирет:

10.1.1. Капцлер тарабынаң сунуш кылышуучу Торага;

10.1.2. ар бир Уюштурууу Мамлекет тарабынаң Камкордук көрүүчүлөрдүн бирден окулу, ал оз өлкөсүндө же чет өлкөмөрдө белгилүү окумуштуу же коомдук ишмер болууга тийиш;

10.1.3. эч кандай учурда Катышуучу Мамлекеттердин Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин курамындағы өкүлдөрү әкіден анык болбогон шартта ар бир Уюштурууу Мамлекет тарабынаң Камкордук көрүүчүлөр өз өлкөсүндө же чет өлкөлөрдө белгилүү окумуштуу же коомдук ишмер катары таанылган бирден өкүлү жана, егерде Катышуучу Мамлекеттердин саны әкіден анык болсо, алда ар бир Уюштурууу Мамлекеттеги Камкорчупун өкүлү ротация принципінде кирет жана алар жребий болонча аныкталат;

10.1.4. Ага Хандын Өнүктүрүү уюмунаң алты өкүл (улугтук же эл арасынан кадыр бары бар), алардын бир болууга Борбордук Азия Тоодуу Регионуну Ага Хан фонду тарабынаң же Ага Ханды Өнүктүрүү уюмунун башка агенттесеси тарабынаң дайындалуучу өкүлдөрү болушу мүмкүн;

10.1.5. Ректор;

10.1.6. 10.1.1. дең 10.1.5. көчейинки шункттарда атасан мүчөлөр тарабынын шайлануучу, озунун тажрыйбасына жана жетекшіліктерине ылайык эл арасынан жамалтка белгилүү болгон үч кишиден ашилаган адамдар, алардын таңыкерлиги Капцлер тарабынаң бекитилет.

10.2. Камкордук көрүүчүлөр Көнеши Университеттин бардык иш-аракеттерине байкоо жана қозөмөл жүргүзүт, Университеттин институтори, кайсы жерде жайгашкандастына карабастан жайлары боюнча анын саясатын аныктайт жана бағыттайт, алар эч кандай чектөөсүз төмөнкүйдөй миляттерди камтыйт:

10.2.1. Университеттин ресурстарына ээллик кылуу, көзөмөлдөо, Университеттин менчигин, фонддорун жана ресурстарынын банткаруу, Университеттин максаттарына ылайык тәлап кылыштап камсыз кылуунун негизинде кредиттик каражаттарды алуу;

10.2.2. Университеттин иш-аракеттери ага ылайык банткарыла турган жана окугуучулар курамы өз изилдөөлөрүндө жана окутуу институттеринде академиялык әркиндиктен пайдалангыдай принциптерди, саясаты жана илмдерди түзүү же бекитүү;

10.2.3. Университеттин иш-аракетинин эз жөгорку натыжкалуулугун камсыз кылуу үчүн регламенттерди жана эрежелерди мөзгил-мөзгим менин көрсөтүү, бекитүү;

- 10.2.4. Университеттин бул курамдаты болумдерүү өз аддынача түрдиктөлөк жак болун эсептелбекен шартта анын ишине кемек көрсөгүү үчүн зарыл болгон Университеттин коледж, факультет, институт, программа, түрүктүү комитеттер жана кеңештер жана башка администрациялык уюмдар сыйктуу ар кандай түрүктүү курамдуу бөлүмүн түзүүнү кароо жана анын түзүлүшүн бекитүү;
  - 10.2.5. Университеттин Ректор тарабынан сунуш кылышкан иш планын жана жылдык бюджетин бекитүү;
  - 10.2.6. окугүү үчүн төлөмдүн жана башка жыйымдардын өлчөмүн белгилөө жана аныктоо, ошондой эле мүмкүн болуучу жөцилдиктердин өлчөмүн белгилөө;
  - 10.2.7. Университеттин иш-аракети жана иш планынын аткарылышы жөнүндөгү Ректор тарабынан сунуш кылышуучу отчетторду сурал алуу жана кароо, ошондой эле Камкордук көрүчүлөр Кеңешин кызыктырган ар кандай маселелер боюнча Ректордун отчеттүү сурал алуу;
  - 10.2.8. Университеттин көздөгөн максатына жетүү үчүн зарыл болгон окутуучулук жана администрациялык кызмет орундарын түзүү же жоюу;
  - 10.2.9. Университеттин көлөчтөгөн иш-аракеттинин натыйжалуулугу жана ыраатгуулугу жана Университеттин автономиялуулугун сактоо үчүн жоопкерчиликти камтуу менен анын финанссы абалы үчүн жоопкерчиликтүү көтөрүү;
  - 10.2.10. уюмдар же жеке адамдар алар аркылуу Университет менен байланышта боло алса турган бардык филиалдардын жана ушу сыйктуу формалардын түзүлүшүн бекитүү;
  - 10.2.11. өз курамынан же консультанттарды жана кеңешчилерди тартуу менен Камкордук көрүчүлөр Кеңешинин ишкери боюнча иштин натыйжалуулугу үчүн комитеттерди жана подкомитеттерди түзүү, кеңешчилерди жана консультанттарды даийндоо;
  - 10.2.12. Университетті бапкаруунуу, анын ингешчинин натыйжалуулугун арттырууну камсыз кылуу үчүн зарыл же каалагандай болгон демилгелер менен чыгуу;
- 10.3. Ректордун тышкary Камкордук көрүчүлөр Кеңешинин мүчөлору Камкордук көрүчүлөр Кеңешинин курамында үч жыл болушат жана бул мөөнөт аяктагандан кийин кайрадан дайындалышы мүмкүн; бул учурда ушул Уставга ылайык түзүлгөн жана Ректорду камтыбаган, жребий боюнча аныкталуучу биринчи Камкордук көрүчүлөр Кеңешинин мүчөлөрүнүн бир бөлүгү биринчи Камкордук көрүчүлөр Кеңешин түзүлгөндөн бир жылдан кийин анын курамынан чыгарат; Камкордук көрүчүлөр Кеңешинин калган мүчөлөрүнүн жребий боюнча аныкталуучу бир бөлүгү биринчи Камкордук көрүчүлөр Кеңешин түзүлгөндөн үч жылдан кийин анын курамынан чыгарат.

- 10.4. Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин мүчөсүнүн орду, эгерде ал отставкага кетсе же жүйөөлүгү себепсиз эле Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин катары менен үч жыйналышына келбесе же анын талапкерлиги бул талапкердин сунуш кылган адам тарабынан өзгөртүлсө гана болот.
- 10.5. Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин мүчөсүнүн орду бишкекчөөнүн учурда, анын ордун чыгып калган мүчөнү сунуш кылган адам же уюм ээлсөйт.
- 10.6. Камкордук көрүүчүлөр Кенешин иштегин регламентин кабыл алат жана мөзгил - мөзгил менен аны өзгөртүп турат.
- 10.7. Ушул Устанда белгилендөйдөй, жыйналыштын торагасы жыйналыштын кворуму бар деп жарыялаган жана Кенештин мүчөлөрүнүн эч кимиси мындай билдириүгө каршы чыклаган ууруда Кенеш тарабынан кабыл алыланган кандай да болсо чечим кийин кворумдун жоктугунча байланыштуу себептерден улам, анын ичинде бир же андан коп мүчөнүү ылайыктуу эмес дайындаадыгынан же кворумга байланыштуу башка негизде түгүнгө чыгарыладайт.
- 10.8. Канцлер бирииши Төраганин дайындалмайынча Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин аракеттери жана чечимдери күчүпдө болбодайт.

## 11-СТАТЬЯ. КАМКОРДУК КӨРҮҮЧҮЛӨР КЕҢЕШИНИН ЖАЙНАЛАШТАРЫ

- 11.1. Камкордук көрүүчүлөр Кенешин жылдама эки жолудон кем эмес туруктуу же пландаштырылган жыйналышын откөрт. Төраганин чакырышы же Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин алтыдан кем эмес мүчөсүнүн кат жүзүндөгү талабы болонча да Төргө тарабынан аныкталуучу жерде атайын жыйналышын откоруулуш мүмкүн. Атайын жыйналышта бардык мүчөлөрдүн өздөрүүнүн катышуусу зарыл эмес, мындай жыйналышты телефон аркылуу же телек/көрмө байланыш аркылуу 11.3-пункттагы шарттар сакталган шартта откоруулуга болот. Кат жүзүндө жиберилүүчү резолюция Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин бардык мүчөлөрү тарабынан кабыл алынат жана ал Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин жыйналашында кабыл алынган чечимдөй эле күнкө ээ болот.
- 11.2. Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин жыйналышы жөнүндөтү билдириүү көнчиме откөрүлөнгө чейин көмүндө он беш күн мурда Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин бардык мүчөлөрүнө жеткирилүүтө тийин. Көнчименин күн тартиби билдириүгө тиркеңген күн тартибинде аталған маселелер менен чектелет. Билдириүү мөнөтү кыскартылышы же Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин бардык мүчөлөрүнүн жазуу жүзүндөгү бирдиктүү макулдугу менен убактилауу алыш салышыны мүмкүн.
- 11.3. Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин мүчөлөрүнүн жарымы кворумла тузот.

- 11.4. Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин чечимдерин жыйналышка катышкан жана добуш берген Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин мүчөлөрүүн көпчүлүгүнүн дүкирии чагылдырууга тийин; эгерде Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин мүчөлөрүүнүн дүкирии тен экиге болусө, Төрага экинчи же чечүүчү добушка ээ болот.
- 11.5. Төрага жок болгон учурда Камкордук көрүүчүлөр Көнешинин мүчөлөрү өздөрүүнүн ичинен экинчи же чечүүчү добушу укуту бар болгон жыйналыштын торогосун шайлай алат.

## 12-СТАТЬЯ: УНИВЕРСИТЕТТИН ФИНАНСЫСЫ

- 12.1. Университеттөз ишин жеке оз фондорунаи, анын ичинде окутуу үчүн ақыдан, гонорардан жана башка төлөмдерден, АКУФтун жана анын филиалдарынын гранттарынаи, салымдардан, акчалай кайрымдуулуктардан, гранттардан, кредиттерден жана Университеттин пайдасына түзүлген кайрымдуулук фондорунаи, ошондой эле алардан алынган же ар кандай башка мыйзамдуу булактардан алынган кирешелерден финанссылайт.
- 12.2. Камкордук көрүүчүлөр Көнеши Университеттүн үчүн өзү каалагаңдай ар кандай взносторду, белектерди жана гранттарды кабыл ала алат же аларды, анын ичинде Университеттүн үчүн тике же кыйыр финанссылык миддеттимелерге алып келиши мүмкүн болгон же Камкордук көрүүчүлөр Көнеши орунсуз деп Караган булактан қелип түшүшү же иш же программа үчүн алынышы мүмкүн болгон белектерден баштарта алат.

## 13-СТАТЬЯ: АУДИТ ЖАНА ЭСПЕР

- 13.1. Университеттин эсептери Камкордук көрүүчүлөр Көнеши аныктаган түрдө жана таргынте жүргүзүлүгү жана Университеттин финанссылык жылды аныктагаңдан кийин алты саадын ичинде жыл саймын аудиторлук текнегүрдөн оттүгө тийин. Аудитти эл аралык деңгээлдеги бухгалтердик фирмада жүргүзөт, аны Камкордук көрүүчүлөр Көнешин дайындайт.
- 13.2. Аудитордук фирманин эсептери менен отчетту Камкордук көрүүчүлөр Көнешине жактырууга берилет.
- 13.3. Аудитордук отчет аудитордук текшерүүнү эл аралык аудиттин стандарттарына жана эл аралык бухгалтердик принциптерге ылайык аткаралғанын күбөлөйт.
- 13.4. Камкордук көрүүчүлөр Көнеши каалагаң учурда көз карандысыз аудиторду дайындаат алат, ал аудитордук текнегүрүү же экспертизасы жүргүзүгү жана андан соң Камкордук көрүүчүлөр Көнешин аныктаган формада отчет берүүгө тийин. Көз карандысиз аудитор эл аралык деңгээлдеги бухгалтердик фирманин кызметкерлеринин ичинен дайындалат, аны Камкордук көрүүчүлөр Көнешин дайындайт.

#### **14-СТАТЬЯ: ЮРИСДИКЦИЯНЫ ЧЕКТОО**

Кодонуулуп жаткан мыйзамдардын чектериңде Канцлер же Камкордук көрүүчүлөр Кенешин тарабынан жасалган эч кандай чечим же иш – аракет, же болбосо акт Үюштүруучу Мамлекеттин же ар кандай Катышкан Мамлекеттердин ар кыл компетенттүү органдарына берилүүгө тийини эмес, буга соттор кирбейт.

#### **15-СТАТЬЯ: КАТЫШКАН МАМЛЕКЕТТЕР**

Университеттеги өнүктүрүүгө көмөктөшүүнү же анын программаларына катышууну, же анын кызматтарынан пайдаланууну каалаган ар кандай башка мамлекет Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин жана Канцлердин жактыруусу менен Камкордук көрүүчүлөр Кенешин жана Канцлердин аныктаған жана Катышуучу Мамлекет менен макулдашылган шарттарда жана жоболордо Катышуучу Мамлекет боло алат.

#### **16-СТАТЬЯ: ЖАЛПЫ ШАРТТАР**

- 16.1. Бул Уставдын 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 – жана 16 – статьялары эч кандай кырдаалдарда өзгөрүшү мүмкүн эмес, буга Үюштүруучу Мамлекеттер жана Испаниялырдин Имамчылыгы бир добуштай макул болгон учурлар кирбейт.
- 16.2. Жогорудагы 16.1 – статьяны эске алып, Уставга башка түзөтүүлөр жана толуктоолор Үюштүруучу Мамлекеттердин Колдоочуларынын жана Канцлердин кароосуна сунуш кылышы мүмкүн. Мындай өзгөргүү Камкордук көрүүчүлөр Кенешинин мүчөлөрүпүн жалпы саяннын кеминде үчтөн эки бөлүгү тарабынан кабыл алынган резолюция менен ырасталууга тийин. Уставга мындай түзөтүүлөр же толуктоолор эки Колдоочуп жана Канцлердин макулдуту менен тана күчүш кирет жана ар бир Үюштүруучу Мамлекетте жана Катышуучу Мамлекетте юридикалык жактардын Мамлекеттик Реестринде жазылаат.
- 16.3. Уставдын жоболорун аткаралу же Уставдагы проблемалык маселелерди жоюу же бул Уставдын калын калган жоболорун кайродаң калыбына көлтириүү жагынан маселелер келип чыккан учурда бул маседе Канцлердин кароосуна сунуш кылышат, анын чечими биротоло чечим болуп саналат жана мидеттүү түрдө аткаралууга тийин.
- 16.4. Бул Устав Үюштүруучулар тарабынан тажик, кыргыз, казак, орус жана англий тиладаринде ырасталған жана жактырылған, алардын ар бири бирдей юридикалык күчкө ээ. Эгерде бул Уставды чечмелөөдө кандайдыр бир ача пикир келип чыкса англий тишиндеги вариант башкы болуп саналат.

[ RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE ]

ДОГОВОР  
МЕЖДУ  
РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН, КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ,  
РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН  
И  
ИМАМАТОМ ИСМАИЛИТОВ  
ПО СОЗДАНИЮ УНИВЕРСИТЕТА ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ.

НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР («Договор») составлен между

РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН, представленной ПРЕЗИДЕНТОМ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН;

КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ, представленной ПРЕЗИДЕНТОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ;

РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН, представленной ПРЕЗИДЕНТОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

Каждая из вышеперечисленных республик далее упоминаются как "Государства-Учредители";

и

ИМАМАТОМ ИСМАИЛИТОВ, представленным ЕГО ВЫСОЧЕСТВОМ АГА ХАНОМ, 49-ЫМ НАСЛЕДНЫМ ИМАМОМ МУСУЛЬМАН ШИЯ ИМАМИ ИСМАИЛИ (Имамат исмаилитов).

Государства-Учредители и Имамат исмаилитов далее коллективно упоминаются как "Учредители".

Учитывая, что существует потребность в экономическом, социальном и культурном развитии Центрально-Азиатского Горного Региона (определенного ниже) через экономическое развитие, социальные и культурные инициативы, современное образование, и средства связи, которые сохраняют и улучшают естественное и культурное наследие народов Центрально-Азиатского Горного Региона, который включает в себя государства, суворенные территории которых расположены в пределах или граница которых проходит по высокогорным зонам между Алтаем и районом Кавказских гор, известными как Памир, Каракорум, Гиндукуш, Гималаи, Тянь-Шань, Алатау, Алтай, Копетдаг;

Учитывая, что самообеспечение и благополучие Центрально-Азиатского Горного Региона может быть улучшено через совместные акции, которые укрепляют связи между странами региона и через эффективное распределение опыта коллективного обучения, и так как удовлетворение потребности в экономическом, социальном и культурном развитии Центрально-Азиатского Горного Региона может быть ускорено

через создание высших учебных заведений, которые, в частности, будут заниматься проблемами общего развития, стоящими перед горными народами;

Учитывая стремление Учредителей к созданию международной организации образования (международного образовательного учреждения) («Университет») с целью обеспечения высшего образования для того, чтобы позволить людям Центрально-Азиатского Горного Региона приобрести современные навыки и новые возможности для улучшения качества их жизни и становления производительными членами общества и учитывая стремления к тому, чтобы такое творческое высшее учебное заведение носило международный характер, работало во множестве суверенных наций и отвечало мировым стандартам качества, и деятельность которого была бы направлена на экономическое, социальное и культурное развитие всего Центрально-Азиатского Горного Региона.

Учитывая, что Имамат исмаилитов является учреждением, способствующим продвижению новых инициатив в экономических, социальных и культурных сферах в Центрально-Азиатском Горном Регионе, действующим через множество международных агентств и организаций по развитию, учрежденных Имаматом исмаилитов, включая Организацию Ага Хана по развитию ("АКДН").

Учитывая, что вышеуказанный проект был создан по инициативе Имамата исмаилитов в соответствии с положениями Соглашения о Сотрудничестве по Развитию, подписанного Имаматом исмаилитов и Республикой Таджикистан в Душанбе 23-го мая 1995 ("Соглашение АКДН с Республикой Таджикистан");

Учитывая желание Учредителей привлекать и вдохновлять другие страны («Государства-Участники») в Центрально-Азиатском Горном Регионе и в других регионах участвовать в развитии Университета.

**УЧРЕДИТЕЛИ ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:**

**СТАТЬЯ 1: УНИВЕРСИТЕТ**

Учредители, настоящим документом основывают Университет как международную организацию образования (международное образовательное учреждение), которая будет известна как:

на таджикском языке: Донишгоҳи Осиёи Марказӣ

на кыргызском языке: Борбордук Азия Университети

на казахском языке: Орталық Азия Университеті

на русском языке: Университет Центральной Азии

на английском языке: University of Central Asia.

Университет является негосударственной (частной), автономной, некоммерческой (не преследующей своей целью извлечение прибыли) и самоуправляемой международной организацией образования (международным образовательным учреждением), созданной для образовательных целей, сформулированных в Уставе Университета (как описано ниже), и имеет полную академическую свободу для достижения своих целей.

Все степени, сертификаты, дипломы и другие академические звания, предоставленные Университетом, признаются в Республике Таджикистан, Кыргызской Республике, Республике Казахстан.

Университет открыт для всех независимо от пола, религии, расовой, этнической, национальной принадлежности или места жительства, кто академически квалифицирован для прохождения курса обучения, предлагаемого Университетом. Никому не может быть отказано в доступе к Университетским привилегиям по причине пола, религии, расы, этнической принадлежности, национальности или места жительства.

Критерием отбора академического и административного штата Университета является достоинство, отраженное в высших стандартах компетентности, целостности личности и эффективности, необходимых для обеспечения достижения целей Университета.

Академическому штату Университета предоставлена свобода слова и свобода распространения своих исследований и академических трудов в целях осуществления задач Университета. Эти исследования и академические труды могут быть изданы через печать, электронные средства информации и другие формы публикации.

Университет пользуется различными привилегиями, льготами и освобождениями, которые наиболее подробно сформулированы в Договоре и Уставе Университета («Устав»), прилагаемом к этому Договору как Приложение А, который настоящим подтвержден и одобрен Учредителями.

## СТАТЬЯ 2: СТАТУС УНИВЕРСИТЕТА

### А – ЮРИДИЧЕСКИЙ СТАТУС

- 2.1 Университет является международной организацией образования и считается самостоятельным юридическим лицом с правом существования в каждом из Государств-Учредителей в соответствии с их законодательством. Университет существует на постоянной основе, он имеет право осуществлять свою деятельность и руководствоваться в своей деятельности в каждом Государстве-Учредителе Договором в соответствии с законодательством Государств-Учредителей и любым Соглашением о Сотрудничестве, заключенным между Университетом и каждым Государством-Учредителем, а также Уставом.
- 2.2 Университет будет признан как юридическое лицо в каждом из Государств-Учредителей, начиная с даты вступления в силу Договора в соответствующем Государстве-Учредителе. Университет будет зарегистрирован в Государственном

Реестре юридических лиц в каждом Государстве-Учредителе, и после чего начнет функционировать.

- 2.3 Университет является светской, негосударственной (частной), автономной, некоммерческой (не преследующей цели получения прибыли) и самоуправляемой международной организацией образования (международным образовательным учреждением), преследующей цели, указанные в настоящем Уставе. Государства-Учредители гарантируют выдачу лицензии Университету после ратификации (после вступления в силу) Договора в соответствии с национальными законодательствами Государств-Учредителей. Данная лицензия будет выдана в форме постоянной лицензии или временной лицензии, выданной на разумно определенный срок, и временная лицензия будет заменена постоянной лицензией после подачи заявки Университетом, согласно соответствующим национальным законам Государств-Учредителей. Степени, звания, дипломы и другие сертификаты присуждаемые Университетом, признаются и считаются эквивалентными степеням, званиям, дипломам и другим сертификатам, присуждаемым другими признанными университетами Государств-Учредителей.
- 2.4 Университету предоставляется право заключать соглашения от собственного имени и приобретать права на пользование землей и иные имущественные права, принимать на себя обязательства, выступать истцом и ответчиком в судах, арбитражных судах и третейских судах, устанавливать оборудование для обучения и исследования, основывать административные офисы и вспомогательные службы как на территории Государств-Учредителей, так и за их пределами. Несмотря ни на какие бы то ни было ограничения прав на землю, возможно установленные законодательством в Государствах-Учредителях, Университету будет предоставлено право пользования землей, на которой располагаются Университетские кампусы.
- 2.5 Университету предоставляется право осуществлять ввоз и вывоз техники, оборудования, строительных материалов, товаров и услуг, связанных с его деятельностью, а также заполнять и подписывать таможенные декларации в связи с вышеуказанным на территории любого из Государств-Учредителей. Положения настоящей Статьи, относящиеся к специальным категориям товаров и веществ, таких как оружия, ядовитые вещества, наркотические средства, радиоактивные материалы и материалы двойного использования, определенные национальным законодательством Государств-Учредителей, могут осуществляться только на основании разрешения (лицензии) Государств-Учредителей.
- 2.6 Университет имеет право занимать и давать взаем денежные средства. Университет может закладывать, частично или целиком, свои активы и собственность и использовать указанные активы и собственность для иных видов обеспечения обязательств в обмен на кредит, а также в связи с иными обязательствами Университета.
- 2.7 Университет имеет право открывать, иметь и использовать банковские счета в любой стране в национальной валюте Государств-Учредителей, а также в любой иной валюте, как определено решением Совета Попечителей.

- 2.8 Университет имеет право заниматься любой приносящей доход деятельностью, в соответствии с законодательными нормами (регулирующими требованиями) в Государствах-Учредителях.
- 2.9 Если когда-либо доход Университета превысит его расход, то разница будет направляться на дальнейшее образование, исследование и услуги в рамках задач Университета.
- 2.10 Университет имеет печать, форма которой определяется решением Совета Попечителей.
- 2.11 Адресом зарегистрированной конторы Университета в каждом из Государств-Учредителей является местоположение помещений Университета. Этот адрес сообщается Государственному Реестру юридических лиц в соответствующих странах. Университет будет также иметь международный адрес в Головном офисе Организации Ага Хана по развитию в Женеве, Швейцария.
- 2.12 Университет обладает всеми прочими правами и полномочиями юридического лица согласно законодательству соответствующих Государств-Учредителей.

#### Б – ФИНАНСОВЫЙ СТАТУС

- 2.13 Университет освобождается в Государствах-Учредителях от уплаты, а также от сбора и уплаты в прямой и косвенной форме всех существующих или будущих национальных, региональных, районных и городских налогов для создания и функционирования Университета. Любая деятельность, приносящая прибыль, осуществленная не для целей Университета облагается налогами в соответствии с законами Государств-Учредителей.  
Университет пользуется правами в отношении приоритета, ставок и сборов на коммунальные услуги, которые не менее благоприятны чем приоритеты, ставки и сборы применяемы в отношении государственных учреждений и университетов.
- 2.14 Иностранными сотрудниками Университета считаются все его сотрудники, которые не являются гражданами или постоянными резидентами Государств-Учредителей, в которых они работают. Все вышеуказанные иностранные сотрудники Университета освобождаются от взносов в систему социального обеспечения. Доходы иностранных сотрудников Университета, связанные с их работой в Университете, не подлежат налогообложению в Государствах-Учредителях, и, в том числе, освобождаются от всех национальных, региональных, муниципальных и местных налогов. Вышеуказанные иностранные сотрудники имеют право без ограничения вывозить свой доход полученный в Университете. Доход иностранных сотрудников Университета в Государствах-Учредителях, полученный из других источников за исключением дохода, получаемого в Университете, будет подлежать налогообложению в соответствующих Государствах-Учредителях.

Иностранные сотрудники Университета имеют право ввозить в Государства-Учредители предметы личного пользования и предметы домашнего обихода. Эти предметы могут включать один автомобиль для личного пользования на каждого иностранного сотрудника Университета и освобождаются от всех пошлин на ввоз, включая налог на продажу и налог на добавленную стоимость, при условии, что эти предметы были ввезены или куплены в течение шести месяцев после первого прибытия иностранного сотрудника Университета в соответствующее Государство-Учредитель. Иностранные сотрудники Университета имеют аналогичные льготы при вывозе предметов личного пользования при их отъезде из соответствующего Государства-Учредителя, при условии, что иностранные сотрудники имеют право продавать в любое время ненужные им предметы личного пользования и домашнего обихода.

Положения данной Статьи не распространяются на граждан Государства-Учредителей, когда они работают в Государствах, гражданами которых они являются.

- 2.15 Международные организации, указанные в Уставе, в том числе агентства и организации АКДН и все международные двухсторонние и многосторонние доноры, агентства и учреждения по развитию, фонды освобождены без ограничений от взыскания налогов на все формы материальной, технической и интеллектуальной собственности, переданной Университету (или передаче которой они способствовали), или Фонду Университета Ага Хана, который является международной неправительственной организацией, созданной и существующей по законам Швейцарии (АКУФ) и любому созданному им благотворительному фонду, относительно деятельности Университета, поскольку АКУФ управляет этим фондом Университета.
- 2.16 Университет имеет право принимать дары от частных лиц при их жизни и как наследник, взносы и пожертвования, наличными деньгами и в натуре для целей и задач Университета. Все такие подарки от юридических и физических лиц, полностью без ограничений вычитаются из дохода доноров или жертвователей в соответствующих Государствах-Учредителях.
- 2.17 Налогообложение и социальная защита граждан Государств-Учредителей будет регулироваться согласно соответствующим национальным законам Государства-Учредителей. Соответствующие национальные налоги будут, в таких случаях, собираться Университетом и выплачиваться соответствующим Государствам-Учредителям.

### СТАТЬЯ 3: МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ УНИВЕРСИТЕТА

Университет организует свой основной кампус в городе Хороге, Горно-Бадахшанской автономной области Республики Таджикистан. Академические программы и помещения могут также быть организованы в Киргизской Республике и Республике Казахстан как неотъемлемые части Университета.

#### **СТАТЬЯ 4: СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ**

Для того, чтобы далее развивать Университет, гарантировать постоянную финансовую поддержку, укреплять его материально-техническую базу и продолжать его деятельность согласно целям и задачам, изложенными в Уставе, Университет будет иметь Совет Попечителей.

Совет Попечителей Университета должен осуществлять руководство и общее наблюдение и контроль над управлением Университета, определять и осуществлять политику Университета относительно всех его действий, средств и недвижимости, везде, где бы они ни были расположены.

#### **СТАТЬЯ 5: СТАБИЛЬНОСТЬ СТАТУСА**

Никакие изменения законодательства в Государствах-Учредителях не могут воздействовать на Университет в сторону ухудшения его задач, финансового, юридического или академического статуса или прав на все взносы, денежные пожертвования и обеспечение услуг Университету со стороны любых индивидуумов, корпораций и международных организаций. Положения этой Статьи должны выполняться согласно Конституциям Государств-Учредителей, которые являются первостепенными.

#### **СТАТЬЯ 6: ЗАЩИТА АКТИВОВ**

Государства-Учредители не будут производить национализацию или конфискацию, или предпринимать какие либо действия которые имеют те же самые последствия, как национализация или конфискация, любой собственности, активов или фондов Университета. При исключительных обстоятельствах положения настоящей статьи выполняются согласно соответствующим законам Государств-Учредителей с учетом их национальных интересов.

#### **СТАТЬЯ 7: ПОПРАВКИ**

За исключением, положений подробно изложенных в Статье 16 Устава, в Договор и Устав не могут вноситься поправки без единогласного письменного одобрения каждым Учредителем. Подобные поправки будут юридически обязательны и войдут в силу после ратификации всеми тремя Государствами-Учредителями.

#### **СТАТЬЯ 8: УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Все разногласия, связанные с выполнением настоящего Договора, разрешаются посредством дружеского соглашения путем переговоров между Учредителями. При

проводении таких переговоров Учредители должны учитывать как интересы Учредителей, так и интересы Университета. Учредители должны делать все возможное, чтобы разногласия между ними были урегулированы на добросовестной и справедливой основе с целью сохранения добрых отношений между Учредителями и Университетом.

#### **СТАТЬЯ 9 : ЯЗЫКИ**

Настоящий Договор совершен Учредителями в пяти подлинных экземплярах на таджикском, кыргызском, казахском, русском и английском языках, каждый из которых имеет равную юридическую силу. В случае расхождения мнений по толкованию настоящего Договора, английский вариант является главным.

#### **СТАТЬЯ 10 : ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ДОГОВОРУ**

Любое другое государство, желающее внести вклад в развитие Университета или пользоваться его программами или услугами, может стать Государством-Участником в соответствии с положениями статьи 15 Устава.

#### **СТАТЬЯ 11: ДЕНОНСАЦИЯ ДОГОВОРА**

Этот Договор может быть денонсирован каждым Государством-Учредителем в соответствии с его национальным законодательством и по одобрению его Парламента. При этом оно должно письменно уведомить об этом других учредителей не позднее чем за два года до предполагаемой денонсации.

#### **СТАТЬЯ 12: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

Устав является неотъемлемой частью данного Договора. Настоящий Договор и Устав становятся юридически обязательными и вступают в силу после ратификации хотя бы в двух Государствах-Учредителях. Настоящие Договор и Устав становятся юридически обязательными и вступают в силу в третьем Государстве-Учредителе после его ратификации в этом государстве.

Соглашение АКДН с Республикой Таджикистан является обязательным по отношению к Республике Таджикистан и Имамату Исмаилитов.

#### **СТАТЬЯ 13: ЭКЗЕМПЛЯРЫ**

Настоящий Договор будет составлен в пяти экземплярах, каждый из них будет считаться оригиналом, но все они составляют один и тот же документ, при этом каждый экземпляр подписывается Имаматом исмаилитов.

НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР ПОДПИСАН Учредителями в городах и в дни, указанные под их соответствующими подписями, а датой заключения будет считаться дата приложения последней подписи.

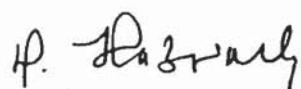
ОТ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН



ЭМОМАЛИ ШАРИПОВИЧ  
РАХМОНОВ  
ПРЕЗИДЕНТ

Город: Душанбе      Дата: 28  
августа, 2000

ОТ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН



НУРСУЛТАН АБИШЕВИЧ  
НАЗАРБАЕВ  
ПРЕЗИДЕНТ

Город: Астана      Дата: 31  
августа, 2000

ОТ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ



АСКАР АКАЕВИЧ АКАЕВ  
ПРЕЗИДЕНТ

Город: Бишкек      Дата: 30  
августа, 2000

ИМАМАТ ИСМАИЛИТОВ



ЕГО ВЫСОЧЕСТВО АГА ХАН  
49-Й НАСЛЕДНЫЙ ИМАМ

Город: *Душанбе*      Дата: *28 августа,*  
*2000*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

### **УСТАВ УНИВЕРСИТЕТА ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ, ОСНОВАННОГО РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН И ИМАМАТОМ ИСМАИЛИТОВ**

Университет Центральной Азии является международной организацией образования (международным образовательным учреждением), основанной Республикой Таджикистан, Кыргызской Республикой, Республикой Казахстан и Имаматом Исмаилитов, представленным Его Высочеством Ага Ханом, 49-ым наследным Имамом мусульман шия Имами исмаили, в соответствии с Договором Учредителей Университета Центральной Азии, подписанным 31-го Августа 2000 года.

#### **ПРЕАМБУЛА**

Принимая во внимание, что Университет учрежден как международная организация образования (международное образовательное учреждение) с целью предоставления программ по образованию, исследованиям и услугам, отвечающим высокому международному качеству, напрямую способствующим долгосрочному улучшению экономики и социальных условий в Центрально-Азиатском Горном Регионе (определенного ниже), горного населения в общем, сохранению и развитию естественного окружения и культурных ценностей, которые их поддерживают; и

Принимая во внимание, что Учредители хотят привлекать и вдохновлять страны Центрально-Азиатского Горного Региона к учреждению и развитию этого международного Университета.

#### **СТАТЬЯ 1 : УЧРЕДИТЕЛИ**

1.1 Учредителями Университета являются:

Республика Таджикистан, представленная Президентом Республики Таджикистан;

Кыргызская Республика, представленная Президентом Кыргызской Республики;

Республика Казахстан, представленная Президентом Республики Казахстан;  
и

Имамат Исмаилитов, представленный Его Высочеством Ага Ханом, 49-ым

наследным Имамом мусульман шин Имами исмаили.

1.2 Название Университета:

на таджикском языке:      Донишгоҳи Осиёи Марказӣ  
на кыргызском языке:      Борбордук Азия Университети  
на казахском языке:      Орлапық Азия Университеті  
на русском языке:      Университет Центральной Азии  
на английском языке:      University of Central Asia.

1.3 Университет организует свой основной кампус в городе Хороге, Горно-Бадахшанской автономной области Республики Таджикистан. Академические программы и помещения могут быть также организованы в Кыргызской Республике, Республике Казахстан и Государствах-Участниках, как неотъемлемые части Университета.

## СТАТЬЯ 2 : ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Слова, пишущиеся с заглавной буквы, которые использованы в настоящем Уставе, имеют значения, определенные в Статье 2.

- 2.1 «АКДН» означает сеть Международных агентств и организаций по развитию, известных как Организация Ага Хана по развитию, учрежденных Имаматом исмаилитов и включающих Фонд Ага Хана, Службы Ага Хана по образованию, Службы Ага Хана по здравоохранению, Службы Ага Хана по планированию и строительству, Университет Ага Хана, Управление Ага Хана по культуре и Фонд Ага Хана по экономическому развитию;
- 2.2 «Совет» означает Совет Попечителей Университета, упоминаемый в Статье 10;
- 2.3 «Центрально-Азиатский Горный Регион» включает государства, чья суверенная территория расположена внутри или граничит с высокогорными зонами между Алтаем и районом Кавказских гор, известными как Памир, Каракорум, ХиндуКуш, Гималаи, Тянь-Шань, Алатау, Алтай, Копетдаг;
- 2.4 «Канцлер» означает Канцлер Университета, упоминаемый в Статье 7;
- 2.5 «Покровители-Учредители» означает Президент Республики Таджикистан, Президент Кыргызской Республики и Президент Республики Казахстан, упоминаемые в Статье 5;
- 2.6 «Учредители» означает Республика Таджикистан, Кыргызская Республика и Республика Казахстан и Имамат Исмаилитов;

- 2.7 «Государства-Учредители» означает Республика Таджикистан, Кыргызская Республика и Республика Казахстан;
- 2.8 «Международные организации» означает агентства и организации АКДН и другие международные организации по развитию, благотворительные организации, учебные организации, многосторонние финансовые учреждения и другие международные организации, Организация Объединенных Наций, Комиссия Европейского Союза, Международный Банк Реконструкции и Развития, Азиатский Банк Развития, Европейский Банк Реконструкции и Развития, Исламский Банк Развития, их агентства и другие международные организации;
- 2.9 «Государство-Участник» означает любое государство, упоминаемое в Статье 16, которое заключает с Университетом соглашение о сотрудничестве, согласное соблюдать настоящий Устав и предпринимает все необходимые меры для придания юридической силы этому соглашению в соответствии со своим законодательством о сотрудничестве и данном Уставу;
- 2.10 «Покровитель» означает Покровителей, упоминаемых в Статье 5;
- 2.11 «Вице-канцлер» означает Вице-канцлер Университета, назначенный в соответствии со Статьей 8;
- 2.12 «Ректор» означает Ректор Университета, назначенный в соответствии со Статьей 9;
- 2.13 «Договор» означает договор Учредителей Университета Центральной Азии, подписанный 31-го Августа, 2000, который является международным договором, заключенным между Республикой Таджикистан, Кыргызской Республикой, Республикой Казахстан и Имаматом Исмаилитов, представленным Его Высочеством Ага Ханом, 49-ым наследным Имамом мусульман шии Имами исмаили;
- 2.14 «Университет » означает Университет Центральной Азии;

### **СТАТЬЯ 3 : НАЗНАЧЕНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УНИВЕРСИТЕТА**

**Назначение и деятельность Университета включают в себя нижеследующее :**

- 3.1 Способствовать распространению знаний и технологий и обеспечивать обучение, научные исследования, подготовку кадров и обучение наглядными методами с целью развития горных регионов и их населения, а также иных отраслей знаний, которые Университет может определить собственным решением, освоение которых будет подтверждаться присуждением степеней, дипломов, сертификатов и иных академических званий.
- 3.2 Университет открыт для всех желающих, независимо от пола, вероисповедания, расовой, этнической, национальной принадлежности и места постоянного проживания, при условии, что такие лица академически подготовлены для

изучения дисциплин, преподаваемых в Университете; лица, удовлетворяющие этому требованию, не будут лишены доступа в Университет исключительно на основании пола, религиозной, расовой, этнической, национальной принадлежности или места постоянного проживания.

- 3.3 Университет является полностью автономным учреждением, свободным, без каких бы то ни было ограничений, управлять своей академической деятельностью, направленной на достижение целей Университета, а именно:
- 3.3.1 набирать студентов и проверять их знания;
  - 3.3.2 присуждать академические степени, дипломы, сертификаты и выдавать иные звания;
  - 3.3.3 выбирать, назначать, продвигать по службе и увольнять преподавательский состав и других сотрудников;
  - 3.3.4 определять курсы обучения, изучение которых необходимо для исследования проблем развития горных регионов и их населения, а также других предметов, по усмотрению Университета;
  - 3.3.5 устанавливать и определять размер платы за обучение и других сборов, а также устанавливать размер возможных скидок;
  - 3.3.6 проводить исследовательскую работу;
  - 3.3.7 создавать и развивать научно-исследовательские станции, центры непрерывного обучения, центры заочного обучения, центры для организации и проведения производительных работ с целью увеличения числа различных типов занятости населения;
  - 3.3.8 оказывать консультативные услуги, осуществлять представительские функции, производить маркетинговые исследования и оказывать услуги частным лицам и организациям;
  - 3.3.9 присоединяться или создавать ассоциации с другими организациями и создавать факультеты, институты и программы в Республике Таджикистан, Кыргызской Республике, Республике Казахстан или Государстве-Участнике (если таковые имеются) для улучшения выполнения своих функций и обязанностей;
  - 3.3.10 определять методы и стратегию преподавания с целью достижения наибольшей эффективности образовательных иных программ;
  - 3.3.11 осуществлять преподавание главным образом на английском языке, а также на языках Центрально-Азиатского Горного Региона и на других языках;
  - 3.3.12 публиковать и распространять информацию через печатные и электронные средства массовой информации, в том числе создавать в Интернете веб-сайты; и
  - 3.3.13 оказывать услуги по предоставлению доступа к Интернету, владеть, создавать и управлять радио- и телевизионными станциями и другими типами электронных средств и устройств для заочного обучения и достижения других образовательных целей Университета согласно соответствующим правилам и нормам Государств-Учредителей и Государств-Участников.

- 3.4 Преподавательский и административный персонал Университета:

- 3.4.1 как ожидается, будет состоять в основном из административных служащих и специалистов из Центрально-Азиатского Горного Региона, при этом Университет имеет право приглашать и нанимать ведущих педагогов, исследователей, административных служащих и экспертов из других стран, включая лиц, имеющих опыт работы в области проблем развития горных регионов и их населения или опыт в смежных областях;
  - 3.4.2 набирается по достоинству кандидатов, по высокому уровню компетентности, полноте знаний и эффективности кандидатов для достижении целей Университета; и
  - 3.4.3 пользуется свободой слова, с тем, чтобы для достижения целей Университета публиковать и распространять печатным, электронным и другими способами информацию о своих исследованиях и академической деятельности;
- 3.5 Университет имеет право устанавливать и применять политику приема на работу, связанную с правилами, регламентом, условиями и положениями для приема на работу на основе личных качеств, заслуг, опыта и страны пребывания.
  - 3.6 Университет может по своему усмотрению использовать для исследований, преподавания и иной академической деятельности, оборудование и персонал любой организации, включая Организацию Ага Хана по развитию.
  - 3.7 Университет может заключать соглашения, контракты и договоренности с правительствами, организациями, учреждениями и частными лицами для достижения своих целей и осуществления своей деятельности, а также может совершать иные акты, которые могут быть необходимы для достижения своих целей .
  - 3.8 Все сотрудники Университета, включая должностных лиц Университета, членов Совета Попечителей, преподавательский состав, студентов и весь персонал, вовлеченный в работу Университета, включая всех без ограничения штатных работников, посетителей, добровольных сотрудников, консультантов, экспертов, агентов и работников по контракту, пользуются свободой передвижения, в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права. В связи с этим, Государства-Учредители и Государства-Участники разрешают персоналу Университета въезд и выезд со своей территории и по требованию Университета выдают соответствующие выездные, транзитные и въездные визы и разрешения на проживание в соответствии с их национальным законодательством.
  - 3.9 Университет может приобрести право пользования землей согласно соответствующим законам Государств-Учредителей и Государств-Участников и может также проектировать, сооружать, расширять и управлять строениями, необходимыми для осуществления деятельности и достижения вышеупомянутых целей .
  - 3.10 Университет имеет право обращаться за получением и получать лицензии на все виды деятельности, для осуществления которых требуется лицензия, в

соответствии с законодательством каждого Государства-Учредителя и Государства-Участника.

- 3.11 Университет может вести любую иную законную деятельность направленную на достижение своих целей.

## СТАТЬЯ 4 : СТАТУС УНИВЕРСИТЕТА

### A – ЮРИДИЧЕСКИЙ СТАТУС

- 4.1 Университет является международной организацией образования (международным образовательным учреждением) и считается самостоятельным юридическим лицом с правом существования в каждом из Государств-Учредителей и Государств-Участников в соответствии с их законодательством. Университет существует на постоянной основе, он имеет право осуществлять свою деятельность и руководствоваться в своей деятельности в каждом Государстве-Учредителе и Государстве-Участнике Договором, в соответствии с законодательством Государств-Учредителей и любым Соглашением о Сотрудничестве, заключенным между Университетом и каждым Государством-Учредителем и Государством-Участником, а также Уставом.
- 4.2 Университет будет признан как юридическое лицо в каждом из Государств-Учредителей, начиная с даты вступления в силу Договора в соответствующем Государстве-Учредителе. Университет будет зарегистрирован в Государственном Реестре юридических лиц в каждом Государстве-Учредителе и Государстве-Участнике, и после чего начнет функционировать.
- 4.3 Университет является светской, негосударственной (частной), автономной, некоммерческой (не преследующей цели получения прибыли) и самоуправляемой международной организацией высшего образования (международным образовательным учреждением, преследующей цели, указанные в настоящем Уставе. Государства-Учредители гарантируют выдачу лицензии Университету после ратификации (после вступления в силу) Договора в соответствии с национальными законодательствами Государств-Учредителей. Данная лицензия будет выдана в форме постоянной лицензии или временной лицензии, выданной на разумно определенный срок, и временная лицензия будет заменена постоянной лицензией после подачи заявки Университетом, согласно соответствующим национальным законам Государств-Учредителей. Степени, звания, дипломы и другие сертификаты, присуждаемые Университетом, признаются и считаются эквивалентными степеням, званиям, дипломам и другим сертификатам, присуждаемым другими признанными университетами Государств-Учредителей или Государств-Участников.
- 4.4 Университету предоставляется право заключать соглашения от собственного имени и приобретать права на пользование землей и иные имущественные права, принимать на себя обязательства, выступать истцом и ответчиком в судах, арбитражных судах и третейских судах, устанавливать оборудование для

обучения и исследования, основывать административные офисы и вспомогательные службы как на территории Государств-Учредителей, так и за их пределами. Несмотря ни на какие бы то ни было ограничения прав на землю, возможно, установленные законодательством в Государствах-Учредителях или Государствах-Участниках, Университету будет предоставлено право пользования землей, на которой располагаются Университетские кампусы.

- 4.5 Университету предоставляется право осуществлять ввоз и вывоз техники, оборудования, строительных материалов, товаров и услуг, связанных с его деятельностью, а также заполнять и подписывать таможенные декларации в связи с вышеуказанным на территории любого из Государств-Учредителей и Государств-Участников. Положения настоящей Статьи, относящиеся к специальным категориям товаров и веществ, таких как оружия, ядовитые вещества, наркотические средства, радиоактивные материалы и материалы двойного использования, определенные национальным законодательством Государств-Учредителей или Государств-Участников, могут осуществляться только на основании разрешения (лицензии) Государств-Учредителей или Государств-Участников.
- 4.6 Университет имеет право занимать и давать взаем денежные средства. Университет может закладывать, частично или целиком, свои активы и собственность и использовать указанные активы и собственность для иных видов обеспечения обязательств в обмен на кредит, а также в связи с иными обязательствами Университета.
- 4.7 Университет имеет право открывать, иметь и использовать банковские счета в любой стране в национальной валюте Государств-Учредителей и Государств-Участников, а также в любой иной валюте, как определено решением Совета Попечителей.
- 4.8 Университет имеет право заниматься любой приносящей доход деятельностью, в соответствии с законодательными нормами (регулирующими требованиями) в Государствах-Учредителях и Государствах-Участниках.
- 4.9 Если когда-либо доход Университета превысит его расход, то разница будет направляться на дальнейшее образование, исследование и услуги в рамках задач Университета.
- 4.10 Университет имеет печать, форма которой определяется решением Совета Попечителей.
- 4.11 Адресом зарегистрированной конторы Университета в каждом из Государств-Учредителей или Государств-Участников является местоположение помещений Университета. Этот адрес сообщается Государственному Реестру юридических лиц в соответствующих странах. Университет будет также иметь международный адрес в Головном офисе Организации Ага Хана по развитию в Женеве, Швейцария.

4.12 Университет обладает всеми прочими правами и полномочиями юридического лица согласно законодательству соответствующих Государств-Учредителей и Государств-Участников.

4.13 Учредители не несут ответственность по обязательствам Университета.

#### Б – ФИНАНСОВЫЙ СТАТУС

4.14 Университет освобождается в Государствах-Учредителях и Государствах-Участниках от уплаты, а также от сбора и уплаты в прямой и косвенной форме всех существующих или будущих национальных, региональных, районных и городских налогов для создания и функционирования Университета. Любая деятельность, приносящая прибыль, осуществленная не для целей Университета облагается налогами в соответствии с законами Государств-Учредителей и Государств-Участников.

Университет пользуется правами в отношении приоритета, ставок и сборов на коммунальные услуги, которые не менее благоприятны чем приоритеты, ставки и сборы применяемы в отношении государственных учреждений и университетов.

4.15 Иностранными сотрудниками Университета считаются все его сотрудники, которые не являются гражданами или постоянными резидентами Государств-Учредителей или Государств-Участников, в которых они работают. Все вышеуказанные иностранные сотрудники Университета освобождаются от взносов в систему социального обеспечения. Доходы иностранных сотрудников Университета, связанные с их работой в Университете, не подлежат налогообложению в Государствах-Учредителях или Государствах-Участниках, и в том числе, освобождаются от всех национальных, региональных, муниципальных и местных налогов. Вышеуказанные иностранные сотрудники имеют право без ограничения вывозить свой доход полученный в Университете. Доход иностранных сотрудников Университета в Государствах-Учредителях или Государствах-Участниках, полученный из других источников за исключением дохода, получаемого в Университете, будет подлежать налогообложению в соответствующих Государствах-Учредителях или Государствах-Участниках.

Иностранные сотрудники Университета имеют право ввозить в Государства-Учредители и Государства-Участники предметы личного пользования и предметы домашнего обихода. Эти предметы могут включать один автомобиль для личного пользования на каждого иностранного сотрудника Университета и освобождаются от всех пошлин на ввоз, включая налог на продажу и налог на добавленную стоимость, при условии, что эти предметы были ввезены или куплены в течение шести месяцев после первого прибытия иностранного сотрудника Университета в соответствующее Государство-Учредитель и Государство-Участник. Иностранные сотрудники Университета имеют аналогичные льготы при вывозе предметов личного пользования при их отъезде из соответствующего Государства-Учредителя и Государства-Участника при

условии, что иностранные сотрудники имеют право продавать в любое время ненужные им предметы личного пользования и домашнего обихода.

Положения данной Статьи не распространяются на граждан Государств-Учредителей или Государств-Участников, когда они работают в Государствах, гражданами которых они являются.

- 4.16 Международные организации, в том числе агентства и организации АКДН и все международные двухсторонние и многосторонние доноры, агентства и учреждения по развитию, фонды освобождены без ограничений от взыскания налогов на все формы материальной, технической и интеллектуальной собственности, переданной Университету (или передаче которой они способствовали), или Фонду Университета Ага Хана, который является международной неправительственной организацией, созданной и существующей по законам Швейцарии (АКУФ) и любому созданному им благотворительному фонду, относительно деятельности Университета, поскольку АКУФ управляет этим фондом Университета.
- 4.17 Университет имеет право принимать дары от частных лиц при их жизни и как наследник, взносы и пожертвования, наличными деньгами и в натуре для целей и задач Университета. Все такие подарки от юридических и физических лиц полностью без ограничений вычитаются из дохода доноров или жертвователей в соответствующих Государствах-Учредителях и Государствах-Участниках.
- 4.18 Налогообложение и социальная защита граждан Государств-Учредителей и Государств-Участников будет регулироваться согласно соответствующим национальным законам Государств-Учредителей и Государств-Участников. Соответствующие национальные налоги будут, в таких случаях, собираться Университетом и выплачиваться соответствующим Государствам-Учредителям.

## СТАТЬЯ 5: ПОКРОВИТЕЛИ УНИВЕРСИТЕТА

### 5.1 Покровители-Учредители Университета:

Его Превосходительство Эмомали Шарипович Раҳмонов, Президент Республики Таджикистан;

Его Превосходительство Аскар Акаевич Акаев, Президент Кыргызской Республики;

Его Превосходительство Нұрсұлтан Абішевич Назарбаев, Президент Республики Казахстан;

### 5.2 Каждый последующий Президент Республики Таджикистан, Кыргызской Республики и Республики Казахстан будет Покровителем.

### 5.3 Глава государства каждого Государства-Участника является Покровителем.

## **СТАТЬЯ 6: ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ УНИВЕРСИТЕТА**

6.1 В штатные должности Университета входят:

- 6.1.1 Канцлер
- 6.1.2 Заместитель канцлера
- 6.1.3 Ректор
- 6.1.4 Другие ответственные исполнители, рекомендованные Советом Попечителей и одобренные Канцлером.

## **СТАТЬЯ 7: КАНЦЛЕР УНИВЕРСИТЕТА**

- 7.1 Первым Канцлером Университета будет Его Высочество Ага Хан, Имам мусульман шии Имами исмаили. Его наследник, назначенный Им в качестве Имама, будет следующим Канцлером Университета. Затем, каждый наследный Имам мусульман шии Имами исмаили будет так же назначен Канцлером Университета. В течение периода, пока Имам не достиг совершеннолетия в соответствии с законами Государств-Учредителей, лицо, специально назначенное в письменной форме предшественником Имама, чтобы помочь Имаму до достижения им совершеннолетия, может исполнять права, возложенные на Имама в настоящем документе.
- 7.2 Когда Канцлер присутствует, он должен председательствовать на заседаниях Университета и на собраниях, на которых решаются дела Университета.
- 7.3 Каждое предложение Совета попечителей о присвоении почетной степени должно быть одобрено Канцлером.

## **СТАТЬЯ 8 : ЗАМЕСТИТЕЛЬ КАНЦЛЕРА**

- 8.1. Канцлер назначает по своему усмотрению Заместителя канцлера, на такой срок и на таких условиях, которые он сам определяет.
- 8.2. В случае отсутствия Канцлера или неспособности его выполнять свои обязанности, Заместитель канцлера будет выполнять обязанности Канцлера.
- 8.3. Заместитель канцлера будет выполнять все другие обязанности, которые Канцлер ему поручает.

## **СТАТЬЯ 9: РЕКТОР**

- 9.1. Канцлер, из числа списка нескольких отобранных имен и по рекомендации Совета Попечителей, назначает Ректора по своему усмотрению, на такой срок и на

таких условиях, которые он определяет. Ректор должен быть ученым или экспертом в области администрации, известным в своей стране или за рубежом.

- 9.2. Ректор является главным академическим должностным лицом Университета и, если это не оговорено Советом Попечителей, Ректор будет Главным административным лицом Университета. Ректор несет общую ответственность за управление, организацию программы Университета в соответствии с основными направлениями и общей политикой, сформулированными Советом Попечителей и для выполнения решений и политики Совета попечителей. В частности, Ректор должен:
- 9.2.1 представлять на рассмотрение Совета Попечителей планы работы и проект бюджета;
  - 9.2.2 управлять деятельностью, связанной с исполнением программ обучения, проведения курсов подготовки, исследований, наглядного обучения, давать разрешение на пользование услугами и статьями расходов, предусмотренных в бюджете, одобренном Советом Попечителей;
  - 9.2.3 назначать преподавательский и административный штат Университета в соответствии с методами и процедурами, одобренными Советом Попечителей, с целью обеспечения наиболее высоких интеллектуальных и моральных качеств назначенных лиц;
  - 9.2.4 представлять Совету Попечителей отчеты о деятельности Университета в порядке, установленном Советом Попечителей;
  - 9.2.5 подготавливать и пересматривать регламенты и правила для обеспечения эффективной работы Университета;
  - 9.2.6 предоставлять Университету и Совету Попечителей любые другие услуги в порядке, установленном Советом Попечителей.

## СТАТЬЯ 10 : СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

### 10.1 В состав Совета Попечителей входят :

- 10.1.1 Председатель, выдвигаемый Канцлером;
- 10.1.2 по одному представителю Покровителя от каждого Государства-Учредителя, который является ученым или видным общественным деятелем, известным в своей стране и за рубежом;
- 10.1.3 по одному представителю Покровителя от каждого Государства-Участника, которые являются видными учеными или видными общественными деятелями, известными в своей стране и за рубежом, при условии, что ни при каких обстоятельствах число представителей Государства-Участников, входящих в Совет Попечителей, не может быть более двух, и если число Государства-Участников больше двух, то представители Попечителя от каждого Государства-Участника входят в Совет Попечителей по принципу ротации и определяются жребием;
- 10.1.4 шесть представителей Организации развития Ага Хана, (которые являются учеными или видными деятелями с национальной или международной репутацией), часть которых может быть из Центрально-

Азиатского Горного Региона, назначенные Фондом Ага Хана, или другим агентством Организации развития Ага Хана;

- 10.1.5 Ректор;
- 10.1.6 не более трех человек, обладающих международной известностью благодаря их опыту и достижениям, которые избираются членами, упомянутыми в пунктах с 10.1.1 по 10.1.5, и чья кандидатура утверждается Канцлером.

10.2 Совет Попечителей осуществляет общее наблюдение и контроль за всей деятельностью Университета, определяет и направляет политику Университета в отношении его работы, помещения, где бы они ни располагались, включая без ограничения следующие функции:

- 10.2.1 обладать, контролировать, управлять собственностью, фондами и ресурсами Университета, занимать и получать в кредит средства в соответствии с целями Университета на основе требуемого обеспечения;
- 10.2.2 формулировать или утверждать принципы, политику и планы, в соответствии с которыми управляет деятельность Университета, таким образом, чтобы преподавательский состав пользовался академической свободой в своих исследованиях и преподавательской работе;
- 10.2.3 подготавливать и пересматривать время от времени регламенты и правила для обеспечения наибольшей эффективности деятельности Университета;
- 10.2.4 рассматривать и утверждать создание любой постоянной составной части Университета, такой как колледжи, факультеты, институты, программы, постоянные комитеты и советы и другие административные организации, необходимые для содействия или улучшения работы Университета, при условии что эти составные части не будут являться отдельными юридическими лицами;
- 10.2.5 утверждать план работы и годовой бюджет Университета, представляемый Ректором;
- 10.2.6 устанавливать и определять размер платы за обучение и других сборов, а также устанавливать размер возможных скидок;
- 10.2.7. запрашивать и рассматривать предоставляемые Ректором отчеты о деятельности Университета и исполнении плана работы, а также запрашивать у Ректора отчеты по любому вопросу, интересующему Совет Попечителей;
- 10.2.8 создавать или упразднять преподавательские или административные должности, которые могут быть необходимы для достижения целей Университета, и утверждать назначения на такие должности;
- 10.2.9 нести ответственность за финансовое состояние Университета, включая ответственность за эффективность и последовательность деятельности Университета в будущем и за сохранение автономии Университета;
- 10.2.10 утверждать создание всех филиалов или других подобных форм, через которые организации или частные лица могут стать связаны с Университетом;
- 10.2.11 создавать из своего состава или с привлечением советников и консультантов, комитеты и подкомитеты, и назначать советников или

консультантов, которые, по мнению Совета Попечителей послужат для более эффективной работы; и

10.2.12 выступать с инициативами, которые могут быть необходимыми или желательными для обеспечения большей эффективности управления и функционирования Университета.

- 10.3 Члены Совета Попечителей, за исключением Ректора, остаются в Совете Попечителей в течение трех лет и по истечении этого срока могут быть назначены вновь; при этом одна треть первого Совета Попечителей, созданного в соответствии с настоящим Уставом, которая не включает в себя Ректора и определяется с помощью жребия, выходит из состава Совета Попечителей через один год после создания первого Совета Попечителей; одна половина оставшихся членов Совета Попечителей, определяемая с помощью жребия, выходит из состава Совета Попечителей через два года после создания первого Совета Попечителей, а оставшаяся вторая половина членов Совета Попечителей, определяемая с помощью жребия, выходит из состава Совета Попечителей через три года после создания первого Совета Попечителей.
- 10.4 Место члена Совета Попечителей освобождается, если он подает в отставку или пропускает без уважительной причины три заседания Совета Попечителей подряд или если его кандидатура изменена лицом, выдвинувшим эту кандидатуру.
- 10.5 В случае освобождения места члена Совета Попечителей, его место занимает лицо или организация, выдвинувшие кандидатуру выбывшего члена.
- 10.6 Совет Попечителей принимает регламент работы и может время от времени изменять его.
- 10.7 Когда Председатель собрания заявляет, что собрание имеет кворум как это предусмотрено настоящим Уставом и когда никто из членов Совета не выступает против такого заявления во время собрания, никакие решения, принятые Советом, не будут опровергнуты впоследствии на основаниях, связанных с недостаточностью кворума из-за какой либо причины, включая опровержения, основанные на недолжном назначении одного или более членов или на любых других основаниях, связанных с кворумом.
- 10.8 Действия и решения Совета Попечителей не имеют силы до того, как Канцлер назначит первого Председателя.

## СТАТЬЯ 11 : ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

- 11.1 Совет Попечителей проводит регулярные или запланированные заседания не реже двух раз в год, он также может собираться на специальное заседание, созванное Председателем, или по письменному требованию не менее, чем шести членов Совета Попечителей в месте, определяемом Председателем. Физическое присутствие всех членов на специальном заседании Совета Попечителей не является необходимым, возможно проведение такого заседания посредством телефонной конференции или с помощью телевидеосвязи, при условии, что при этом соблюдаются требования, изложенные в пункте 11.3. Резолюция, которая

направляется в письменной форме и принимается всеми членами Совета Попечителей, будет иметь такую же силу, как и решение, принятое на заседании Совета Попечителей.

11.2 Извещение о заседании Совета Попечителей должно быть доставлено всем членам Совета Попечителей не менее, чем за пятнадцать дней до совещания, повестка дня совещания ограничивается вопросами, перечисленными в повестке дня, прилагаемой к такому извещению. Срок извещения может быть уменьшен или временно отменен путем единогласного письменного согласия всех членов Совета Попечителей.

11.3 Половина членов Совета Попечителей составляет кворум.

11.4 Решения Совета Попечителей должны отражать мнение большинства членов Совета Попечителей, присутствующих и голосующих на заседании; если мнение членов Совета Попечителей разделяется поровну, Председатель имеет второй или решающий голос.

11.5 В случае отсутствия Председателя, члены Совета Попечителей могут избрать из своего числа председателя заседания с правом второго или решающего голоса.

## СТАТЬЯ 12: ФИНАНСЫ УНИВЕРСИТЕТА

12.1 Университет финансирует свою деятельность из своих собственных фондов, включая плату за обучение, гонорары и другие платежи, гранты от АКУФ и его филиалов, вклады, денежные пожертвования, гранты, кредиты и благотворительные фонды, созданные в пользу Университета, а также доходы, полученные от них или из любых других законных источников.

12.2 Совет Попечителей может по своему усмотрению принимать любые взносы, подарки, дары и гранты для Университета, или отклонять их, включая такие дары, которые прямо или косвенно могут повлечь за собой прямые или косвенные финансовые обязательства для Университета, или могут поступать из источника или быть полученными за деятельность или программу, которая рассматривается неуместной Советом Попечителей.

## СТАТЬЯ 13: АУДИТ И СЧЕТА

13.1 Счета Университета должны вестись в таком виде и порядке, какой будет определен Советом Попечителей, и должны подвергаться аудиторской проверке ежегодно в течение шести месяцев после окончания финансового года Университета. Аудит производится бухгалтерской фирмой международного уровня, назначаемой Советом Попечителей.

13.2 Счета и отчет аудиторской фирмы представляются Совету Попечителей на одобрение.

13.3 Аудиторский отчет удостоверяет, что аудитор выполнил аудиторскую проверку в соответствии со стандартами международного аудита и международными бухгалтерскими принципами.

13.4 Совет Попечителей может в любое время назначить независимого аудитора, который должен будет проводить аудиторскую проверку или экспертизу и после этого представить отчет по форме, определенной Советом Попечителей. Независимый аудитор назначается из числа работников бухгалтерской фирмы международного уровня, назначаемой Советом Попечителей.

#### **СТАТЬЯ 14: ОГРАНИЧЕНИЕ ЮРИСДИКЦИИ**

Никакое решение или действие или акт, совершенные Канцлером или Советом Попечителей в рамках действующего законодательства, не должны быть переданы в любые компетентные органы Государства-Учредителя или любого из Государств-Участников, за исключением судов.

#### **СТАТЬЯ 15: ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ**

Любое другое Государство, желающее способствовать развитию Университета, или участвовать в его программах, или пользоваться его услугами может стать Государством-Участником с одобрения Совета Попечителей и Канцлера на условиях и положениях, определяемых Советом Попечителей и Канцлером и согласовываемых с Государством-Участником.

#### **СТАТЬЯ 16: ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

16.1 Ни при каких обстоятельствах не могут быть изменены Статьи 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 и 16 настоящего Устава, за исключением случаев единогласного согласия Государств-Учредителей и Имамата Исмаилитов.

16.2 С учетом Статьи 16.1 выше, другие поправки и дополнения в Устав могут быть представлены на рассмотрение Покровителей Государств-Учредителей и Канцлера. Такое изменение должно быть подтверждено резолюцией, принятой не менее, чем двумя третьими от общего числа членов Совета Попечителей. Такие поправки или дополнения в Уставе вступают в силу только с согласия двух Покровителей и Канцлера и записаны в Государственном Реестре юридических лиц в каждом Государстве-Учредителе и Государстве-Участнике.

16.3 В случае возникновения вопроса относительно выполнения положений Устава, или устранения проблемных вопросов в Уставе, или восстановления пропущенных положений этого Устава, этот вопрос представляется на рассмотрение Канцлера, чье решение является окончательным и обязательным к исполнению.

- 16.4 Этот Устав подтвержден и одобрен Учредителями на таджикском, кыргызском, казахском, русском и английском языках, каждый из которых будет иметь равную юридическую силу. Если есть какие-либо разнотечения в толковании этого Устава, английский вариант является главным.

[ ТАЈК ТЕХТ — ТЕХТЕ ТАДЖИК ]

**Шартнома  
байни**

**Чумхуриин Тоҷикистон, Чумхурии Қирғизистон,  
Чумхурии Қазоқистон ва Имомати Исмоилиён оид  
ба таъсиси Дошишгоҳи Осиёи Марказӣ**

Шартномаи мазкур (“Шартнома”)-ро

Чумхурии Тоҷикистон дар шахсияти Президенти  
Чумхурии Тоҷикистон намояндагӣ мекунад;

Чумхурии Қирғизистон дар шахсияти Президенти  
Чумхурии Қирғизистон намояндагӣ мекунад;

Чумхурии Қазоқистон дар шахсияти Президенти  
Чумхурии Қазоқистон намояндагӣ мекунад

ва ҳар кадом аз ҷумхуриҳои дар боло зикргардида  
минбаъд ҳамчун “Давлатҳои муассис” ёдовар мешаванд;

Ва Имомати Исмоилиён, ки онро Аълоҳазрат Огоҳон,  
49-ӯмин Имоми мусулмонони аҳли шиъа (Имомати  
исмоилиён) намояндагӣ мекунад, таҳия гардидааст.

Давлатҳои муассис ва Имомати исмоилиён минбаъд  
якҷоя ҳамчун “Муассис” ёдовар мешаванд.

Бо назардошти мавҷуд будани зарурати рушди  
иктисодӣ, иҷтимоӣ ва фарҳангии Минтақаи кӯҳии Осиёи  
Марказӣ (ки дар поён муайян гардидааст) тавассути  
инкишофи иқтисодӣ ва ташаббусҳои иҷтимоию фарҳангӣ,  
маълумоти замонавӣ ва воситаҳои алоқа, ки мероси табиӣ  
ва фарҳангии ҳалқҳои Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказиро,  
ки аз давлатҳо, ҳудудҳои мустақили дар доираи сарҳад  
ҷойгирифта ё сарҳадашон аз минтақаҳои баландкӯҳи байни  
Олтой ва минтақаҳои кӯҳҳои Қафқоз гузаранда ва бо  
номҳои Помир, Қароқурум, Ҳиндкуш, Ҳимолой, Тёншон;  
Алатая, Олтой ва Копетдог маъмул иборатанд, маълум  
мебошанд.

Бо назардошти он, ки худтаъминкунӣ ва некӯаҳволии  
Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказиро тавассути фаъолияти

муштарак, ки робитаҳоро байни кишварҳо таҳқим мебахшад, тавассути самаранок пахн намудани таҷрибаи таълими дастаҷамъӣ беҳбуд баҳшидан мумкин аст ва бинобар он ки қонеъгардонии эҳтиёҷот дар рушди иқтисодӣ, иҷтимоӣ ва фарҳангии Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказӣ метавонад тавассути таъсиси муассисаҳои олии таълими, ки ба ҳусус бо масъалаҳои рушди умумии дар назди ҳалқон сокини минтақаҳои кӯҳӣ карордошта машғул ҳоҳанд шуд, суръат баҳшида шавад.

Бо назардошти саъю талоши Муассисон ҷиҳати таъсиси муассисаи байналмилалии маълумот (идори байналмилалии маълумотӣ) (“Донишгоҳ”) бо максади таъмини маълумоти олии барои он ки ба мардуми Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказӣ барои омӯхтани таҷрибаи замонавӣ ва фароҳам овардани имконоти нав барои беҳбудии сифати зиндагӣ ва аъзои истехсолкунандай ҷомеа шудани онҳо имконот фароҳам оварда шавад ва бо назардошти саъю талош ҷиҳати он ки чунин муассисаи олии таълими эҷодӣ дорои ҳусусияти байналмилалӣ бошад ва дар бисёр давлатҳои мустақил фаъолият қунад ва ба меъёроҳи ҷаҳонии сифат ҷавобгӯ бошад ва фаъолияти он ба рушди иқтисодӣ, иҷтимоӣ ва фарҳангии тамоми Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказӣ нигаронида шавад;

Бо назардошти он, ки Имомати Исмоилиён муассисае мебошад, ки ба пешрафти ташаббусҳои навин дар соҳаҳои иқтисодӣ, иҷтимоӣ ва фарҳанг дар Минтақаи кӯҳии Осиёи Марказӣ мусоидат намуда, тавассути таъодди зиёди агентӣ ва ташкилотҳои байналхалқӣ оид ба рушд аз ҷониби Имомати Исмоилиён таъсисдодашуда, аз ҷумла тавассути Ташкилоти Оғоҳон оид ба рушд (“АҚДН”) фаъолият менамояд;

Бо назардошти он, ки лоихаи зикргардида бо ташабbusи Имомати Исмоилиён мутобики муқаррароти Созиҷномаи ҳамкорӣ оид ба рушд аз ҷониби Имомати Исмоилиён ва Ҷумҳурии Тоҷикистон 23 майи соли 1995 дар шаҳри Душанбе имзошуда таҳия гардидааст, (“Созиҷномаи АҚДН бо Ҷумҳурии Тоҷикистон”);

Бо назардошти ҳоҳиши Муассисон дар ҳусуси ҷалб ва ҳавасмандгардонии дигар кишварҳо (“Давлатҳои

иштирокчىй") чиҳати иштирок дар инкишофи Донишгох дар  
Минтақаи күхий Осиёи Марказий ва дигар минтақаҳо

МУАССИСОН БА МУВОФИҚАИ ЗАЙЛ  
РАСИДАНД:

### МОДДАИ 1. ДОНИШГОХ

Муассисон дар асоси ҳамин санад Донишгохро ҳамчун  
муассисай байналмилалии маълумот (идораи  
байналмилалии маълумотт) таъсис медиҳанд, ки чунин  
ёдовар хоҳад шуд:

- ба забони тоҷикӣ Донишгоҳи Осиёи Марказӣ;
- ба забони кирғизӣ Борбордук Азия Университети;
- ба забони қазоқӣ Орталық Азия Университеті;
- ба забони русӣ Университет Центральной Азии;
- ба забони англисӣ University of Central Asia;

Донишгоҳ муассисаи худидораи байналхалкӣ  
маълумот ндораи байналмилалии маълумотт),  
ғайридавлатӣ (хусусӣ), мухтор, ғайритичоратӣ (ки ба даст  
овардани даромадро мақсади худ намешуморад) буда,  
барои мақсадҳои таълим, ки дар Оинномаи Донишгоҳ  
инъикос гардидааст (дар поён зикр мегардад), таъсис дода  
шудааст ва барои ноил гардидан ба мақсадҳон худ дорон  
мустакилияти комили академӣ мебошад.

Ҳамаи дараҷаҳо, сертификатҳо, дипломҳо ва дигар  
увонҳои академӣ, ки Донишгоҳ медиҳад, дар Ҷумҳурии  
Тоҷикистон, Ҷумҳурии Қирғизистон ва Ҷумҳурии  
Қазоқистон эътироф карда мешаванд.

Дарҳои донишгоҳ сарфи назар аз ҷинс, мазҳаб,  
мансубияти нажодӣ, этникӣ, миллӣ ё маҳалли истикомат  
барои ҳамаи онҳое, ки аз нигоҳи академӣ барои гузаштани  
курси таълимии пешниҳоднамудаи Донишгоҳ кобилият  
доранд, боз мебошад. Ба ҳеч кас ҷиҳати дастрас намудани  
имтиёзоти Донишгоҳ вобаста ба ҷинс, мазҳаб, нажод,

мансубияти этникӣ, миллӣ ё маҳалли истиқомат рад дода наҳоҳад шуд.

Меъёри интиҳоби ҳайати академӣ ва маъмурии Донишгоҳ эътиборест, ки дар стандартҳои олий салоҳиятнокӣ, тамомияти шахсият ва самаранокӣ буда, барои ноил гаштан ба максадҳои Донишгоҳ инъикос меёбад.

Ба ҳайати академии Донишгоҳ озодин сухан ва озодни пахн намудани тадқиқот ва корҳои академӣ бо мақсади татбиқи вазифаҳои Донишгоҳ фароҳам оварда шудааст. Ин тадқиқот ва корҳои академӣ метавонанд тавассути матбуот, воситаҳои электронии иттилоот ва дигар шаклҳои чоп интишор карда шаванд.

Донишгоҳ аз афзалиятҳо, имтиёзот ва озодиҳои мухталифе, бархӯрдор мебошад, ки онҳо дар Шартнома ва Оинномаи Донишгоҳ (“Оиннома”) ба ҳамин Шартнома ҳамчун Замима (А) илова мешавад ва бо ҳамин санад аз ҷониби Муассисон пазируфта ва тасдик гардидаанд, нисбатан пурра баён карда шудаанд.

## МОДДАИ 2. МАҚОМИ ДОНИШГОҲ

### A - МАҚОМИ ҲУҚУҚӢ

- 2.1. Донишгоҳ муассисай байналмилалии маълумот буда, шахси мустакили ҳуқуқӣ ба ҳисоб меравад ва ҳуқуқ дорад дар ҳар яке аз Давлатҳои муассис мутобики қонунгузориҳои онҳо вучуд дошта бошад. Донишгоҳ доимоамалкунанда буда, ҳуқуқ дорад фаъолияти худро амалӣ намуда, дар фаъолияти худ дар ҳар Давлати муассис Шартномаро мутобики қонунгузориҳои Давлатҳои муассис ва ҳама гуна Созишнома оид ба ҳамкориҳо, ки байни Донишгоҳ ва ҳар қадом аз Давлатҳои муассис ба имзо расонидааст, инчунин Оинномаро дастури амал қарор дихад.
- 2.2. Донишгоҳ дар ҳар қадом аз Давлатҳои муассис аз санаи эътибор пайдо намудани шартнома дар давлати муассиси даҳлдор ҳамчун шахси ҳуқуқӣ эътироф мегардад. Донишгоҳ дар Реестри давлатии ашҳоси ҳуқуқӣ дар ҳар қадом аз Давлатҳои муассис ба қайд гирифта шуда, пас аз он ба

фаъолият шурӯъ менамояд.

- 2.3. Донишгоҳ муассисай байнамилалии маълумоти (идораи байнамилалии маълумотӣ) олии дунявӣ, гайридавлатӣ (хусусӣ), муҳтор, гайритичоратӣ (ба даст овардани даромадро максади худ намешуморад) ва худидора мебошад, ки максадҳои дар ҳамин Оиннома зикргардидарава татбик менамояд. Давлатҳои муассис баъди тасвиби (баъди эътибор пайдо намудан) Шартнома мутобики конунгузории миллии Давлатҳои муассис ба Донишгоҳ додани иҷозатномаро (литсензия) кафолат медиҳанд. Ин иҷозатнома (литсензия) дар шакли доимӣ ё мувакқатӣ барон мӯҳлати оқилона дода шуда, баъди барон додани иҷозатномаи (литсензия) доимӣ бо ариза муроҷиат кардани Донишгоҳ иҷозатномаи (литсензия) мувакқатӣ мутобики конунхои даҳлдори миллии Давлатҳои муассис ба иҷозатномаи (литсензия) доимӣ иваз карда мешавад. Дараҷаҳо, унвонҳо, дипломҳо ва дигар сертификатҳое, ки Донишгоҳ медиҳад, ба дараҷаҳо, унвонҳо, дипломҳо ва дигар сертификатҳои аз ҷониби дигар Донишгоҳҳои эътироғардидаи Давлатҳои муассис ё Давлатҳои иштирокӣ додашаванд барабар эътироғ мегардад.
- 2.4 Ба Донишгоҳ ҳуқуқ дода мешавад, ки аз номи худ созишиноҳа бандад ва барои истифодаи замин ва дигар ҳуқуқҳои амволӣ ҳуқуқ ба даст орад, ба зиммаи худ ўҳдадорӣ гирад, дар суд, судҳои арбитражӣ ва судҳои ҳакамӣ ба сифати даъвогар ва ҷавобгар баромад кунад, барои таълим ва тадқиқот таҷхизот фароҳам орад, ҳам дар ҳудуди Давлатҳои муассис ва ҳам берун аз қаламрави онҳо биноҳои маъмурӣ ва ҳадамоти ёрирасонро таъсис дихад. Сарфи назар аз ҳама гуна маҳдудиятҳои ҳуқуқ ба замин, ки имконпазир аст, тибқи конунгузории Давлатҳои муассис мӯкаррар гардида бошад, ба Донишгоҳ ҳуқуқ дода мешавад, аз заминҳое, ки дар он шаҳраки (кампуси) Донишгоҳ ҷойгир шудаанд, истифода барад.
- 2.5 Ба Донишгоҳ ҳуқуқи воридот ва содироти техника, таҷхизот, маводи соҳтмон, мол ва хизматрасонии вобаста ба фаъолияти он, инчунин пур кардан ва имзо намудани декларатсияи гумруқӣ вобаста ба он чи зикр гардидааст, дар ҳудуди ҳар давлати муассис фароҳам оварда мешавад. Мӯкаррароти ҳамин Модда марбут ба мол ва маводи маҳсус, аз қабили яроқ, моддаҳои заҳрнок, моддаҳои

нашъаовар ва маводи радиоактивӣ ва маводи таъиноти дугона, ки тибки қонунгузории миллии Давлатҳои муассис ва Давлатҳои иштирокҷӣ муайян гардидаанд, танҳо дар асоси иҷозати (литсензияи) Давлатҳои муассис ё Давлатҳои иштирокҷӣ анҷом дода мешавад.

- 2.6 Донишгоҳ ҳуқук дорад маблағҳои пулиро қарз гирад ва қарз дихад. Донишгоҳ метавонад актив ва моликияташро қисман ё пурра ба замонат гузорад, актив ва моликияти зикргардидаро барои дигар навъи таъмини ӯҳдадорӣ ҷиҳати мубодила ба кредит, инчунин вобаста ба дигар ӯҳдадориҳои Донишгоҳ истифода барад.
- 2.7 Донишгоҳ ҳуқук дорад дар ҳама гуна қишвар бо асьори миллии Давлатҳои муассис, инчунин бо ҳама гуна асьоре, ки тибки қарори Шӯрои Парасторон муайян гардидааст, суратҳисоб кушояд, суратҳисоб дошта бошад ва ё онро истифода барад.
- 2.8 Донишгоҳ ҳуқук дорад мутобики меъёрҳои қонунгузории (талаботи танзимкунанда) Давлатҳои муассис ба ҳама гуна фаъолияти даромаднок машгул шавад.
- 2.9 Ҳангоме ки даромади Донишгоҳ аз ҳарочоти он зиёд бошад, фарқияти он барои таълими минбаъда, тадқиқот ва хизматрасонӣ дар доираи вазифаҳои Донишгоҳ равона карда мешавад.
- 2.10 Донишгоҳ дорои мӯҳр мебошад, ки шакли он бо қарори Шӯрои Парасторон муайян карда мешавад.
- 2.11 Сурогаи идораи бақайдгирифташудаи Донишгоҳ дар ҳар як Давлати муассис маҳалли чойгиршавии бинои Донишгоҳ мебошад. Ин сурога ба Реестри давлатни ашхоси ҳукукии давлатҳои даҳлдор иттилоъ дода мешавад. Донишгоҳ инчунин дар Идораи асосии ташкилоти Оғоҳон онд ба тараккиёт дар Женева, Швейцария сурогаи байналхалқӣ дошта метавонад.
- 2.12 Донишгоҳ мувоғики қонунгузории Давлатҳои муассис ва Давлатҳои иштирокҷӣ аз тамоми дигар ҳукуку ваколатҳои ашхоси ҳукукӣ барҳӯрдор мебошад.

## Б -МАҚОМИ МОЛИЯЙ

- 2.13 Донишгоҳ дар Давлатҳои муассис чихати таъсис ва фаъолияти Донишгоҳ аз пардоҳт, инчунин аз бочу хироҷ ва андозҳои мустақим ва гайримустақими мавҷуда ё имконпазири миллӣ, минтақавӣ, ноҳияйӣ ва шаҳрӣ озод карда мешавад. Ҳама гуна фаъолияте, ки фоида меорад ва барои мақсадҳои Донишгоҳ анҷом дода нашудааст, мутобики қонунҳои Давлатҳои муассис таҳти андозбандӣ карор мегирад.

Донишгоҳ аз ҳукуқ ба афзалиятҳои, меъёр, коронаҳо бочу хироҷ барои хизматрасонии коммуналӣ, ки на камтар аз афзалиятҳо, коронаҳо ва бочу хироҷи нисбат ба муассисаҳои давлатӣ ва Донишгоҳҳо истифодашаванда мусоидтаранд, истифода мекунад.

- 2.14 Кормандони хориҷии Донишгоҳ ҳамаи он кормандоне ба ҳисоб мераванд, ки шаҳрванд ё намояндагони доимии Давлатҳои муассисе, ки дар он кор мекунанд, намебошанд. Ҳамаи кормандони зикргардидаи Донишгоҳ аз саҳмҳо ба системаи ҳифзи иҷтимоӣ озоданд. Даромади кормандони хориҷӣ вобаста ба фаъолияти онҳо дар Донишгоҳ дар Давлатҳои муассис таҳти андозбандӣ карор намегирад, аз ҷумла онҳо аз ҳама гуна андозҳои миллӣ, минтақавӣ ва маҳаллӣ, андоз аз боигарии шаҳсӣ ва андоз аз сармоя озоданд. Кормандони хориҷии зикргардида ҳукуқ доранд бидуни маҳдудият даромади дар Донишгоҳ ба даст овардаашонро бо ҳуд баранд. Даромади кормандони хориҷии Донишгоҳ дар Давлатҳои муассис, ки аз дигар манбаъҳо гирифта шудаанд, ба истиносӣ даромади дар Донишгоҳ бадастовардашуда, дар Давлатҳои муассиси даҳлдор андозбандӣ карда мешавад.

Кормандони хориҷии Донишгоҳ ҳукуқ доранд ба Давлатҳои муассис асбобу анҷоми истифодаи шаҳсӣ ва рӯзгорро ворид намоянӣ. Ин асбобу анҷом як автомобилро барои истифодаи шаҳсӣ ба ҳар як корманди хориҷии Донишгоҳ дар бар мегирад ва аз ҳама гуна андоз барои воридот, аз ҷумла барои андоз аз фурӯш ва андоз аз арӯзиши иловашуда озод аст, ба шарте, ки ин асбобу анҷом дар ҷараёни шаш моҳи баъди бори аввал омадани корманди хориҷии Донишгоҳ ба Давлатҳои муассиси даҳлдор ворид

карда шудааст ё харидорӣ гардидааст. Кормандони хориҷии Донишгоҳ барои бо ҳуд бурдани асбобу анҷоми истифодаи шахсӣ ҳангоми сафар аз Давлатҳои муассиси даҳлдор дорон имтиёзоти шабеҳ мебошанд ва бо дарназардошти он, ки кормандони хориҷӣ барои ҳар лаҳза фурӯхтани асбобу анҷоми истифодаи шахсӣ ва асбобу анҷоми нолозими рӯзгор ҳукук доранд.

Мукаррароти ҳамин модда нисбат ба шаҳрвандони Давлатҳои муассис ҳангоми кори онҳо дар давлатҳое, ки шаҳрванди он мебошанд, татбиқ намегардад.

- 2.15 Ташкилотҳои байналмилалии дар Оиннома зикргардида аз ҷумла агентиҳо ва ташкилотҳои АҚДН ва ҳама кӯмаккунандаҳои дучониба ва бисёрҷонибаи байналмилалӣ, агентиҳо ва муассисаҳо оид ба рушд, фондҳо бидуни маҳдудият аз ситонидани андоз аз ҳама гуна шакли моликияти моддӣ, техниқӣ ва зехни, ки ба донишгоҳ ё ба фонди Донишгоҳи Оғоҳон, ки ташкилоти байналмилатии гайридавлатӣ мебошад ва тибқи қонунҳои Швейтсария (АҚУФ) таъсис дода шуда ва фаъолият мекунад ва ба ҳар фонди ҳайрияи аз ҷониби он таъсисдодашуда нисбат ба фаъолияти Донишгоҳ додаанд ё ба додани он мусоидат намудаанд, озод аст зеро АҚУФ ин фонди Донишгоҳро идора мекунад.
- 2.16 Донишгоҳ ҳукук дорад аз шаҳсони алоҳида ҳангоми дар кайди ҳаёт буданашон, инчунин ҳамчун ворис барои мақсад ва вазифаҳои Донишгоҳ тӯхфаҳо, саҳмияҳо, ҳайрияҳо бо маблаги пулӣ ё дар шакли молӣ қабул намояд. Ҳамаи чунин тӯхфаҳо аз ашҳоси ҳукуқӣ ва воқеӣ пурра бидуни маҳдудият аз хисоби даромади донор ё ҳайриякунанда дар Давлатҳои муассиси даҳлдор бароварда мешавад.
- 2.17 Андозбандӣ ва ҳифзи иҷтимоии шаҳрвандони Давлатҳои муассис тибқи қонунҳои миллии даҳлдори Давлатҳои муассис танзим карда мешавад. Андозҳои даҳлдори миллӣ дар чунин ҳолатҳо аз ҷониби Донишгоҳ ҷамъоварӣ гардида, ба Давлатҳои муассиси даҳлдор пардохта мешавад.

## МОДДАИ 3. МАҲАЛИ ЧОЙГИРШАВИИ ДОНИШГОХ

Донишгоҳ шаҳраки (кампуси)асосии худро дар шаҳри Хоруги Вилояти Муҳтори Кӯҳистони Бадаҳшони Ҷумҳурии Тоҷикистон таъсис медиҳад. Барномаҳои академӣ ва биноҳо инчунин метавонанд дар Ҷумҳурии Қирғизистон ва Ҷумҳурии Қазоқистон ҳамчун кисми ҷудонопазири Донишгоҳ ташкил карда шаванд.

## МОДДАИ 4. ШӮРОИ ПАРАСТОРОН

Барои он, ки рушди минбаъдаи Донишгоҳ таъмин гардад, дастгирии мунтазами молиявӣ кафолат дода шавад, заминаи моддии техникии он тақвият ёбад ва фаъолияти он мутобики мақсад ва вазифаҳои дар Оиннома зикргардида идома ёбад, Донишгоҳ Шӯрои Парасторони худро таъсис медиҳад.

Шӯрои Парасторони Донишгоҳ бояд мушоҳида ва назорати умумии идораи Донишгоҳро анҷом дода, сиёсати Донишгоҳро вобаста ба ҳама гуна фаъолияти он, маблағ ва амволи гайриманқул, сарфи назар аз маҳалли ҷойгиршавиашон, муайян ва татбиқ намояд.

## МОДДАИ 5. УСТУВОРИИ МАҚОМ

Ҳеч гуна тағйирот дар қонунгузориҳои Давлатҳои муассис набояд ба Донишгоҳ дар самти бад гардиҳани вазифаҳои он, мақоми молиявӣ, ҳуқуқӣ ё академӣ ё ҳуқуқ ба тамоми саҳмҳо, ҳайрияҳои пулӣ ва таъмини хизматрасонӣ ба Донишгоҳ аз ҷониби ҳама гуна индивидуумҳо, корпоратсияҳо ва ташкилотҳои байнадилалӣ таъсир расонад. Муқаррароти ин модда бояд тибқи Конститутсияи Давлатҳои 'муассис, ки санади аввалиндарача ба ҳисоб мөривад, иҷро карда шаванд.

## МОДДАИ 6. ҲИФЗИ АКТИВҲО

Давлатҳои муассис нисбат ба ҳама гуна моликият, актив ё фондҳои Донишгоҳ миллигардонӣ ё мусодира ё ҳама

гуна амалеро, ки дорои хамон оқибатҳои амсоли миллигардонӣ ё мусодира мебошанд, анҷом намедиҳанд. Дар ҳолатҳои мустасно мукаррароти хамин модда мувофиқи қонунҳои даҳлдори Давлатҳои муассис, бо назардошти манфиати миллии онҳо, иҷро карда мешаванд.

#### МОДДАИ 7. ТАҒӢИРОТ

Ба истиснои мукаррароти дар моддаи 16 Оиннома муфассал зикргардида дар Шартнома ва Оиннома бидуни мувофиқаи яқдилонаи ҳаттии ҳар як муассис тағӣирот ворид намудан манъ аст. Чунин тағӣирот ҳангоми имзои онҳо аз нигоҳи ҳукуқӣ ҳатмӣ буда, баъди ба тасвиб расонидани он аз ҷониби ҳар се Давлатҳои муассис эътибор пайдо мекунанд.

#### МОДДАИ 8. ТАНЗИМИ БАҲС

Ҳаман бахсҳои вобаста ба иҷрои хамин Шартнома тавассути созиши дӯстона бо роҳи гуфтушуниди байни Муассисон ҳаллу фасл карда мешавад. Ҳангоми пешбурди ҷунин гуфтушунид Муассисон бояд ҳам манфиати Муассисон ва ҳам манфиати Доңишгоҳро ба инобат гиранд. Муассисон бояд тамоми ҷороҳои имконпазирро андешанд, ки ихтилофоти назар бо максади нигаҳдошти муносибатҳои дӯстона байни Муассисон ва Доңишгоҳ дар асоси одилона танзим гардад.

#### МОДДАИ 9. ЗАБОНҲО

Шартномаи мазкур аз ҷониби Муассисон дар панҷ нусхай аслӣ бо забонҳои тоҷикӣ, киргизӣ, қазоқӣ, русӣ ва англисӣ таҳия гардидааст, ки ҳар қадоми онҳо дорои эътибори баробари ҳукуқӣ мебошанд. Ҳангоми ихтилофоти ӯзар ҷӯбаста ба тавзехи хамин Шартнома варианти англисӣ асос ба шумор меравад.

#### МОДДАИ 10. ҲАМРОҲШАВӢ БА ШАРТНОМА

Ҳар кишвари дигаре, ки меҳоҳад дар рушди Доңишгоҳ саҳмгузор бошад ва ё аз барнома ё хизматрасонии он

истифода барад, метавонад мутобики мукаррароти моддан 15 Оиннома Давлати иштирокчӣ бошад.

### МОДДАИ 11. АЗ ЭЪТИБОР СОҚИТ ДОНИСТАНИ ШАРТНОМА

Шартномаи мазкур метавонад аз тарафи ҳар яке аз давлатҳои муассис дар асоси конунгузории миллии он ва тасвиби парлумонаш аз эътибор сокит дониста шавад. Дар айни хол он давлат бояд ба таври хаттӣ дар ин бора муассисони дигарро на дертар аз ду сол то катъи амали пешбинишуда огоҳ намояд.

### МОДДАИ 12. ЭЪТИБОР ПАЙДО НАМУДАН

Оиннома қисми чудонопазири ҳамин Шартнома мебошанд. Ҳамин Созишнома ва Оиннома хангоме аз нигоҳи ҳукуқӣ ҳатмӣ ва эътибор пайдо мекунад, ки агар ҳеч набошад дар ду Давлати муассис ба тасвив расад. Ҳамин Шартнома ва Оиннома дар Давлати сеюми муассис баъди ба тасвив расонидани он дар ин Давлат аз нигоҳи ҳукуки ҳатмӣ мегардад ва эътибор пайдо мекунад.

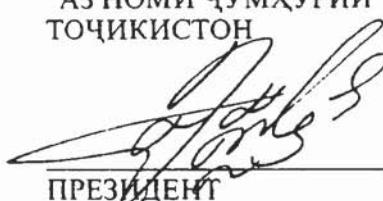
Созишномаи АҚДН бо Ҷумҳурии Тоҷикистон нисбати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Имомати Исмоилиён ҳатмӣ мебошад.

### МОДДАИ 13. НУСХАҲО

Шартномаи мазкур дар панҷ нусха таҳия мегардад, ки ҳар қадоми он нусхай асл ба шумор мөравад, вале ҳамаи онҳо ҳамонъ як санад мебошанд ва дар айни замон ҳар як нусха аз ҷониби Имомати Исмоилиён ба имзо мерасад.

Шартномаи мазкур аз чониби муассисон дар шаҳрҳо ва рӯзҳон дар зери имзои даҳлдор зикргардида ба имзо расидааст ва рӯзи имзои охирин рӯзи бастани Шартнома ба шумор меравад.

АЗ НОМИ ҶУМҲУРИИ  
ТОҶИКИСТОН



ПРЕЗИДЕНТ  
ЭМОМАЛИЙ ШАРИФОВИЧ  
РАҲМОНОВ

шахр: Душанбе сана: 28 августи  
с. 2000

АЗ НОМИ ҶУМҲУРИИ  
ҚИРҒИЗИСТОН

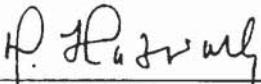


ПРЕЗИДЕНТ  
АСКАР АКАЕВИЧ АКАЕВ

шахр: Бешкек сана: 30 августи  
с. 2000

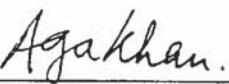
АЗ НОМИ ҶУМҲУРИИ  
ҚАЗОҚИСТОН

АЗ НОМИ ИМОМАТИ  
ИСМОИЛИЁН

  
ПРЕЗИДЕНТ  
НУРСУЛТОН АБИШЕВИЧ  
НАЗАРБОЕВ

шахр: Остона сана: 31 августи  
с. 2000

АЪЛОҲАЗРАТ ОФОХОН 49-  
ҮМИН ИМОМ

шахр:   
сана:  
*28 августи*  
с. 2000